SONY

3-072-312-**61** (1)

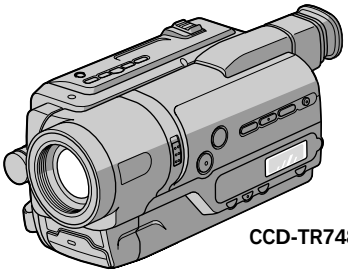
Video Camera Recorder Hi8

Operating Instructions

Before operating the unit, please read this manual thoroughly, and retain it for future reference.

Bruksanvisning

Läs noga igenom bruksanvisningen för att lära känna till videokameran och dess användning. Spara bruksanvisningen.



CCD-TR748E

Handycam

InfoLITHIUM M SERIES

video Hi8

CCD-TR648E/TR748E Hi8

©2002 Sony Corporation

English

Welcome!

Congratulations on your purchase of this Sony Handycam® camcorder. With your Handycam®, you can capture life's precious moments with superior picture and sound quality. Your Handycam® is loaded with advanced features, but at the same time it is very easy to use. You will soon be producing home video that you can enjoy for years to come.

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

To avoid electrical shock, do not open the cabinet.
Refer servicing to qualified personnel only.

Svenska

Välkommen!

Grattis till ditt val av Sonys videokamera Handycam®! Med din nya Handycam® kan du fånga viktiga händelser i ditt liv på ett videoband med förstklassig bild- och ljudkvalitet. Denna mångsidiga Handycam® har avancerade egenskaper, men är ändå enkel att använda. Snart har du en samling videofilmer som du kan njuta av i åratal.

VARNING!

Utsätt inte videokameran för regn och fukt för att undvika risken för brand och / eller elektriska stötar.

Öppna inte höljet. Det kan resultera i risk för elektriska stötar.
Överlåt allt underhålls- och reparationsarbete till fackkunniga tekniker.

Main Features

Taking moving images, and playing them back

- Recording a picture (p. 25)
- Playing back a tape (p. 34)

Others

Functions to adjust exposure in the recording mode

- BACK LIGHT (p. 30)
- NightShot (p. 31)
- PROGRAM AE (p. 46)
- Manual exposure (p. 49)
- Built-in light (p. 57)

Functions to give images more impact

- Digital zoom (p. 27)
  The default setting is set to **OFF**. (To zoom greater than 20×, select the digital zoom power in **D ZOOM** in the menu settings.)
- FADER (p. 41)
- Picture effect (p. 44)
- TITLE (p. 52)

Function to give a natural appearance to your recordings

- Manual focus (p. 50)

Functions to use in editing in the recording mode

- Wide mode (p. 39)
- Date and time (p. 33)
- ORC [MENU] (p. 76)

Function to use after recording

- Easy Dubbing (p. 63)

Huvudegenskaper

Ta rörliga bilder och spela upp dem

- Spela in bilder (sid. 25)
- Spela upp band (sid. 34)

Övriga funktioner

Funktioner för styrning av exponering under inspelning

- BACK LIGHT (sid. 30)
- NightShot (sid. 31)
- PROGRAM AE (sid. 46)
- Manuell exponering (sid. 49)
- Inbyggd belysning (sid. 57)

Funktioner som ger bilderna slagkraft

- Digital zoomning (sid. 27)
  Ursprunglig inställning är **OFF**. (För en zoom högre än 20×, väljer du det digitala zoomläget **D ZOOM** i menyinställningarna).
- bildtoning in / ut, FADER (sid. 41)
- Trickbilder (Picture effect) (sid. 44)
- TITLE (sid. 52)

Funktioner som gör att inspelningarna ger ett naturligt intryck

- Manuell inställning av bildskärpa (sid. 50)

Funktioner som används vid redigering under inspelning

- Bredbildsläge (sid.39)
- DATE och TIME (sid. 33)
- ORC (rad på meny) (sid. 81)

Funktioner som du använder efter inspelning

- Snabbkopiering (sid. 63)

English

Table of contents

Main Features 3
Checking supplied accessories 7

Quick Start Guide 8

Getting started

Using this manual 12
Step 1 Preparing the power supply 14
Installing the battery pack 14
Charging the battery pack 15
Connecting to a wall socket 19
Step 2 Setting the date and time 21
Step 3 Inserting a cassette 23

Recording – Basics

Recording a picture 25
Shooting backlit subjects – BACK LIGHT 30
Shooting in the dark – NightShot 31
Superimposing the date and time on pictures 33

Playback – Basics

Playing back a tape 34
Viewing the recording on TV 37

Advanced Recording Operations

Using the wide mode 39
Using the fader function 41
Using special effects – Picture effect 44
Using the PROGRAM AE function 46
Adjusting the exposure manually 49
Focusing manually 50
Superimposing a title 52
Making your own titles 55
Using the built-in light 57

Editing

Dubbing a tape 61
Dubbing a tape easily – Easy Dubbing 63

Customizing Your Camcorder

Changing the menu settings 72

Troubleshooting

Types of trouble and their solutions 84
Self-diagnosis display 88
Warning indicators and messages 89

Additional Information

About video cassettes 98
About the “InfoLITHIUM” battery pack 100
Using your camcorder abroad 102
Maintenance information and precautions 103
Specifications 109

Quick Reference

Identifying the parts and controls 111
Index 120

Svenska

Innehåll

Huvudegenskaper 4
Kontroll av medföljande tillbehör 7

Snabbstart 10

Förberedelser

Denna bruksanvisning och dess användning 12
Steg 1 Strömförsörjning 14
Montering av laddningsbart batteri 14
Laddning av batteri 15
Nätanslutning 19
Steg 2 Datum / tidsinställning 21
Steg 3 Isättning av videokassett 23

Inspelning – Grundläggande

Inspelning på denna videokamera 25
Tagning i motljus – BACK LIGHT 30
Tagning av nattscener – NightShot 31
Inspelning med datum och tid 33

Uppspelning – Grundläggande

Uppspelning av videoband 34
Titta på inspelningar på en TV 37

Avancerad användning av kameran

Inspelning i wide-format 39
Bildtoning in / ut 41
Inspelning av trickbilder – Trickbilder 44
Exponeringsautomatik PROGRAM AE 46
Fininställning av exponering 49
Manuell inställning av bildskärpa 50
Pålägg av förvalda rubriker 52
Lagring av egna texter 55
Inbyggt videoljus 57

Redigering

Kopiering av videoband 61
Kopiera band på ett enkelt sätt – Snabbkopiering 63

Skräddarsydda inställningar

Ändring av inställningar på menyer 72

Felsökning

Fel som kan uppstå och motsvarande åtgärder 91
Visning av självdiagnostiska felkoder 95
Varningsindikeringar och meddelanden ... 96

Övrigt

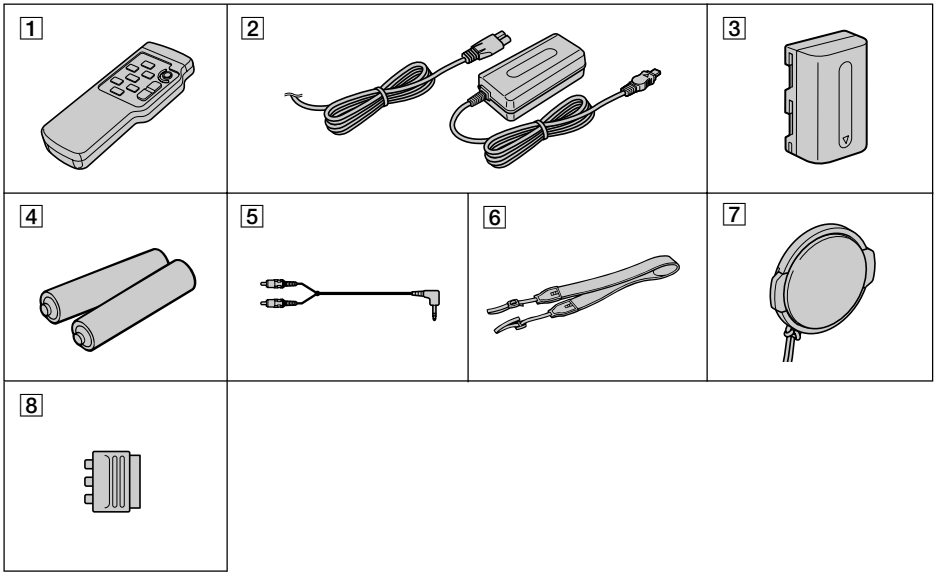
Om videokassetter 98
Om “InfoLITHIUM”-batteriet 100
Hur videokameran används utomlands 102
Underhåll / Att observera 103
Tekniska data 110

Snabbguide

Reglage och deras benämningar 111
Alfabetiskt register 121

Checking supplied accessories

Make sure that the following accessories are supplied with your camcorder.



1 **Wireless Remote Commander** (1) (p. 116)

2 **AC-L10A/L10B/L10C AC power adaptor** (1), **Mains lead** (1) (p. 15)

3 **NP-FM30 battery pack** (1) (p. 14, 15)

4 **R6 (size AA) battery for Remote Commander** (2) (p. 117)

5 **A/V connecting cable** (1) (p. 37)

6 **Shoulder strap** (1) (p. 111)

7 **Lens cap** (1) (p. 25, 115)

8 **21-pin adaptor** (1) (p. 38) (CCD-TR748E only)

Contents of the recording cannot be compensated if recording or playback is not made due to a malfunction of the camcorder, storage media, etc.

Kontroll av medföljande tillbehör

Kontrollera att de nedanstående tillbehören har levererats med videokameran:

1 **Trådlös fjärrkontroll** (1) (sid. 116)

2 **Nätadapter AC-L10A/L10B/L10C** (1), **Nätkabel** (1) (sid. 15)

3 **Laddningsbart batteri NP-FM30** (1) (sid. 14, 15)

4 **Batterier R6 (storlek AA) för fjärrkontrollens drift** (2) (sid. 117)

5 **Ljud/videokabel** (1) (sid. 37)

6 **Axelrem** (1) (sid. 111)

7 **Objektivskydd** (1) (sid. 25, 115)

8 **21-polig adapter** (1) (sid. 38) (endast CCD-TR748E)

Sony åtar sig inte något som helst ansvar för att inspelning/uppspelning inte äger rum på grund av att det uppstått något fel på videokameran, videobandet m. m.

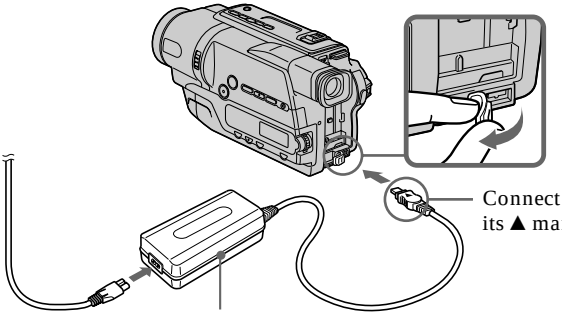
English

Quick Start Guide

This chapter introduces you to the basic features of your camcorder. See the page in parentheses "( )" for more information.

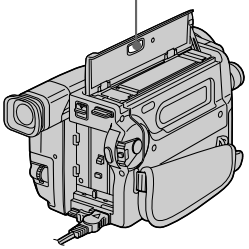
1 Connecting the mains lead (p. 19)

Use the battery pack when using your camcorder outdoors (p. 14).

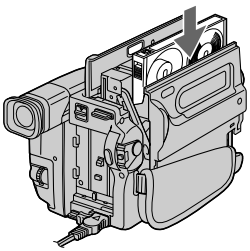


2 Inserting a cassette (p. 23)

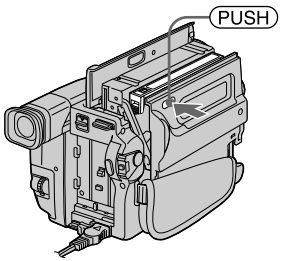
❶ Open the lid of the cassette compartment, and press ⏏ EJECT. The cassette compartment opens automatically.



❷ Insert a cassette into the cassette compartment with its window facing out and the write-protect tab on the cassette up.

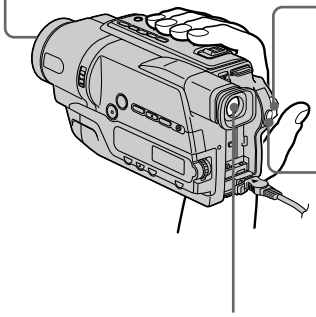


❸ Close the cassette compartment by pressing the PUSH mark on the cassette compartment. The cassette compartment automatically goes down.
Close the lid of the cassette compartment.

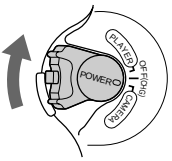


3 Recording a picture (p. 25)

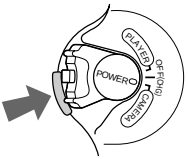
1 Remove the lens cap.



2 Set the POWER switch to CAMERA while pressing the small green button. The picture appears in the viewfinder.



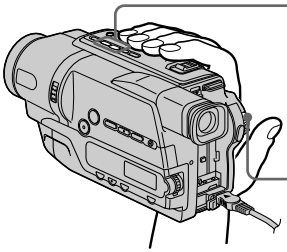
3 Press START/STOP. Your camcorder starts recording. To stop recording, press START/STOP again.



Viewfinder
Use the viewfinder placing your eye against its eyecup. The picture in the viewfinder is black and white. Adjust the viewfinder lens to your eyesight (p. 28).

When you purchase your camcorder, the clock setting is set to off. If you want to record the date and time for a picture, set the clock setting before recording (p. 21).

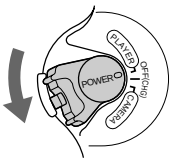
4 Monitoring the playback picture in the viewfinder (p. 34)



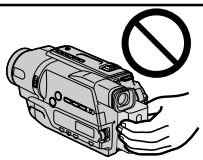
2 Press ◀◀ to rewind the tape.

3 Press ▶ to start playback.

1 Set the POWER switch to PLAYER while pressing the small green button.



NOTE
Do not pick up your camcorder by the viewfinder or the battery pack.

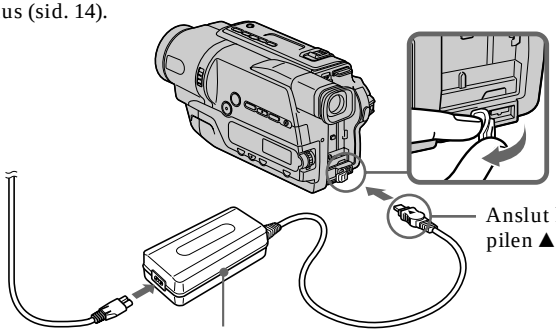


Snabbstart

Detta kapitel beskriver de grundläggande egenskaperna på denna videokamera. Vi hänvisar till sidnumren inom parentestecken "( )" angående detaljer.

1 Nätanslutning (sid. 19)

Driv videokameran med det medföljande laddningsbara batteriet när kameran används utomhus (sid. 14).



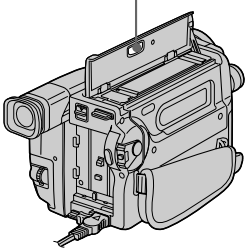
Öppna locket till ingången DC IN.

Anslut kontakten med pilen ▲ vänd uppåt.

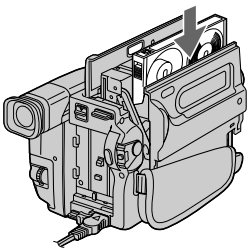
Medföljande nätadapter

2 Isättning av kassett (sid. 23)

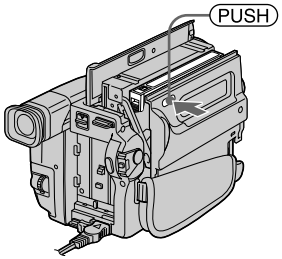
❶ Öppna locket till kassettfacket och tryck på ⏏ EJECT. Facket öppnas automatiskt.



❷ Sätt in kassetten i kassettfacket med fönstret vänt utåt och med kanten med tungan som skyddar bandet mot radering vänd uppåt.

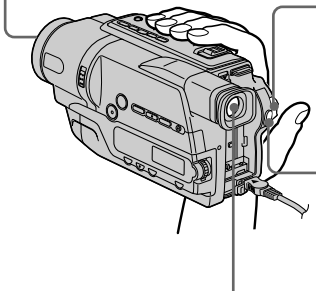


❸ Stäng kassettfacket genom att trycka på märkningen (PUSH) på kassettfacket. Kassettfacket stängs och skjuts automatiskt ner. Stäng kassettfacket.

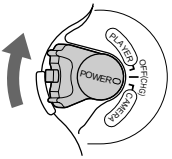


3 Inspelning på denna videokamera (sid. 25)

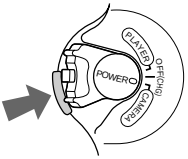
❶ Ta loss objektivskyddet.



❷ Håll den lilla, gröna låsknappen intryckt och skjut POWER till läget CAMERA. En bild visas i sökaren.



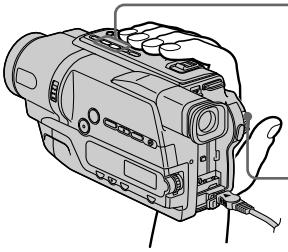
❸ Tryck på START/STOP.
Videokameran börjar inspelningen. Avbryt inspelningen genom att trycka på START/STOP igen.



Sökare
Placera ögat mot ögonmusslan för att se det som visas i sökaren.
Bilden som visas i sökaren är svartvit.
Justera sökaren så att den passar ditt öga (sid. 28).

Datumet och tiden har inte ställts in när du köper videokameran. Ställ in datumet/tiden om du vill koda inspelningsdatumet/tiden på videobandet under inspelning (sid. 21).

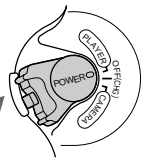
4 Granskning av videofilm i sökaren (sid. 34)



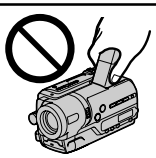
❷ Tryck på ◄◄ för att snabbspola bandet bakåt.

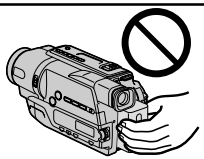
❸ Tryck på ► för uppspelningsstart.

❶ Håll den lilla gröna låsknappen intryckt och skjut POWER till läget PLAYER.



OBS!
Lyft aldrig videokameran i sökaren eller batteriet.





— Getting started —

Using this manual

The instructions in this manual are for the two models listed in the table below. Before you start reading this manual and operating your camcorder, check the model number by looking at the bottom of your camcorder. The CCD-TR748E is the model used for illustration purposes. Otherwise, the model name is indicated in the illustrations. Any differences in operation are clearly indicated in the text, for example, “CCD-TR748E only.”
As you read through this manual, buttons and settings on your camcorder are shown in capital letters.
e.g. Set the POWER switch to CAMERA.
When you carry out an operation, you can hear a beep sound to indicate that the operation is being carried out.

— Förberedelser —

Denna bruksanvisning och dess användning

Anvisningarna i den här bruksanvisningen gäller de två modeller som listas i nedanstående tabell. Kontrollera allra först modellbeteckningen på undersidan.
CCD-TR748E visas på illustrationerna i denna bruksanvisning, om inte en annan modellbeteckning nämns på en illlustration. Skillnaderna i tillvägagångssättet anges tydligt i texten, som t. ex. “gäller CCD-TR748E”.
De engelska benämningarna på reglage och lägen skrivs med versaler,
som t. ex.: Skjut strömbrytaren POWER till läget CAMERA.
Pipljudet piper till när en åtgärd utförs på kameran för att bekräfta kommandot.

Types of differences/Skillnaderna mellan de olika modellerna

CCD-	TR648E	TR748E
Digital zoom / Digital zoomning	450×	560×

Note on TV colour systems

TV colour systems differ from country to country. To view your recordings on a TV, you need a PAL system-based TV.

Att observera angående färg-tv-system

Färg-tv-systemet varierar från land till land. För bildåtergivning på en tv vid uppspelning av ett videoband på kameran krävs det en tv baserad på färg-tv-systemet PAL.

Precautions on camcorder care

Lens and LCD screen/finder (on mounted models only)

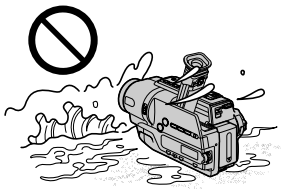
- **The LCD screen and the finder are manufactured using extremely high-precision technology so over 99.99% of the pixels are operational for effective use. However, there may be some tiny black points and/or bright points (white, red, blue or green in colour) that constantly appear on the LCD screen and the finder. These points are normal in the manufacturing process and do not affect the recording in any way.**
- Do not let your camcorder get wet. Keep your camcorder away from rain and sea water. Letting your camcorder get wet may cause your camcorder to malfunction. Sometimes this malfunction cannot be repaired **[a]**.
- Never leave your camcorder exposed to temperatures above 60°C (140°F), such as in a car parked in the sun or under direct sunlight **[b]**.
- Be careful when placing the camera near a window or outdoors. Exposing the LCD screen, the finder or the lens to direct sunlight for long periods may cause malfunctions **[c]**.
- Do not directly shoot the sun. Doing so might cause your camcorder to malfunction. Take pictures of the sun in low light conditions such as dusk **[d]**.

Att observera angående videokamerans skötsel

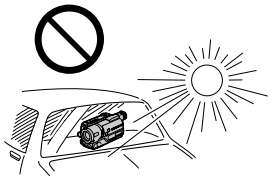
Sökare och LCD-skärm (gäller endast berörda modeller)

- **LCD-skärmen och sökaren är tekniskt avancerade, precisionstillverkade delar, så att över 99,99% av de aktiva färgfosforpunkterna är effektiva bildpunkter. Det kan emellertid hända att små svarta och/eller lysande (röda, blå eller gröna) punkter visas på LCD-skärmen och i sökaren. Det är helt normalt och beror på tillverkningsmetoden. Dessa punkter påverkar inte bildkvaliteten på något sätt.**
- Var noga med att videokameran inte blir våt. Skydda videokameran mot regn och havsvattenstänk.
  Vatten i videokameran resulterar i fel, ibland t. o. m. i oreparerbara skador, ill. **[a]**.
- Utsätt inte videokameran för temperaturer som överstiger +60°C, som t. ex. i en bil som står parkerad i solen, ill. **[b]**.
- Var försiktig när du lämnar kameran liggande nära ett fönster eller någonstans utomhus. Om LCD-skärmen / sökaren utsätts för sol under en längre stund, kan det orsaka fel **[c]**.
- Rikta inte videokameran rakt mot solen. Det kan resultera i fel på videokameran. Om du vill filma solen, gör det till exempel i skymning vid solnedgång, ill. **[d]**.

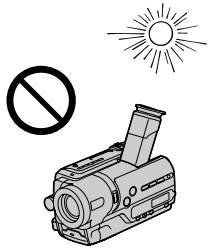
[a]



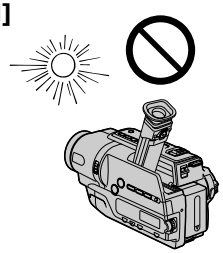
[b]



[c]



[d]



Step 1 Preparing the power supply

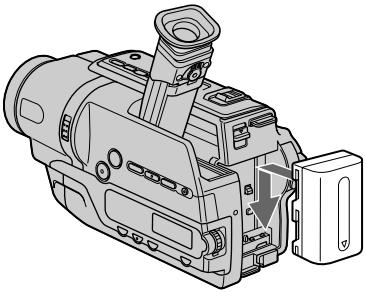
Installing the battery pack

Slide the battery pack down until it clicks.

Steg 1 Strömförsörjning

Montering av laddningsbart batteri

Skjut batteriet nedåt så att det klickar till.

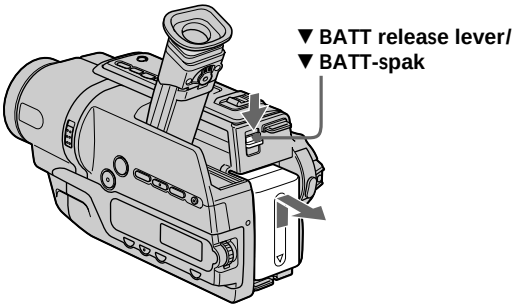


To remove the battery pack

Slide the battery pack out in the direction of the arrow while pressing ▼BATT down.

Demontering av laddningsbart batteri

Tryck ned ▼BATT och skjut ut batteriet i pilens riktning.



Step 1 Preparing the power supply

Charging the battery pack

Use the battery pack after charging it for your camcorder.
Your camcorder operates only with the "InfoLITHIUM" battery pack (M series).
See page 100 for details of the "InfoLITHIUM" battery pack.

(1) Open the DC IN jack cover and connect the AC power adaptor supplied with your camcorder to the DC IN jack with the plug's ▲ mark facing up.
(2) Connect the mains lead to the AC power adaptor.
(3) Connect the mains lead to a wall socket.
(4) Set the POWER switch to OFF (CHG). Charging begins. The remaining battery time is indicated in minutes on the display window.

When the remaining battery indicator changes to , **normal charge** is completed. To fully charge the battery **(full charge)**, leave the battery pack attached for about one hour after normal charge is completed until "FULL" appears in the display window. Fully charging the battery allows you to use the battery longer than usual.

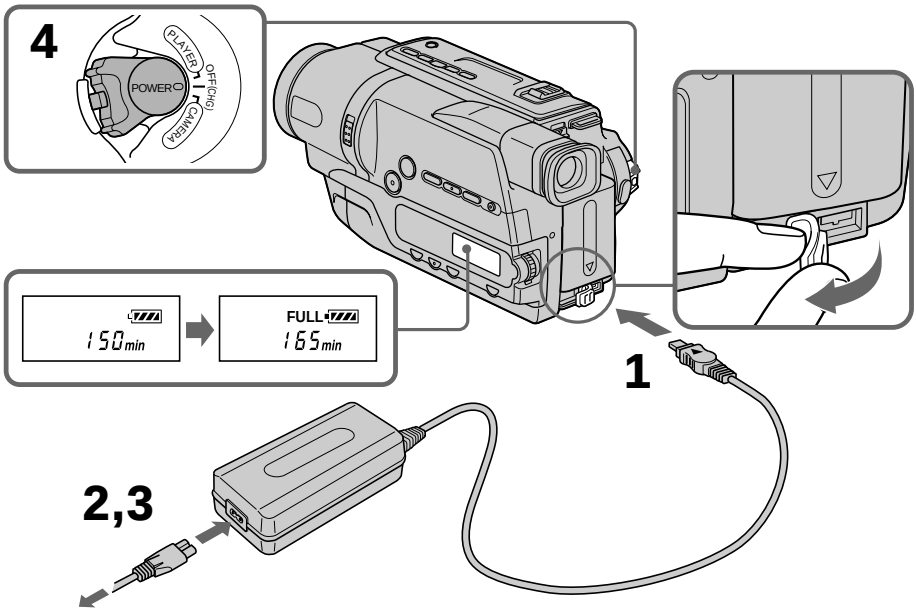
Steg 1 Strömförsörjning

Laddning av batteri

Ladda batteriet på kameran innan kameran drivs med batteriet.
Videokameran fungerar bara med "InfoLITHIUM"-batterier (M-serien).
För mer information om batteriet "InfoLITHIUM", se sidan 100.

(1) Öppna locket till ingången DC IN och anslut kontakten på kabeln från nätadaptern till ingången DC IN med pilen ▲ på kontakten vänd uppåt.
(2) Anslut nätkabeln till nätadaptern.
(3) Anslut nätkabeln till ett vägguttag.
(4) Skjut strömbrytaren POWER till frånslaget läge OFF (CHG). Laddningen börjar. Den återstående batteridrifttiden visas i minuter i teckenfönstret.

När indikatorn för återstående batteritid ändras till , **betyder det att uppladdningen** är klar. Vill du ladda upp batteriet helt och hållet **(fullständig laddning)** lämnar du batteriet anslutet i ungefär en timme efter det att den normala laddningen är klar. Den fullständiga laddningen är klar när "FULL" visas i teckenfönstret. Med fullständig laddning kan du använda batteriet längre.



The number in the illustration of the display window may differ from that on your camcorder.

Siffran i illustrationen av teckenfönstret kan skilja sig från den du själv ser i kamerans teckenfönster.

Step 1 Preparing the power supply

After charging the battery pack

Disconnect the AC power adaptor from the DC IN jack on your camcorder.

Note

Prevent metallic objects from coming into contact with the metal parts of the DC plug of the AC power adaptor. This may cause a short-circuit, damaging the AC power adaptor.

Remaining battery time indicator

The remaining battery time you record with the viewfinder is displayed.
The remaining battery time indicator in the display window roughly indicates the recording time with the viewfinder.

Until your camcorder calculates the actual remaining battery time

"– – – – min" appears in the display window.

While charging the battery pack, no indicator appears or the indicator flashes in the display window in the following cases:

– The AC power adaptor is disconnected.
– The battery pack is not installed properly.
– Something is wrong with the battery pack.

We recommend charging the battery pack in an ambient temperature of between 10°C to 30°C (50°F to 86°F).

If the power goes off although the battery remaining indicator indicates that the battery pack has enough power to operate

Charge the battery pack fully again so that the indication on the battery remaining indicator is correct.

Steg 1 Strömförsörjning

Efter att batteriet har laddats

Koppla ur nätadaptern från ingången DC IN på kameran.

Obs!

Var noga med att inga metallföremål kommer i kontakt med metalldelarna på kontakten på likströmskabeln. Det kan resultera i kortslutning och skada nätadaptern.

Indikator för återstående batteritid

Den återstående batteritiden för inspelning med sökare visas.
Indikatorn för återstående batteritid i teckenfönstret visar uppskattad inspelningstid när du använder sökaren.

Under tiden när videokameran beräknar den återstående batteridrifttiden,

visas "– – – – min" i teckenfönstret.

Under laddning visas inte den återstående batteridrifttiden eller så blinkar tiden i nedanstående fall:

– AC-adaptern är urkopplad.
– Du har inte satt in batteriet på rätt sätt.
– När det är fel på batteriet.

Du rekommenderas att ladda upp batteriet i en omgivning som håller en temperatur som ligger mellan 10°C till 30°C.

Om strömmen slås av, trots att indikatorn för återstående batteritid visar att det finns tillräckligt med ström för att videokameran ska fungera

Ladda upp batteriet på nytt så att indikatorn för återstående batteritid visar korrekt värde.

Charging time/Laddningstid

Battery pack/ Laddningsbart batteri	Full charge (Normal charge)/ Full laddning (Normal uppladdning)
NP-FM30 (supplied)/(medföljer)	145 (85)
NP-FM50	150 (90)
NP-FM70	240 (180)
NP-QM71	260 (200)
NP-FM90	330 (270)
NP-FM91/QM91	360 (300)

Approximate number of minutes to charge an empty battery pack at 25°C (77°F)

Ungefärlig uppladdningstid (i minuter) för ett tomt batteri vid 25°C

Recording time/Inspelningstid

Battery pack/ Laddningsbart batteri	Continuous*/ Kontinuerlig*	Typical**/ Typisk**
NP-FM30 (supplied)/(medföljer)	165	90
NP-FM50	265	145
NP-FM70	540	295
NP-QM71	640	350
NP-FM90	820	450
NP-FM91/QM91	955	525

Approximate number of minutes when you use a fully charged battery pack

* Approximate continuous recording time at 25°C (77°F). The battery life will be shorter if you use your camcorder in a cold environment.

** Approximate number of minutes when recording while you repeat recording start/stop, zooming and turning the power on/off. The actual battery life may be shorter.

Ca. minuter när batteriet är fulladdat

* Ca. min. kontinuerlig inspelningstid vid 25°C. Inspelningstiden blir kortare när det är kallt.

** Ca. min. kontinuerlig inspelningstid när tagningen sätts igång/avbryts, zoomen används och strömmen slås på/av upprepade gånger. Den praktiska batteridrifttiden kan vara något kortare.

Step 1 Preparing the power supply

Steg 1 Strömförsörjning

Playing time/Uppspelningstid

Battery pack/ Laddningsbart batteri	
NP-FM30 (supplied) / (medföljer)	175
NP-FM50	280
NP-FM70	570
NP-QM71	675
NP-FM90	865
NP-FM91 / QM91	1010

Approximate number of minutes when you use a fully charged battery pack

Approximate continuous playing time at 25°C (77°F). The battery life will be shorter if you use your camcorder in a cold environment.
The recording and playing time of a normally charged battery are about 90% of those of a fully charged battery.

What is the "InfoLITHIUM"?

The "InfoLITHIUM" is a lithium ion battery pack which can exchange data such as battery consumption with compatible electronic equipment. This unit is compatible with the "InfoLITHIUM" battery pack (M series). Your camcorder operates only with the "InfoLITHIUM" battery pack. "InfoLITHIUM" M series battery packs have the InfoLITHIUM M SERIES mark. "InfoLITHIUM" is a trademark of Sony Corporation.

Ca. minuter när batteriet är fulladdat

Ungefärlig oavbruten uppspelningstid vid 25°C. Batteriets livslängd blir kortare om du använder videokameran där det är kallt.
Tiden för inspelning och uppspelning med ett normalladdat batteri är ungefär 90 % av den tid som ett fulladdat batteri kan ge.

Vad är "InfoLITHIUM"?

"InfoLITHIUM" är ett litiumjonbatteri som kan utbyta information om t.ex. batteriförbrukningen, med kompatibel elektronisk utrustning. Den här enheten är kompatibel med "InfoLITHIUM"-batterier (M-serien). Videokameran kan enbart drivas med batterier av typen "InfoLITHIUM". "InfoLITHIUM"-batterier i M-serien är märkta med InfoLITHIUM M SERIES.
"InfoLITHIUM" är ett skyddat varumärke som registrerats av Sony Corporation.

Step 1 Preparing the power supply

Connecting to a wall socket

When you use your camcorder for a long time, we recommend that you power it from a wall socket using the AC power adaptor.

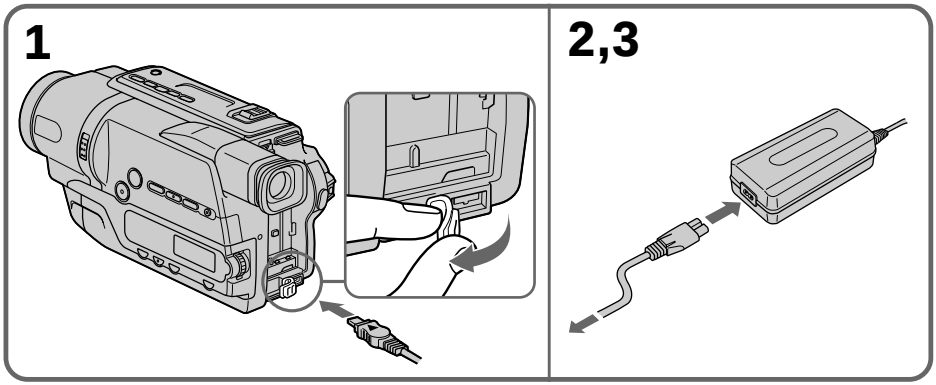
(1) Open the DC IN jack cover, and connect the AC power adaptor to the DC IN jack on your camcorder with the plug's ▲ mark facing up.
(2) Connect the mains lead to the AC power adaptor.
(3) Connect the mains lead to a wall socket.

Steg 1 Strömförsörjning

Nätanslutning

Vi rekommenderar nätdrift med medföljande nätadapter när kameran skall användas under en längre tid.

(1) Öppna locket till ingången DC IN och anslut kontakten på kabeln från nätadaptern till DC IN med pilen ▲ på kontakten vänd uppåt.
(2) Anslut nätkabeln till nätadaptern.
(3) Anslut nätkabeln till ett nätuttag.



Step 1 Preparing the power supply

PRECAUTION

The set is not disconnected from the AC power source (wall socket) as long as it is connected to the wall socket, even if the set itself has been turned off.

Notes

- The AC power adaptor can supply power even if the battery pack is attached to your camcorder.
- The DC IN jack has "source priority." This means that the battery pack cannot supply any power if the mains lead is connected to the DC IN jack, even when the mains lead is not plugged into a wall socket.
- Place the AC power adaptor near a wall socket. While using the AC power adaptor, if any trouble occurs with this unit, disconnect the plug from the wall socket as soon as possible to cut off the power.

Using a car battery

Use Sony DC Adaptor / Charger (optional). Refer to the operating instructions of the DC Adaptor / Charger for further information.

Steg 1 Strömförsörjning

ATT OBSERVERA

Nätströmtillförseln avbryts inte så länge stickkontakten sitter i ett vägguttag, inte ens när strömmen slås av.

Observera!

- Nätadaptern strömförsörjer videokameran, oavsett om batteriet har monterats på kameran eller inte.
- DC IN-kontakten har prioritet. Det betyder att ingen ström kan tas från batteriet när du har anslutit kabeln från nätadaptern till DC IN, oavsett om du har anslutit nätkabeln till ett nätuttag eller ej.
- Placera AC-adaptern nära vägguttaget. Om något problem uppstår med enheten medan du använder AC-adaptern, ska du så snabbt som möjligt bryta strömmen genom att koppla ur kontakten från vägguttaget.

Bilbatteridrift

Använd Sony DC-adapter / laddare (tillval). För mer information, se bruksanvisningen till DC-adaptern / laddaren.

Step 2 Setting the date and time

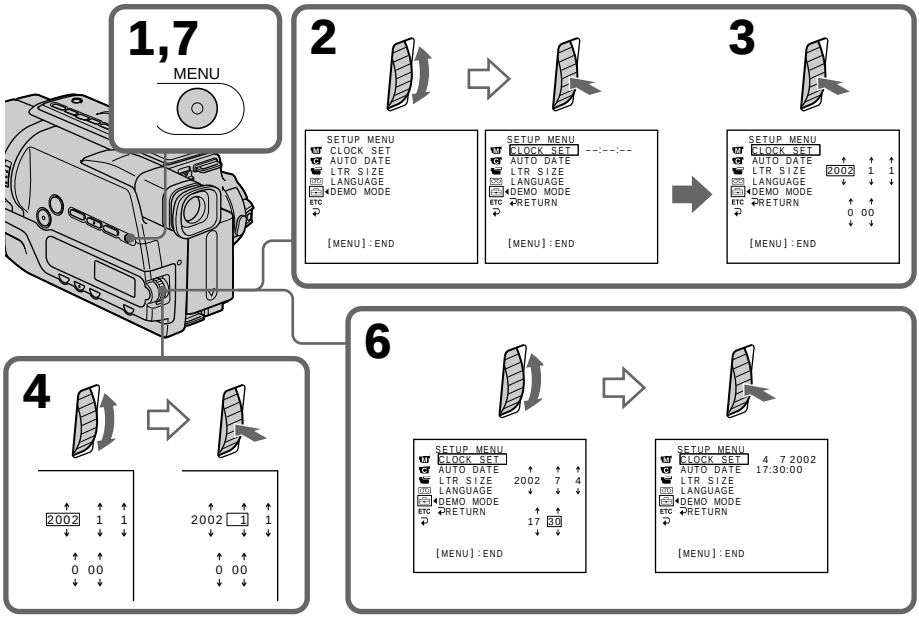
Set the date and time settings when you use your camcorder for the first time.
"CLOCK SET" will be displayed each time when you set the power switch to CAMERA unless you set the date and time settings.
If you do not use your camcorder for about 6 months, the date and time settings may be released (bars may appear) because the built-in rechargeable battery in your camcorder will have been discharged.
First, set the year, then the month, the day, the hour and then the minute.

(1) While your camcorder is in CAMERA mode, press MENU to display the menu.
(2) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select [icon], then press the dial.
(3) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select CLOCK SET, then press the dial.
(4) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to adjust the desired year, then press the dial.
(5) Set the month, day and hour by turning the SEL / PUSH EXEC dial and pressing the dial.
(6) Set the minute by turning the SEL / PUSH EXEC dial and pressing the dial by the time signal. The clock starts to operate.
(7) Press MENU to make the menu disappear. The time indicator appears.

Steg 2 Datum/ tidsinställning

Ställ in datumet och tiden när du använder videokameran för första gången.
Om du inte har ställt in datum och tid visas "CLOCK SET" varje gång du ställer strömbrytaren i CAMERA-läget.
Om du inte har använt videokameran under ungefär 6 månader finns det risk för att inställningarna för datum och tid har gått förlorade (det kan hända att streck visas i stället för datum / tid). Orsaken är troligen att det inbyggda, återuppladdningsbara batteriet i videokameran har laddats ur.
Ställ in årtalet, månaden, datumet, timtalet och minuterna i den ordningen.

(1) När videokameran är i CAMERA-läget, visar du menyn genom att trycka på MENU.
(2) Vrid på ratten SEL / PUSH EXEC för att välja ikonen [icon]. Tryck på ratten.
(3) Vrid på ratten SEL / PUSH EXEC för att välja raden CLOCK SET. Tryck på ratten.
(4) Vrid på ratten SEL / PUSH EXEC för att ställa in årtalet. Tryck på ratten.
(5) Vrid på ratten SEL / PUSH EXEC för att ställa in månaden, datumet och timtalet. Tryck på ratten.
(6) Ställ in minuterna genom att vrida SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck på ratten vid tidssignalen. Klockan startar.
(7) Stäng menyn genom att trycka på MENU. Tidsindikatorn visas.



Step 2 Setting the date and time

To check the preset date and time

Press DATE to display the date indicator.
Press TIME to display the time indicator.
Press DATE (or TIME) and then press TIME (or DATE) to simultaneously display the date and time indicator.
Press DATE and / or TIME again. The date and / or time indicator disappears.

The year changes as follows:

1995 ⟷ 2002 ⟷ 2079

Auto date function
When you use your camcorder for the first time, turn it on and set the date and time to your local time before you start recording (p. 21). The date is automatically recorded for 10 seconds after you start recording **(Auto date function)**. This function works only once a day.

Note on the time indicator
The internal clock of your camcorder operates on a 24-hour cycle.

Note on the auto date function
You can change the AUTO DATE setting by selecting ON or OFF in the menu settings. The auto date function automatically displays the date once a day.
However, the date may automatically appear more than once a day if:
– you set the date and time.
– you eject and insert the tape again.
– you stop recording within 10 seconds.
– you set AUTO DATE to OFF once and set it back to ON in the menu settings.

Steg 2 Datum/tidsinställning

Kontroll av datum/tid

Tryck DATE för att kontrollera datumet.
Tryck på TIME för att kontrollera tiden.
För visning av datum och tid samtidigt, trycker du på DATE (eller TIME), därefter trycker du på TIME (eller DATE).
Tryck på DATE och / eller TIME. Datumet och tiden slocknar.

Årtalet ändras enligt nedanstående:

1995 ⟷ 2002 ⟷ 2079

Automatisk kodning av inspelningsdatum
När du använder videokameran för första gången, slår du på den och ställer in korrekt datum och tid, innan du börjar spela in (sid. 21). Efter detta kodas datumet automatiskt på videobandet **(automatisk kodning av datum)** under de första tio sekunderna efter inspelningsstart. Datumet kodas en gång / dagligen på isatt videoband.

Att observera angående tidsangivelse
Tidsangivelsen är en 24-timmars tidsangivelse.

Att observera angående automatisk kodning av datum
Det är möjligt att välja läget ON eller OFF på raden AUTO DATE på menyn. Efter val av läget ON visas och kodas datumet en gång / dagligen på isatt videoband.
Datumet kan också visas oftare i nedanstående fall:
– ställ datum och tid.
– efter att kassetten först tas ur och därefter sätts in på nytt,
– när inspelningen avbryts inom tio sekunder efter inspelningsstart,
– när lägesinställningen på raden AUTO DATE först ändras till OFF och sedan till ON igen.

Step 3 Inserting a cassette

When you want to record in the Hi8 Hi8 system, use Hi8 Hi8 video cassettes.

(1) Prepare the power supply (p. 14).

(2) Open the lid of the cassette compartment, and press ⏏ EJECT. The cassette compartment opens automatically.

(3) Insert a cassette into the cassette compartment with its window facing out and the write-protect tab on the cassette up.

(4) Close the cassette compartment by pressing the (PUSH) mark on the cassette compartment. The cassette compartment automatically goes down.

(5) Close the lid of the cassette compartment.

Steg 3 Isättning av videokassett

Om du vill spela in med Hi8 Hi8-systemet använder du videokassetter av formatet Hi8 Hi8.

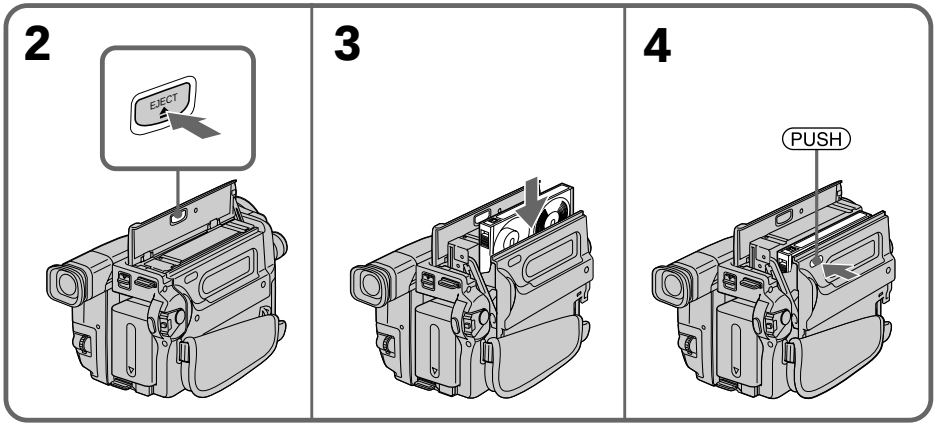
(1) Gör strömkällan klar för videokamerans drift. Montera / anslut den (sid. 14).

(2) Öppna locket till kassettfacket och tryck på ⏏ EJECT. Kassettfacket skjuts upp och öppnas automatiskt.

(3) Sätt in en videokassett i kassettfacket, med kassettens fönster riktat utåt och kassettens skrivskyddsflik riktad uppåt.

(4) Stäng kassettfacket genom att trycka på märket (PUSH) på kassettfacket. Kassettfacket skjuts automatiskt ned.

(5) Stäng locket till kassettfacket.



To eject a cassette

Follow the procedure above, and eject the cassette in step **3**.

Urtagning av videokassett

Följ de ovanstående anvisningarna och ta ur kassetten under punkt **3**.

Step 3 Inserting a cassette

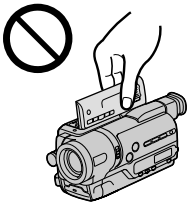
Notes

- Do not press the cassette compartment down. Doing so may cause a malfunction.
- The cassette compartment may not be closed when you press any part of the cassette compartment other than the (PUSH) mark.
- Do not pick up your camcorder by the lid of the cassette compartment.

Steg 3 Isättning av videokassett

Observera!

- Tryck inte kassettfacket nedåt. Det kan skada kameran.
- Det kan hända att kassettfacket inte stängs när du trycker på någon annan del än märket (PUSH) på kassettfacket.
- Lyft aldrig videokameran i locket till kassettfacket.

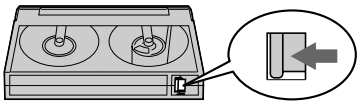


To prevent accidental erasure

Slide the write-protect tab on the cassette to expose the red mark.

Hur bandet skyddas mot radering av misstag

Skjut ut den röda tungan så att den täcker hålet på kassetten.



Recording a picture

Your camcorder automatically focuses for you.

(1) Remove the lens cap by pressing both knobs on its sides and attach the lens cap to the grip strap.

(2) Install the power source and insert a cassette. See “Step 1” to “Step 3” for more information (p. 14 to 24).

(3) Set the POWER switch to CAMERA while pressing the small green button. Your camcorder is set to the standby mode.

(4) Press START/STOP. Your camcorder starts recording. The REC indicator appears. The recording lamp located on the front of your camcorder lights up. To stop recording, press START/STOP again.
The recording lamp lights up in the viewfinder during recording.

Inspelning på denna videokamera

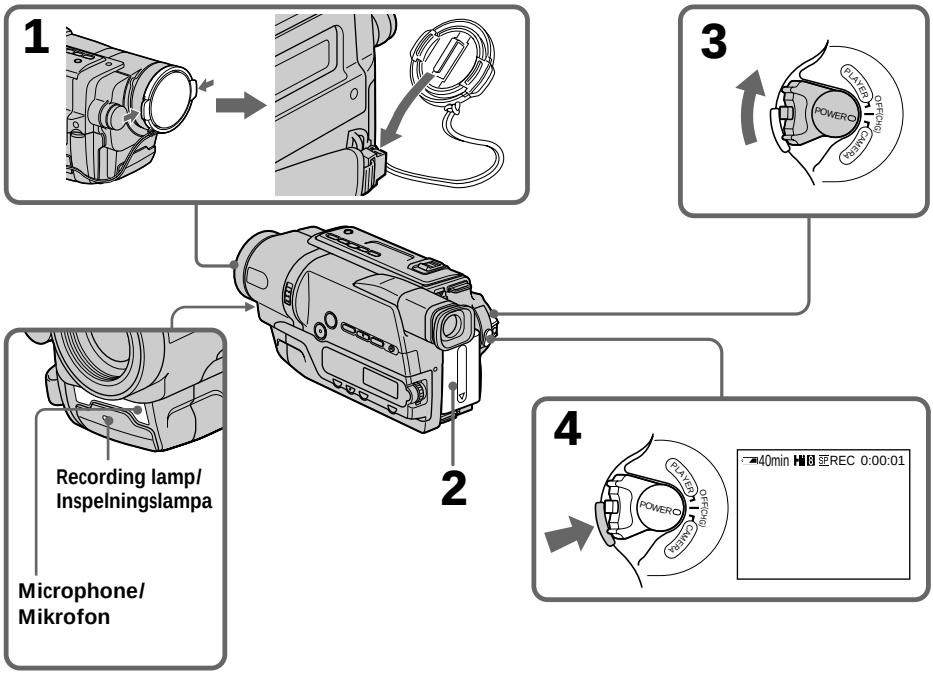
Inställning av bildskärpa görs automatiskt på denna videokamera.

(1) Ta loss objektivskyddet genom att trycka in de två lås som finns på omkretsen. Fäst objektivskyddet i stödremstampen.

(2) Montera/anslut tillbehöret för strömförsörjning. Se “Steg 1” – “Steg 3” på sid. 14 – 24 för detaljerad beskrivning.

(3) Håll den lilla, gröna låsknappen intryckt och skjut POWER till läget CAMERA. Videokameran kopplas nu om till beredskap för inspelningsstart.

(4) Tryck på START/STOP. Videokameran börjar inspelningen. REC-indikatorn visas. Inspelningslampan på videokamerans framsida tänds. Avbryt inspelningen genom att trycka på START/STOP igen.
Den röda inspelningsindikeringen tänds i sökaren.



Recording a picture

Notes

- Fasten the grip strap firmly.
- Do not touch the built-in microphone during recording.

Note on Recording mode

Your camcorder records and plays back in the SP (standard play) mode and in the LP (long play) mode. Select SP or LP in the menu settings (p. 76). In the LP mode, you can record twice as long as in the SP mode. When you record a tape in the LP mode on your camcorder, we recommend that you play back the tape on your camcorder.

To enable smooth transition

You can make the transition between the last scene you recorded and the next scene smooth as long as you do not eject the cassette even if you turn off your camcorder. When you change the battery pack, set the POWER switch to OFF (CHG).

If you leave your camcorder in the standby mode for 5 minutes while the cassette is inserted

Your camcorder automatically turns off. This is to save battery power and to prevent battery and tape wear. To resume the standby mode for recording, set the POWER switch to OFF (CHG) once, then turn it to CAMERA, or press START/STOP without changing the POWER switch again to start recording.
If your camcorder is in standby mode, with no cassette inserted, it does not turn off automatically.

When you record in the SP and LP modes on one tape or you record some scenes in the LP mode

The playback picture may be distorted.

To set the counter to 0:00:00

Press COUNTER RESET (p. 113).

Inspelning på denna videokamera

Observera!

- Se till att stödremmen har dragits åt ordentligt.
- Vidrör inte mikrofonen under inspelning.

Om inspelningsläget

Videokameran både spelar in och upp i SP-läget (standard play) och i LP-läget (long play). Välj SP eller LP i menyinställningarna (sid. 81). I LP-läget kan du spela in dubbelt så länge som i SP-läget. Om du har spelat in ett band i LP-läget rekommenderas du att använda videokameran även när du spelar upp bandet.

Smidig bildövergång utan störningar

Bildövergången mellan den senast inspelade och den nästa scenen blir störningsfri, också när strömmen slås av, när kassetten inte tas ut ur kameran mellan inspelningarna. Skjut POWER till läger OFF (CHG) när du byter ut batteriet mot ett nytt.

När kameran står i beredskap för inspelningsstart i över fem minuter och en kassett ligger i kassettfacket

Strömmen slås automatiskt av. Det sparar batteriström och förhindrar att batteriet och bandet slits. Återuppta standbyläget för inspelning genom att först ställa POWER-omkopplaren på OFF (CHG) och sedan på CAMERA, eller tryck på START/STOP utan att ändra POWER-omkopplarens läge, för att starta inspelningen.
Videokameran slås inte av automatiskt när den är i standbyläge utan att ha någon kassett insatt.

När du spelar in i SP- och LP-lägena på ett band eller om du spelar in vissa avsnitt i LP-läget

Det kan hända att det uppstår bildstörningar (distorsion).

Nollställning av räkneverk till 0:00:00

Tryck på COUNTER RESET (sid. 113).

Recording a picture

Inspelning på denna videokamera

After recording

(1) Set the POWER switch to OFF (CHG).
(2) Eject the cassette.
(3) Attach the lens cap.

After using your camcorder
Remove the battery pack from your camcorder to avoid turning on the built-in light accidentally.

Efter avslutad inspelning

(1) Skjut POWER till läget OFF (CHG).
(2) Ta ut kassetten ur kassettfacket.
(3) Sätt på objektivskyddet på objektivet.

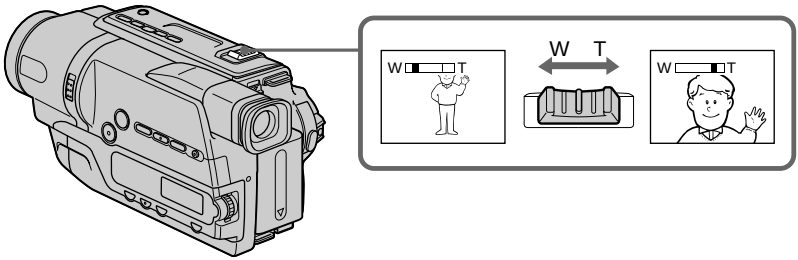
När du använt videokameran
Ta ut batteriet från videokameran så undviker du att den inbyggda belysningen slås på av misstag.

Using the zoom feature

Move the power zoom lever a little for a slower zoom. Move it further for a faster zoom.
Using the zoom function sparingly results in better-looking recordings.
"T" side: for telephoto (subject appears closer)
"W" side: for wide-angle (subject appears farther away)

Zoomning in/ut

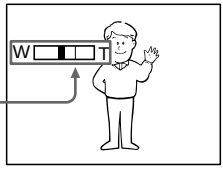
Skjut relativt långsamt på motorzoomspaken för långsammare zoomning. Skjut snabbt på den för snabbare zoomning.
Videofilmen blir bättre när zoomen inte används för ofta.
Sidan "T" : avsedd för zoomning in mot teleläget (det verkar som om avståndet till motivet blir kortare)
Sidan "W" : avsedd för zoomning ut mot vidvinkelläget (det verkar som om avståndet till motivet blir längre)



To use zoom greater than 20×
Zoom greater than 20× is performed digitally.
To activate digital zoom, select the digital zoom power in D ZOOM in the menu settings. The digital zoom function is set to OFF as a default setting (p. 74).
The picture quality deteriorates as the picture is processed digitally.

Använda en zoom som är större än 20×
En zoom större än 20× utförs digitalt.
Du aktiverar den digitala zoomen genom att välja digitalt zoomningsläge under D ZOOM i menyinställningarna. Digital zoomning är ställd på OFF som ursprungsläge (sid. 79).
Bildkvaliteten försämras när bilden behandlas digitalt.

The right side of the bar shows the digital zooming zone.
The digital zooming zone appears when you select the digital zoom power in D ZOOM in the menu settings./
Zonen till höger om mittlinjen är zonen för digital zoom.
Den digitala zoomningszonen visas efter val av ett digitalt zoomningsläge på raden D ZOOM på menyn.



Recording a picture

Notes on digital zoom

- Digital zoom starts to function when zoom exceeds 20×.
- The picture quality deteriorates as you go toward the “T” side.

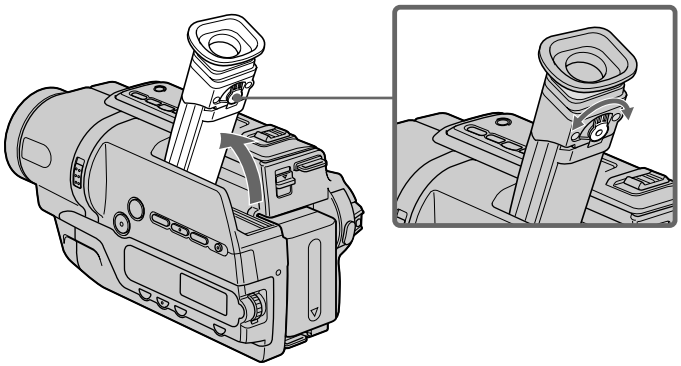
When you shoot close to a subject

If you cannot get a sharp focus, move the power zoom lever to the “W” side until the focus is sharp. You can shoot a subject that is at least about 80 cm (about 2 feet 5/8 in.) away from the lens surface in the telephoto position, or about 1 cm (about 1/2 in.) away in the wide-angle position.

To record pictures with the viewfinder – Adjusting the viewfinder

Adjust the viewfinder lens to your eyesight so that the indicators in the viewfinder come into sharp focus.

Lift up the viewfinder and move the viewfinder lens adjustment lever.



Viewfinder backlight

You can change the brightness of the backlight. Select VF B.L. in the menu settings (p. 75).

Inspelning på denna videokamera

Att observera angående digital zoom

- Över 20× gångers zoomning görs digitalt.
- Bildkvaliteten blir emellertid sämre när motivet zoomas mot teleläget “T”.

Vid närbildstagning

Och när bildskärpan inte ställs in på rätt sätt, skjut då motorzoomspaken mot läget “W” tills bildskärpan blir bra. Närbildsgränsen i teleläget är ca. 80 cm och i vidvinkelläget ca. 1 cm, räknat från objektivets framsida.

När sökaren används – Ställ in sökarlinsen

Ställ in sökarlinsen enligt din syn så att indikeringarna visas tydligt i sökaren.

Lyft upp sökaren och vrid på spaken för inställning av sökarlinsen.

Bakgrundsbelysning i sökaren

Du kan ändra ljusstyrkan på bakgrundsbelysningen. Välj VF B.L. i menyinställningarna (sid. 80).

Recording a picture

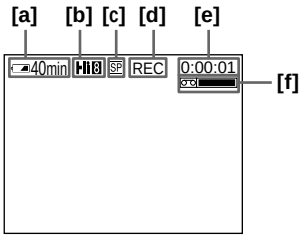
Inspelning på denna videokamera

Indicators displayed in the recording mode

The indicators are not recorded on tape.

Indikeringarna som visas under inspelning

Indikeringarna spelas inte in på bandet.



[a]: Remaining battery time indicator
[b]: Hi8 format indicator
This appears while playing back or recording in Hi8 format.
[c]: Recording mode indicator
[d]: STBY/REC indicator
[e]: Tape counter indicator
[f]: Remaining tape indicator
This appears after you insert a cassette and record or play back for a while.

Remaining battery time indicator
The remaining battery time indicator indicates the approximate recording time. The indicator may not be correct, depending on the conditions in which you are recording.

[a]: Återstående batteridrifttid
[b]: Indikering för Hi8-format
visas under Hi8-inspelning/uppspelning.
[c]: Indikering för bandhastighet
[d]: STBY/REC (inspelningsberedskap/inspelning)
[e]: Räkneverk
[f]: Mätare för återstående bandlängd
visas när en kassett ligger i kameran några sekunder efter inspelnings- eller uppspelningsstart.

Indikator för återstående batteritid
Indikatorn för återstående batteritid visar den ungefärliga inspelningstiden.
Inspelningsförhållandena kan i vissa fall göra att indikatorn inte visar rätt värde.

Shooting backlit subjects – BACK LIGHT

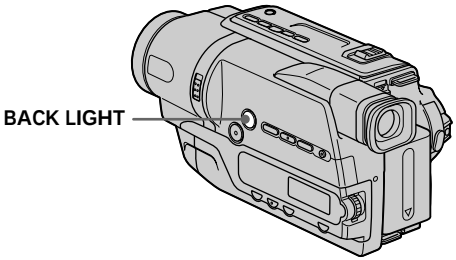
When you shoot a subject with the light source behind the subject or a subject with a light background, use the backlight function.

Press BACK LIGHT in CAMERA mode.
The ◪ indicator appears in the viewfinder.
To cancel, press BACK LIGHT again.

Tagning i motljus – BACK LIGHT

Använd motljuskompensering när ljuskällan finns bakom motivet eller vid inspelning av ett motiv mot en ljus bakgrund.

Tryck på BACK LIGHT när strömbrytaren står i läget CAMERA.
◪ visas i sökaren.
Tryck en gång till på BACK LIGHT för att koppla ur motljuskompensering.



If you press EXPOSURE when shooting backlit subjects
The backlight function will be cancelled.

Om EXPOSURE trycks in när motljuskompensering används,
kopplas motljuskompensering automatiskt ur.

Recording a picture

Inspelning på denna videokamera

Shooting in the dark – NightShot

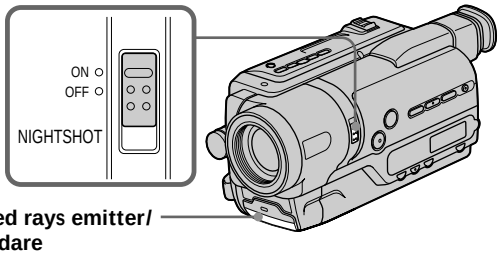
The NightShot function enables you to shoot a subject in a dark place. For example, you can satisfactorily record the environment of nocturnal animals for observation when you use this function.

While your camcorder is in CAMERA mode, slide NIGHTSHOT to ON.
⊙ and "NIGHTSHOT" indicators flash in the viewfinder. To cancel the NightShot function, slide NIGHTSHOT to OFF.

Tagning av nattscener – NightShot

Med funktionen NightShot kan du fotografera i mörker. Du kan t.ex. använda den här funktionen för att med gott resultat spela in nattlevande djur och den omgivning de lever i.

Skjut först POWER till läget CAMERA och sedan NIGHTSHOT till läget ON.
⊙ och "NIGHTSHOT" blinkar i sökaren. Skjut NIGHTSHOT till läget OFF för att koppla ur detta läge.



Using the NightShot Light

The picture will be clearer with the NightShot Light on. To enable the NightShot Light, set N.S.LIGHT to ON in the menu settings (p. 74).

När skall N.S.-ljuset användas

Använd N.S.-ljuset för att ta tydligare bilder i läget NightShot. Välj läget ON på raden N.S.LIGHT på menyn (sid. 79).

Recording a picture

Notes

- Do not use the NightShot function in bright places (ex. outdoors in the daytime). This may cause your camcorder to malfunction.
- When you keep NIGHTSHOT setting to ON in normal recording, the picture may be recorded in incorrect or unnatural colours.
- If focusing is difficult with the autofocus mode when using the NightShot function, focus manually.

While using the NightShot function, you cannot use the following functions:

– Exposure
– PROGRAM AE

NightShot Light

NightShot Light rays are infrared and so are invisible. The maximum shooting distance using the NightShot Light is about 3 m (10 feet).

Inspelning på denna videokamera

Observera!

- Använd inte läget NightShot när det är ljust (som utomhus under dagtid). Det kan resultera i fel vid inspelning.
- Om du har NIGHTSHOT ställt på ON vid normal inspelning kan det hända att bilden spelas in med fel eller onaturliga färger.
- Ställ in bildskärpan manuellt när autofokus inte ställer in skärpan på rätt sätt.

Du kan inte använda nedanstående funktioner i läget NightShot:

– fininställning av exponering,
– exponeringsautomatiken PROGRAM AE

N.S.-ljus

N.S.-ljusstrålarna är infraröda strålar och osynliga. Det maximala avståndet är ca. 3 m när N.S.-ljuset används vid tagning i mörker.

Superimposing the date and time on pictures

You can record the date and / or time displayed in the viewfinder superimposed on the picture. Carry out the following operations in CAMERA mode.

Press DATE to record the date.
Press TIME to record the time.
Press DATE (or TIME), then press TIME (or DATE) to record the date and time.

Press DATE and / or TIME again. The date and / or time indicator disappears.

When you purchase your camcorder, the clock setting is set to off. Set the date and time to your local time before using (p. 21).

Note
The date and time indicators recorded manually cannot be deleted.

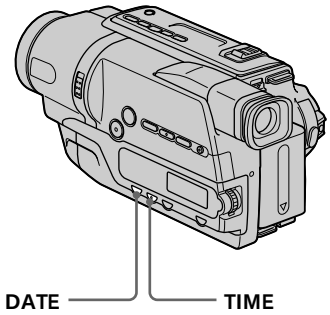
If you do not record the date and time in the picture
Record the date and time in the black screen as the background for about 10 seconds, then erase the date and time indicators before starting actual recording.

Inspelning med datum och tid

Datumet och / eller tiden som visas i sökaren kan spelas in som bildpålägg.
Följ nedanstående anvisningar i CAMERA-läget.

Tryck på DATE för att spela in datumet.
Tryck på TIME för att spela in tiden.
Tryck först på DATE (eller TIME) och sedan på TIME (eller DATE) för att spela in datumet och tiden.

Tryck en gång till på DATE och / eller TIME.
Datumet och / eller tiden slocknar.



Varken datumet eller tiden har ställts in när du köper denna videokamera. Ställ in datumet och tiden (sid. 21) innan du börjar använda kameran.

Obs!
Datumet och / eller tiden som har spelats in kan inte raderas.

När datumet och tiden inte skall spelas in på bandet
Spela först in datumet och tiden under ca. tio sekunder mot svart bakgrund (ingen bild) och tryck sedan på TIME och / eller DATE före själva inspelningsstarten så att datumet / tiden slocknar.

Playing back a tape

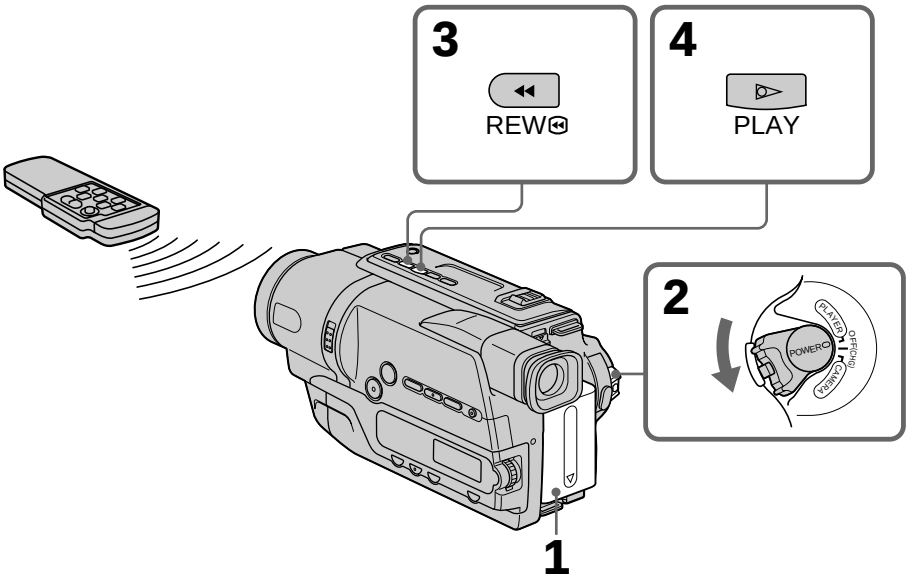
You can monitor playback picture on a TV screen after connecting your camcorder to a TV or VCR. You can also monitor the playback picture in the viewfinder. You can control playback using the Remote Commander supplied with your camcorder.

(1) Install the power source and insert the recorded tape.
(2) Set the POWER switch to PLAYER while pressing the small green button.
(3) Press ◀◀ to rewind the tape.
(4) Press ▶ to start playback.

Uppspelning av videoband

Anslut videokameran direkt till en tv eller en video som anslutits till en tv för bildåtergivning på tv:n. Du kan också granska den uppspelade bilden i sökaren. Den medföljande fjärrkontrollen kan också användas för att styra uppspelningen.

(1) Montera / anslut strömkällan och sätt in videokassetten.
(2) Håll den lilla, gröna låsknappen intryckt och skjut POWER till läget PLAYER.
(3) Tryck på ◀◀ för att snabbspola bandet bakåt.
(4) Tryck på ▶ för att spela upp bandet.



To stop playback
Press ■.

Hur uppspelningen avbryts
Tryck på ■.

Playing back a tape

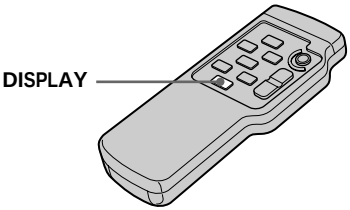
To display the screen indicators – Display function

Press DISPLAY on the Remote Commander supplied with your camcorder.
The indicators appear on the TV screen.
To make the indicators disappear, press DISPLAY again.

Uppspelning av videoband

För att visa skärmindikatorerna – Visningsfunktion

Tryck på DISPLAY på fjärrkontrollen.
Indikeringarna visas på tv:n.
Tryck en gång till på DISPLAY för att koppla ur indikeringarnas visning på tv:n.



Various playback modes

To operate video control buttons, set the POWER switch to PLAYER.

To view a still image (playback pause)

Press II during playback. To resume playback, press II or ►.

To advance the tape

Press ►► in the stop mode. To resume normal playback, press ►.

To rewind the tape

Press ◄◄ in the stop mode. To resume normal playback, press ►.

To locate a scene monitoring the picture (picture search)

Keep pressing ◄◄ or ►► during playback. To resume normal playback, release the button.

Olika sätt att spela upp bandet

Tryck på knapparna för styrning av bandgång när POWER står i läget PLAYER.

För att titta på en stillbild (paus vid uppspelning)

Tryck på II under uppspelning. För att återuppta uppspelningen trycker du på II eller ►.

Snabbspolning framåt

Tryck på ►► i stoppläge. Tryck på ► för att spela upp bandet.

Snabbspolning bakåt

Tryck på ◄◄ i stoppläge. Tryck på ► för att spela upp bandet.

Bildsökning

Håll ◄◄ eller ►► intryckt under uppspelning. Släpp upp den intryckta knappen för att återgå till vanligt sätt att spela upp bandet.

Playing back a tape

To monitor the high-speed picture while advancing or rewinding the tape (skip scan)

Keep pressing ◀◀ while rewinding or ▶▶ while advancing the tape. To resume rewinding or advancing, release the button.

To view the picture at slow speed (slow playback)

Press ▮► on the Remote Commander during playback. To resume normal playback, press ►.

In the various playback modes
Sound is muted.

When the playback pause mode lasts for 5 minutes
Your camcorder automatically enters the stop mode. To resume playback, press ►.

If slow playback lasts for about 1 minute
Your camcorder automatically returns to normal speed.

When you play back a tape recorded in the LP mode
Noise may appear during the playback pause mode, slow playback or picture search.

When you play back a tape in reverse
Horizontal noise may appear at the centre or top and bottom of the screen. This is not a malfunction.

Uppspelning av videoband

Bildsökning under bandets pågående snabbspolning framåt/bakåt

Håll ◀◀ intryckt under snabbspolning bakåt eller ▶▶ under snabbspolning framåt. Släpp upp den intryckta knappen för att återgå till snabbspolning bakåt eller framåt.

Tidsfördröjd uppspelning

Tryck på ▮► på fjärrkontrollen under uppspelning. Tryck på ► för att återgå till vanligt sätt att spela upp bandet.

Att observera angående uppspelning
Ljudet dämpas.

När pausen varat i fem minuter,
kopplas kameran automatiskt om till stoppläge. Tryck på ► för att fortsätta med uppspelningen.

När tidsfördröjd uppspelning pågått i en minut
kopplas kameran automatiskt om till uppspelning med normalfart.

När du spelar upp ett band som spelats in i LP-läget
kan det uppstå störningar under paus, tidsfördröjd uppspelning eller bildsökning.

Under uppspelning bakåt
kan det uppstå horisontella störningar upptill eller nedtill på bilden. Det är vanligt och anger inte fel på videokameran.

Viewing the recording on TV

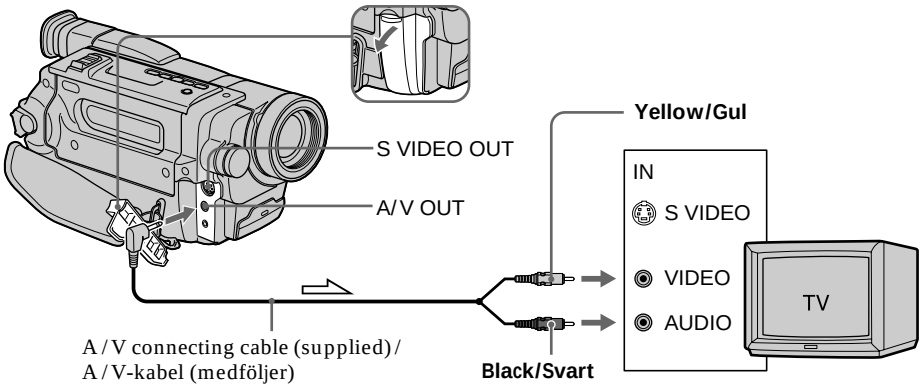
Connect your camcorder to your TV with the A / V connecting cable supplied with your camcorder to watch the playback picture on the TV screen. You can operate the playback control buttons in the same way as when you monitor playback pictures on the viewfinder. We recommend that you power your camcorder from the wall socket using the AC power adaptor, when monitoring the playback picture on the TV screen (p. 19). Refer to the operating instructions of your TV.

Open the jack cover. Connect your camcorder to the TV using the A / V connecting cable. Then, set the TV / VCR selector on the TV to VCR.

Titta på inspelningar på en TV

För att visa den uppspelade bilden på TV-skärmen ansluter du videokameran till TVn med A / V-kabeln som följer med videokameran. Du kan använda kontrollknapparna för uppspelning på samma sätt som när du tittar på bilden i sökaren. När du tittar på uppspelningen på en TV-skärm, rekommenderas du att ansluta videokameran till ett vägguttag med hjälp av AC-adaptern (sid. 19). Mer information finns i bruksanvisningen till TVn.

Öppna locket till in / utgångarna. Använd den medföljande ljud / videokabeln för att ansluta kameran till tv:n. Ställ in tv / videoväljaren på tv:n i läget Video.



: Signal flow / signalflöde

If your TV is already connected to a VCR

Connect your camcorder to the LINE IN input on the VCR by using the A / V connecting cable supplied with your camcorder. Set the input selector on the VCR to LINE.

Om tv:n redan har anslutits till en video

Anslut videokameran till ingångarna LINE IN på videon med medföljande ljud / videokabel. Ställ in ingångsväljaren på videon i läget LINE.

Viewing the recording on TV

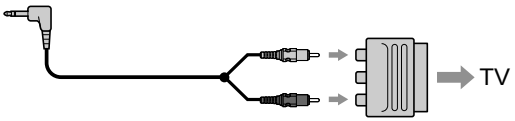
To connect to a TV without Video/Audio input jacks

Use a PAL system RFU adaptor (optional). Refer to the operating instructions of your TV and the RFU adaptor.

If your TV/VCR has a 21-pin connector (EUROCONNECTOR)

– CCD-TR748E only

Use the 21-pin adaptor supplied with your camcorder.



If your TV has an S video jack

Connect using an S video cable (optional) to obtain optimum quality screen images. With this connection, you do not need to connect the yellow (video) plug of the A/V connecting cable. Connect an S video cable (optional) to the S video jacks on both your camcorder and the TV.

Titta på inspelningar på en TV

Anslutning till en tv utan video/ ljudingångar

Använd en PAL-RFU-adapter (tillval). Vi hänvisar till bruksanvisningen som levereras med tv:n, respektive RFU-adaptern angående detaljer.

Om tv:n/videon har en 21-polig Scart-kontakt (EUROCONNECTOR)

– Endast CCD-TR748E

Använd den medföljande 21-poliga Scart-adaptern.

Om tv:n har en S-videoingång

Du får optimal bildkvalitet om du ansluter med en S-videokabel (tillval). Med den här anslutningen behöver du inte ansluta A/V-kabelns gula kontakt (video). Anslut S-videokabeln (tillval) till S-videokontakten på både videokameran och TVn.

Using the wide mode

You can record a cinema-like picture (CINEMA) or a 16:9 wide picture to watch on the 16:9 wide-screen TV (16:9FULL). Refer to the operating instructions of your TV.

CINEMA

Black bands appear on the screen during recording in the CINEMA mode **[a]**, playing back on a normal TV **[b]** or a wide-screen TV **[c]**. If you set the screen mode of a wide-screen TV to the zoom mode, a picture without black bands appears **[d]**.

16:9FULL

The picture during recording in the 16:9FULL mode **[e]**, or playing back on a normal TV **[f]** or a wide-screen TV **[g]** is horizontally compressed. If you set the screen mode of the wide-screen TV to the full mode, you can watch correctly proportioned images in wide-screen format **[h]**.

Inspelning i wide-format

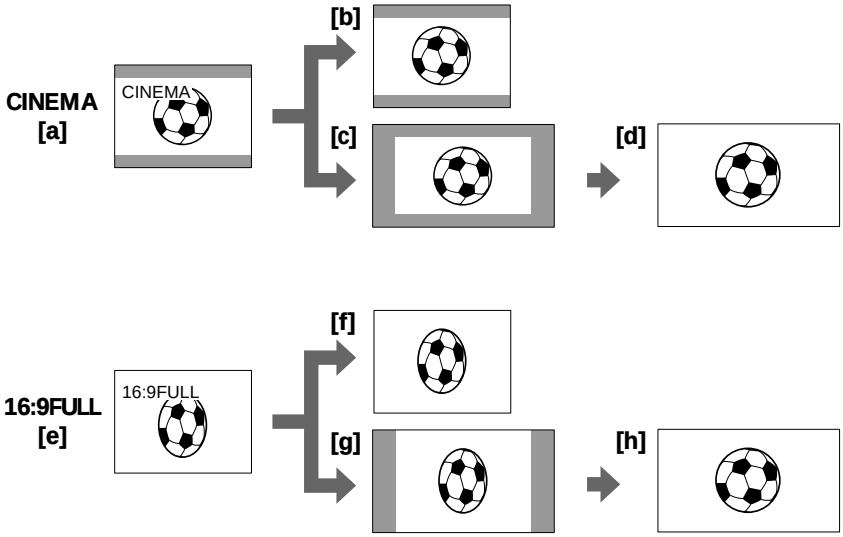
På denna videokamera är det möjligt att spela in i bioduksformatet (läget CINEMA) eller i wide-formatet 16:9 (läget 16:9FULL) för bildåtergivning på en wide-tv. Vi hänvisar till bruksanvisningen som levereras med tv:n.

Läget CINEMA (bioduksformat)

Ett svart band visas på bildens nedre respektive övre kant under inspelning i CINEMA-format, ill. **[a]**, och vid bildvisning på en tv i standardformat, ill. **[b]**, eller på en tv i wide-format, ill. **[c]**. Efter val av läget Zoom på en wide-tv, ill. **[d]**, visas inte de svarta banden.

Läget 16:9FULL (wide-format)

Bilden under inspelning i läget 16:9FULL, ill. **[e]**, eller vid bildvisning på en tv i standardformat, ill. **[f]**, eller på en wide-tv, ill. **[g]**. Bilden komprimeras i sidled. Efter val av läget WIDE (16:9) på en wide-tv, ill. **[h]**, ser bilden helt naturlig ut.

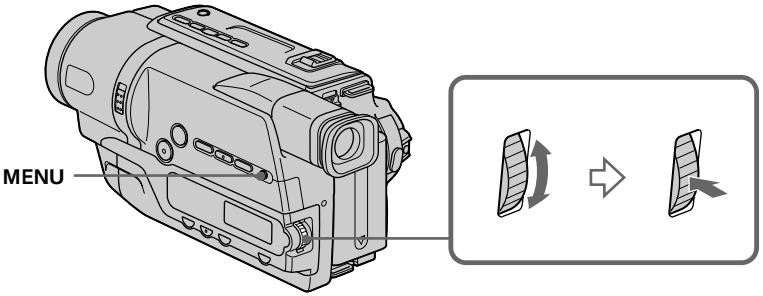


Using the wide mode

In CAMERA mode, set 16:9WIDE to CINEMA or 16:9FULL in 📷 in the menu settings (p. 74).

Inspelning i wide-format

I CAMERA-läget väljer du önskat läge (CINEMA eller 16:9FULL) under 📷 CAMERA SET på raden 16:9WIDE på menyn (sid. 79).



To cancel the wide mode

Set 16:9WIDE to OFF in the menu settings.

Återgång till vanligt bildformat

Välj OFF på raden 16:9WIDE på menyn.

If the wide mode is set to 16:9FULL

The SteadyShot function does not work. If you select 16:9FULL in the menu settings when the SteadyShot function is working, ✋ flashes and the SteadyShot function does not function.

In the wide mode

You cannot select the bounce function with FADER.

Date or time indicator

When you record in the 16:9FULL mode, the date or time indicator will be widened on wide-screen TVs.

During recording

You cannot change or cancel the wide mode. When you cancel the wide mode, set your camcorder to the standby mode and then set 16:9WIDE to OFF in the menu settings.

Om bredbildsläget är ställt på 16:9FULL

Funktionen SteadyShot kan inte användas. Om du väljer 16:9FULL i menyinställningarna när funktionen SteadyShot är aktiv, blinkar ✋ och SteadyShot-funktionen kopplas sedan bort.

I bredbildsläget

Du kan inte välja funktionen BOUNCE med FADER.

Att observera angående visning av datum/tid

Under bildåtergivning på en wide-tv från ett band som har spelats in i läget 16:9FULL, sprids siffrorna i datumet och tiden ut över bildskärmen.

Under inspelning

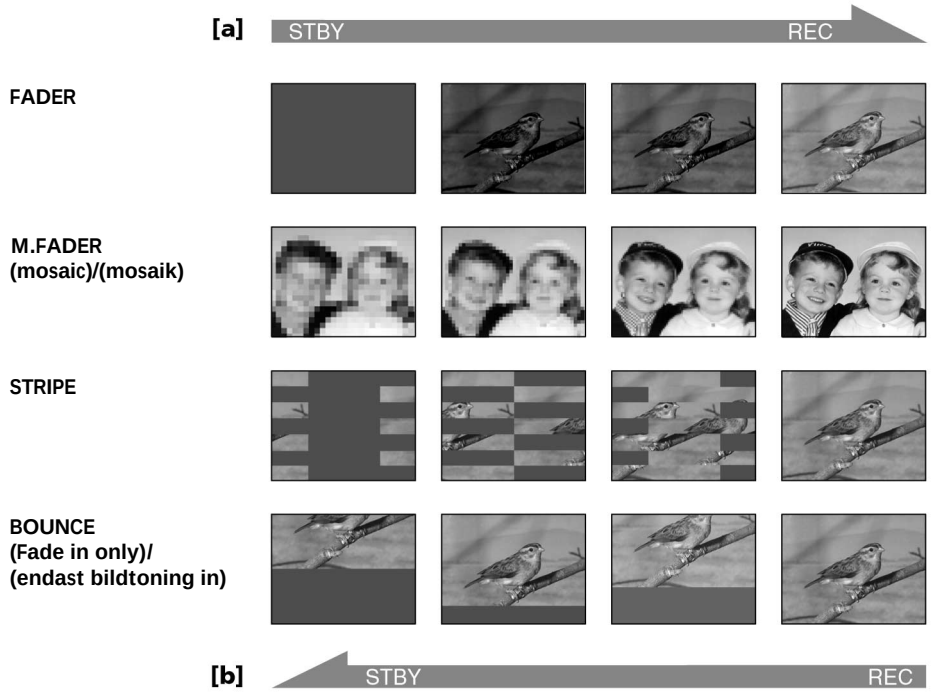
Wide-läget kan inte ändras eller kopplas ur. Koppla först om kameran till beredskapsläge för att koppla ur det valda läget för wide-format. Välj därefter läget OFF på raden 16:9WIDE på menyn.

Using the fader function

You can fade in or out to give your recording a professional appearance.

Bildtoning in/ut

Du kan tona in eller ut och på så sätt ge inspelningen en mer professionell framtoning.



MONOTONE
When fading in, the picture gradually changes from black-and-white to colour.
When fading out, the picture gradually changes from colour to black-and-white.

MONOTONE
Under bildtoning in ändras bilden gradvis från en svart / vit bild till en färgbild.
Under bildtoning ut ändras bilden gradvis från en färgbild till en svart / vit bild.

Using the fader function

(1) When fading in [a]

In the standby mode, press FADER until the desired fader indicator flashes.

When fading out [b]

In the recording mode, press FADER until the desired fader indicator flashes.

The indicator changes as follows:

FADER → M.FADER → STRIPE →
no indicator ← MONOTONE ← BOUNCE*

The last selected fader mode is indicated first of all.

* Fade in only

(2) Press START/STOP. The fader indicator stops flashing.

After the fade in/out is carried out, your camcorder automatically returns to the normal mode.

Bildtoning in/ut

(1) Bildtoning in [a]

Tryck gång på gång på FADER, när videokameran står i beredskap för inspelningsstart, så att indikeringen för önskat bildtoningssätt börjar blinka.

Bildtoning ut [b]

Tryck på FADER under inspelning så att indikeringen för valt bildtoningssätt börjar blinka.

Indikeringen ändras enligt nedanstående:

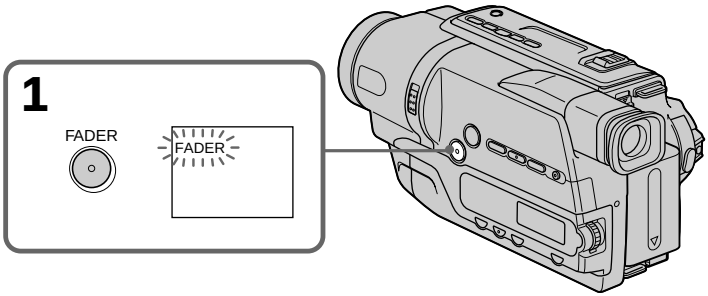
FADER → M.FADER → STRIPE →
ingen indikering ← MONOTONE ← BOUNCE*

Indikeringen för det senast valda bildtoningssättet visas först.

* endast bildtoning in

(2) Tryck på START/STOP för inspelningsstart. Indikeringen slutar blinka.

Efter bildtoning in/ut återgår videokameran automatiskt till vanlig inspelning.



To cancel the fader function

Before pressing START/STOP, press FADER until the indicator disappears.

Hur bildtoning in/ut kopplas ur

Tryck gång på gång på FADER, så att indikeringen för valt bildtoningssätt slocknar, innan du trycker på START/STOP.

Using the fader function

The date, time indicator and title do not fade in or fade out
Erase them before operating the fader function if they are not needed.

While using the bounce function, you cannot use the following functions:
– Focus
– Zoom
– Picture effect

Note on the bounce function
The BOUNCE indicator does not appear in the following mode or functions:
– D ZOOM is activated in the menu settings
– Wide mode
– Picture effect
– PROGRAM AE

Bildtoning in/ut

Datumet, tiden eller rubriken som visas i sökaren tonas inte in/ut
Koppla ur visning av dem före övergång till bildtoning när inspelning av datum / tid eller rubrik inte är så viktigt.

Efter val av Bounce kan inte de nedanstående funktionerna användas:
– Fokusering
– Zoomning
– Trickbild

Att observera angående Bounce
Indikeringen BOUNCE visas inte i nedanstående fall:
– D ZOOM är aktiverad i menyinställningarna
– Wide-läge
– Trickbild
– PROGRAM AE

Using special effects – Picture effect

You can digitally process images to obtain special effects like those in films or on the TV.

PASTEL [a] : The contrast of the picture is emphasised, and the picture looks like an animated cartoon.
NEG.ART [b] : The colour and brightness of the picture are reversed.
SEPIA : The picture is sepia.
B&W : The picture is monochrome (black-and-white).
SOLARIZE [c] : The light intensity is clearer, and the picture looks like an illustration.
MOSAIC [d] : The picture is mosaic.
SLIM [e] : The picture expands vertically.
STRETCH [f] : The picture expands horizontally.

Inspelning av trickbilder – Trickbilder

Bilderna behandlas digitalt för att få fram samma slags speciella trickbilder som används i filmer och tv-program.

PASTEL [a] : kontrasten förstärks. Bilden ändras till en pastellfärgad bild som liknar bilderna i en ritad film.
NEG.ART [b] : de skuggiga och ljusa delarna på bilden kastas om.
SEPIA: bilden färgas sepiabrun.
B&W: bilden ändras till en svart / vit bild.
SOLARIZE [c]: ljusare bild med skarp solkontrast som ser ut som en illustration.
MOSAIC [d] : bilden ändras till en mosaikbild.
SLIM [e] : bilden expanderar vertikalt.
STRETCH [f] : bilden expanderar horisontellt.

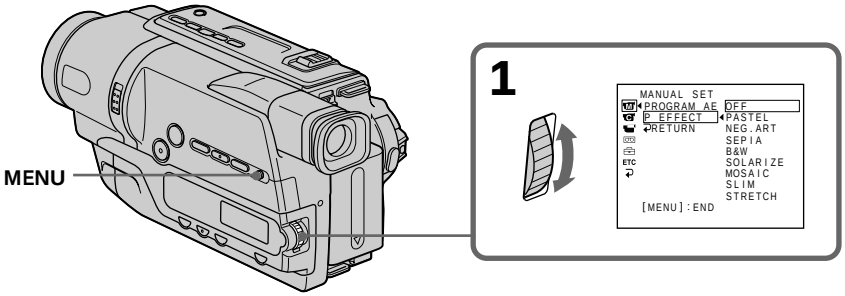
[a] **[b]** **[c]** **[d]** **[e]** **[f]**

Using special effects – Picture effect

(1) In CAMERA mode, select P EFFECT in [M] in the menu settings (p. 74).
(2) Select the desired picture effect mode in the menu settings, then press the SEL / PUSH EXEC dial.

Inspelning av trickbilder – Trickbilder

(1) Välj P EFFECT under [M] på menyn (på sid. 79) i CAMERA-läget.
(2) Välj önskad trickbild på menyn och tryck på ratten SEL / PUSH EXEC.



To cancel the picture effect function

Set P EFFECT to OFF in the menu settings.

When you set the POWER switch to OFF (CHG)

Your camcorder automatically returns to the normal mode.

Avbryta funktionen för bildeffekt

Välj läget OFF på raden P EFFECT på menyn.

När du ställer POWER-omkopplaren på OFF (CHG).

kopplas videokameran om till vanligt läge.

Using the PROGRAM AE function

You can select PROGRAM AE (Auto Exposure) mode to suit your specific shooting requirements.

SPOTLIGHT (Spotlight)
This mode prevents people's faces, for example, from appearing excessively white when shooting subjects lit by strong light in the theatre.

PORTRAIT (Soft portrait)
This mode brings out the subject while creating a soft background for subjects such as people or flowers.

SPORTS (Sports lesson)
This mode minimises shake on fast-moving subjects such as in tennis or golf.

BEACH&SKI (Beach & ski)
This mode prevents people's faces from appearing dark in strong light or reflected light, such as at a beach in midsummer or on a ski slope.

SUNSETMOON (Sunset & moon)
This mode allows you to maintain atmosphere when you are recording sunsets, general night views, fireworks displays and neon signs.

LANDSCAPE (Landscape)
This mode is for when you are recording distant subjects such as mountains and prevents your camcorder from focusing on glass or metal mesh in windows when you are recording a subject behind glass or a screen.

Exponeringsautomatik PROGRAM AE

Du kan välja PROGRAM AE (autoexponering), som ställer in exponeringen efter rådande förhållanden.

SPOTLIGHT (tagning i strålkastarljus)
Detta läge förhindrar att ansiktena blir för ljusa under tagning i starkt ljus som skådespelare på en teaterscen.

PORTRAIT (tagning av porträtt)
Detta läge framhäver motivet, personen eller blommorna, mot en mjuk bakgrund.

SPORTS (tagning av sportscener)
Detta läge minimerar skakningarna på motiv som rör sig snabbt, som en flygande tennisboll eller ett golfsving.

BEACH&SKI
(tagning på en badstrand eller i snö)
Detta läge förhindrar att ansiktena på personerna i solsken eller motiv som reflekterar ljus blir för mörka vid tagning på en badstrand omkring midsommartiden eller i ett vintrigt snölandskap i bergen.

SUNSETMOON
(tagning vid solnedgång och i månsken)
Detta läge framhäver atmosfären under inspelning av ett motiv vid solnedgång, nattscener, ett fyrverkeri och lysande neonskyltar.

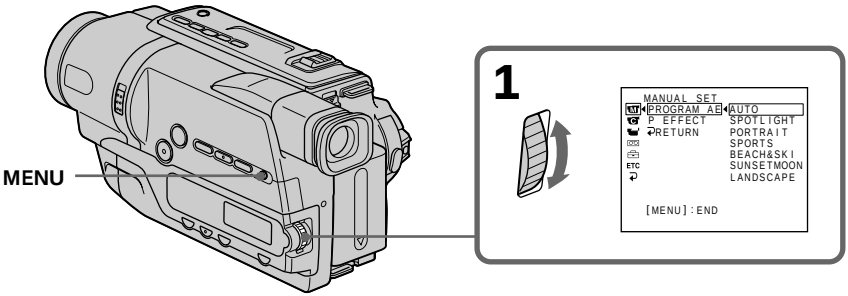
LANDSCAPE (tagning av landskapsbilder)
Använd detta läge under tagning av motiv på långt avstånd, som bergstoppar, och vid tagning av motiv bakom ett fönster, ett nät m. m för att spela in tydliga bilder.

Using the PROGRAM AE function

(1) In CAMERA mode, select PROGRAM AE in M in the menu settings (p. 74).
(2) Select the desired PROGRAM AE mode in the menu settings, then press the SEL / PUSH EXEC dial.

Exponeringsautomatik PROGRAM AE

(1) Välj PROGRAM AE under M på menyn (sid. 79) i CAMERA-läget.
(2) Välj önskat PROGRAM AE-läge på menyn och tryck på ratten SEL / PUSH EXEC.



To cancel the PROGRAM AE function

Set PROGRAM AE to AUTO in the menu settings.

Avbryta PROGRAM AE-funktionen

Välj läget AUTO på raden PROGRAM AE på menyn.

Using the PROGRAM AE function

Notes

- In the spotlight, sports lesson and beach & ski modes, you cannot take close-ups. This is because your camcorder is set to focus only on subjects in the middle to far distance.
- In the sunset & moon and landscape modes, your camcorder is set to focus only on distant subjects.
- The bounce function with FADER does not work in the PROGRAM AE mode.
- While setting NIGHTSHOT to ON, the PROGRAM AE function does not work. (The indicator flashes.)

Even if the PROGRAM AE function is selected

You can adjust the exposure manually.

If you are recording under a discharge tube such as a fluorescent lamp, sodium lamp or mercury lamp

Flickering or changes in colour may occur in the following modes. If this happens, turn the PROGRAM AE function off:

– Soft portrait mode
– Sports lesson mode

Exponeringsautomatik PROGRAM AE

Observera!

- I lägena för tagning i strålkastarljus, av sportscener och för tagning på badstrand och i snö är det inte möjligt att ta närbilder, beroende på att kameran ställer in bildskärpan bara på motiv längre borta från kameran.
- I läget för tagning vid solnedgång och i månsken och i det för tagning av landskapsbilder ställer videokameran in skärpan endast på motiv på långt avstånd.
- Funktionen BOUNCE med FADER fungerar inte i PROGRAM AE-läget.
- Vid tagning i mörker (med NIGHTSHOT i läget ON) kan inte exponeringsautomatiken PROGRAM AE kopplas in. (indikeringen blinkar.)

Även om PROGRAM AE-funktionen är vald

Du kan justera exponeringen manuellt.

Om du filmar under en urladdningslampa, som t.ex. ett lysrör, en natrium- eller kvicksilverlampa

Fladder eller färgförändringar kan uppstå i följande lägen. I så fall avbryter du PROGRAM AE-funktionen:

– Mjukt porträttläge
– Sportläge

Adjusting the exposure manually

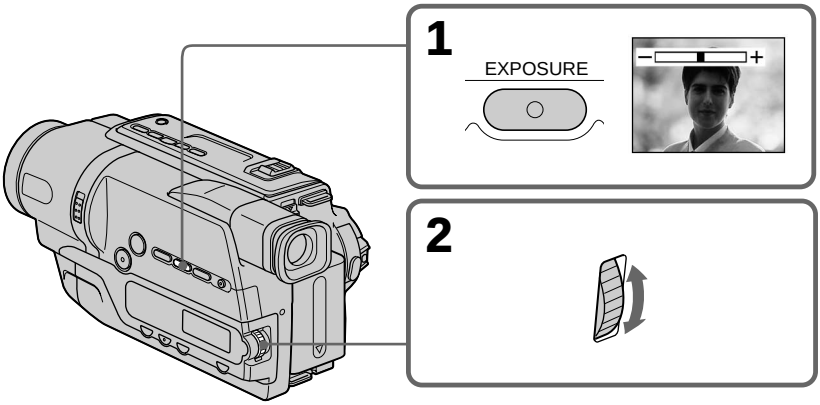
You can manually adjust and set the exposure. Adjust the exposure manually in the following cases:
– The subject is backlit
– Bright subject and dark background
– To record dark pictures (e.g. night scenes) faithfully

(1) In CAMERA mode, press EXPOSURE. The exposure indicator appears in the viewfinder.
(2) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to adjust the brightness.

Fininställning av exponering

Fininställning av exponering används för manuell inställning av exponering.
I nedanstående fall:
– under tagning av ett motiv i motljus,
– under tagning av ljusa motiv mot mörk bakgrund,
– för att spela in mörka scener (som nattscener) verklighetstrogna.

(1) I CAMERA-läget trycker du på EXPOSURE. Exponeringsmätaren visas i sökaren.
(2) Vrid på ratten SEL / PUSH EXEC för att fininställa ljusstyrkan.



To return to the automatic exposure mode

Press EXPOSURE.

Note

When you adjust the exposure manually, the backlight function does not work in CAMERA mode.

Your camcorder automatically returns to the automatic exposure mode:

– if you change the PROGRAM AE mode
– if you slide NIGHTSHOT to ON

Återgång till automatisk inställning av exponering

Tryck på EXPOSURE.

Obs!

När du ställer in exponeringen manuellt fungerar inte motljusfunktionen i CAMERA-läget.

Videokameran kopplas automatiskt om till automatisk exponering:

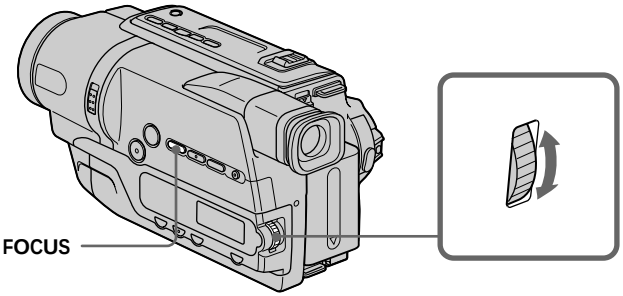
– om du ändrar PROGRAM AE-läget
– så fort du skjuter NIGHTSHOT till läget ON

Focusing manually

You can gain better results by manually adjusting the focus in the following cases:

- The autofocus mode is not effective when shooting:
  - subjects through glass coated with water droplets.
  - horizontal stripes.
  - subjects with little contrast with backgrounds such as walls and sky.
- When you want to change the focus from a subject in the foreground to a subject in the background.
- Shooting a stationary subject when using a tripod.

(1) In CAMERA mode, press FOCUS.
The Ⓕ indicator appears in the viewfinder.
(2) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to sharpen focus.



To return to the autofocus mode

Press FOCUS.

Manuell inställning av bildskärpa

Bildkvaliteten blir bättre i nedanstående fall när bildskärpan ställs in manuellt:

- När autofokus inte ställer in bildskärpan rätt under tagning av:
  - motiv genom en glasruta täckt med vattendroppar.
  - motiv med horisontella ränder.
  - motiv med dålig kontrast, som en vägg eller himlen.
- När skärpan skall ändras från ett motiv i förgrunden till ett motiv i bakgrunden.
- Under tagning av ett stillastående motiv med kameran på stativ.

(1) I CAMERA-läget trycker du på FOCUS.
Ⓕ-indikatorn visas i sökaren.
(2) Vrid på ratten SEL / PUSH EXEC så att bildskärpan blir bästa möjliga.

Återgång till automatisk inställning av bildskärpa

Tryck på FOCUS.

Focusing manually

To focus precisely
Adjust the zoom by first focusing at the “T” (telephoto) position and then shooting at the “W” (wide-angle) positon. This makes focusing easier.

When you shoot close to the subject
Focus at the end of the “W” (wide-angle) position.

☞ changes to the following indicators:
▲ when recording a distant subject.
▲ when the subject is too close to focus on.

Manuell inställning av bildskärpa

Exakt inställning av bildskärpa
Ställ först in skärpan i teleläget “T”, zooma sedan mot vidvinkelläget “W” och börja spela in i vidvinkelläget. Det gör skärpeinställningen enklare.

Inspelning av motiv nära kameran
Ställ in bildskärpan i vidvinkelläget “W”.

Istället för ☞ visas de nedanstående indikeringarna:
▲ vid inspelning av ett motiv på långt avstånd från videokameran.
▲ när avståndet till motivet är för kort.

Superimposing a title

You can select one of eight preset titles and two custom titles (p. 55). You can also select the language, colour, size and position of titles.

(1) In CAMERA mode, press TITLE to display the title menu.
(2) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select 🗀, then press the dial.
(3) Select the desired title in the menu settings, then press the SEL / PUSH EXEC dial.
The titles are displayed in the language you selected.
(4) Change the colour, size, or position, if necessary.
① Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the colour, size, or position, then press the dial. The item appears.
② Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the desired item, then press the dial.
③ Repeat steps ① and ② until the title is laid out as desired.
(5) Press the SEL / PUSH EXEC dial again to complete the setting.
(6) Press START / STOP to start recording.
(7) When you want to stop recording the title, press TITLE.

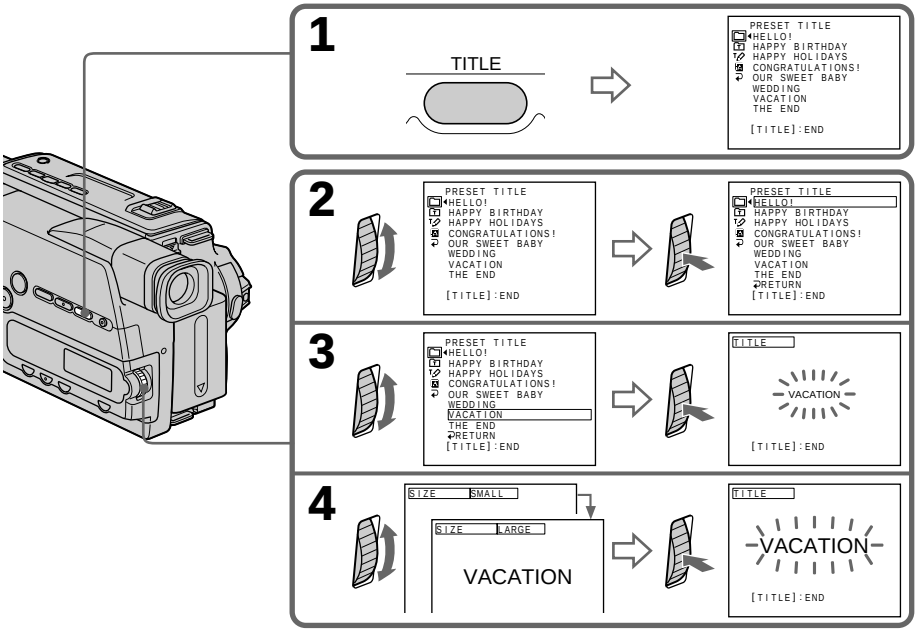
Pålägg av förvalda rubriker

Åtta förvalda rubriker finns lagrade i videokamerans textminne och två egna kan lagras i minnet (sid. 55). Det är också möjligt att välja önskat språk, önskad färg, önskad storlek och önskat textläge på bilden.

(1) Tryck på TITLE i CAMERA-läget.
(2) Vrid på ratten SEL / PUSH EXEC för att välja ikonen 🗀. Tryck på ratten.
(3) Välj önskad titel från menyinställningarna, tryck sedan på SEL / PUSH EXEC-ratten.
Titlarna visas på det språk du valt.
(4) Ändra färg, storlek och / eller läge vid behov.
① Vrid på ratten SEL / PUSH EXEC för att välja färgen, storleken eller läget. Tryck på ratten. Vald egenskap visas.
② Vrid på ratten SEL / PUSH EXEC för att ändra den valda egenskapen. Tryck på ratten.
③ Följ igen anvisningarna enligt punkterna ① och ② tills du är nöjd med rubriken.
(5) Tryck på ratten SEL / PUSH EXEC för att avsluta inställningen.
(6) Tryck på START / STOP för att börja filma.
(7) Tryck på TITLE för att avbryta pålägg av den valda rubriken.

Superimposing a title

Pålägg av förvalda rubriker



To superimpose the title while you are recording

Press TITLE while you are recording, and carry out steps 2 to 5. When you press the SEL / PUSH EXEC dial at step 5, the title is superimposed.

To select the language of a preset title

If you want to change the language, select [A] before step 2. Then select the desired language and return to step 2.

Note

Both the date and time or either of them may not be displayed depending on the size or position of the title.

If you display the menu or title menu while superimposing a title

The title is not recorded while the menu or title menu is displayed.

Pålägg av rubrik under inspelning

Tryck på TITLE under inspelning och följ anvisningen från punkt 2 till punkt 5. När du trycker på ratten SEL / PUSH EXEC enligt punkt 5, filmas rubriken som pålägg på bilden.

Språkval

Välj ikonen [A] före övergång till punkt 2. Välj önskat språk och fortsätt enligt punkt 2.

Obs!

Det kan hända att datumet / tiden inte visas, eller att varken datumet eller tiden visas, beroende på storleken på rubriken eller på textläget på bilden.

Att öppna huvudmenyn eller titelmenyn under pålägg av vald rubrik

Rubriken spelas inte in under tiden då menyn visas.

Superimposing a title

To use the custom title

If you want to use the custom title, select [T] in step 2.

Title setting

- The title colour changes as follows:
  WHITE ⟷ YELLOW ⟷ VIOLET ⟷ RED ⟷ CYAN ⟷ GREEN ⟷ BLUE
- The title size changes as follows:
  SMALL ⟷ LARGE
  You cannot input 13 characters or more in LARGE size. If you input more than 12 characters, the title size returns to SMALL even if you select LARGE.
- The title position changes as follows:
  1 ⟷ 2 ⟷ 3 ⟷ 4 ⟷ 5 ⟷ 6 ⟷ 7 ⟷ 8 ⟷ 9
  The larger the position number, the lower the title is positioned.
  When you select the title size “LARGE,” you cannot choose position 9.
  When you select the title size “LARGE” in the CINEMA mode, you cannot choose position 8 nor 9.

When you are selecting and setting the title

You cannot recording the title displayed on the screen.

When you superimpose a title while you are recording

The beep does not sound.

While you are playing back

You can superimpose a title. However, the title is not recorded on tape.
You can record a title when you dub a tape connecting your camcorder to the VCR with the A / V connecting cable.

Pålägg av förvalda rubriker

Pålägg av egen text

Välj ikonen [T] enligt punkt 2 när du vill använda en egen text som lagrats i minnet.

Inställning av rubrikegenskaper

- Färgen ändras enligt nedanstående:
  WHITE (vit) ⟷ YELLOW (gul) ⟷ VIOLET (lila) ⟷ RED (röd) ⟷ CYAN (blågrå) ⟷ GREEN (grön) ⟷ BLUE (blå)
- Storleken ändras enligt nedanstående:
  SMALL (liten) ⟷ LARGE (stor)
  Du kan mata in högst 12 tecken i storleken LARGE. Om du matar in fler än 12 tecken växlas titelns storlek till SMALL även om du valt LARGE.
- Textläget ändras enligt nedanstående:
  1 ⟷ 2 ⟷ 3 ⟷ 4 ⟷ 5 ⟷ 6 ⟷ 7 ⟷ 8 ⟷ 9
  Ju högre lägesnummer, desto längre ner placeras rubriken.
  Efter val av “LARGE” till rubrikstorlek kan inte läge 9 väljas.
  Efter val av “LARGE” till storlek och CINEMA till bildformat är det inte möjligt att välja 8 eller 9 till textläge.

Under val och inställning av rubriken

Du kan inte spela in den titel som visas på skärmen.

Pålägg av rubrik under pågående inspelning

Pipljudet piper inte till för att ange inspelningsstart.

När du spelar upp bilden

Du kan lägga en titel ovanpå bilden. Titeln spelas däremot inte in på bandet.
Å andra sidan kan du spela in titeln om du kopierar (“dubbar”) ett band genom att använda A / V-kabeln för att ansluta videokameran till en videobandspelare.

Making your own titles

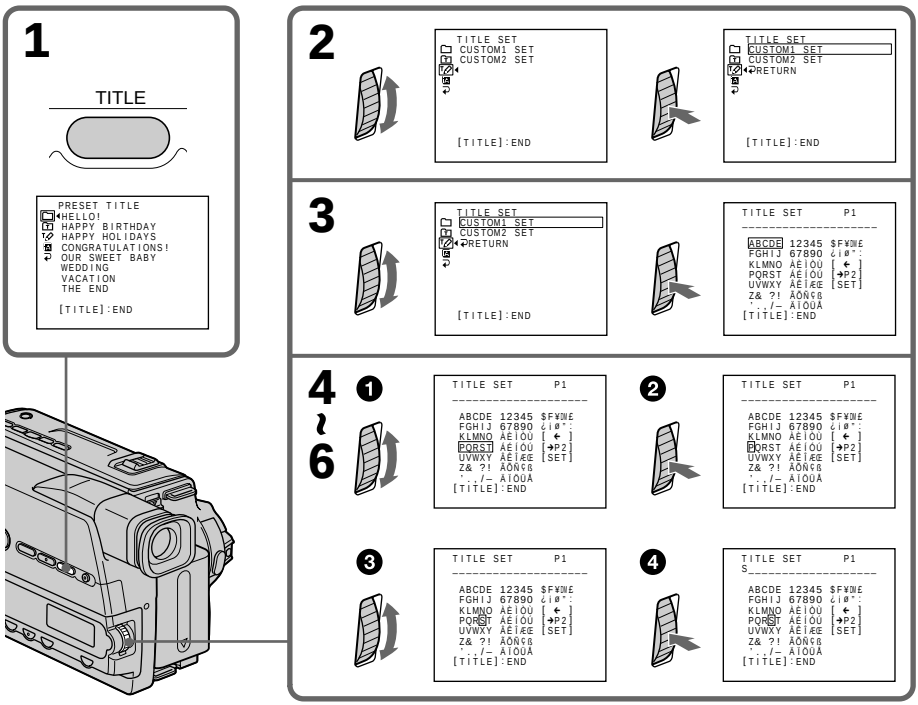
You can make up to two titles and store them in your camcorder. Each title can have up to 20 characters.

(1) In CAMERA or PLAYER mode, press TITLE.
(2) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select T, then press the dial.
(3) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the first line (CUSTOM1 SET) or the second line (CUSTOM2 SET), then press the dial.
(4) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the column of the desired character, then press the dial.
(5) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the desired character, then press the dial.
(6) Repeat steps 4 and 5 until you have selected all characters and completed the title.
(7) To finish making your own titles, turn the SEL / PUSH EXEC dial to select [SET], then press the dial. The title is stored in memory.
(8) Press TITLE to make the title menu disappear.

Lagring av egna texter

Två egna rubriker kan lagras i textminnet på denna videokamera. Texten kan bestå av upp till 20 tecken.

(1) Tryck på TITLE när POWER står på CAMERA eller PLAYER.
(2) Vrid på ratten SEL / PUSH EXEC för att välja ikonen T. Tryck på ratten.
(3) Vrid på ratten SEL / PUSH EXEC för att välja första raden CUSTOM1 SET eller den andra CUSTOM2 SET. Tryck på ratten.
(4) Vrid på ratten SEL / PUSH EXEC för att välja önskad teckenkolumn. Tryck på ratten.
(5) Vrid på ratten SEL / PUSH EXEC för att välja önskat tecken. Tryck på ratten.
(6) Följ igen anvisningarna från punkt 4 till 5 tills hela texten har matats in.
(7) Avsluta genom att vrida på ratten SEL / PUSH EXEC och välja [SET]. Tryck på ratten. Texten har lagrats i minnet.
(8) Tryck på TITLE så att menyn slocknar.



Making your own titles

To change a title you have stored

In step 3, select CUSTOM1 SET or CUSTOM2 SET, depending on which title you want to change, then press the SEL / PUSH EXEC dial. Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select [←], then press the dial to delete the title. The last character is erased. Enter the new title as desired.

If you take 5 minutes or longer to enter characters in the standby mode while a cassette is in your camcorder

The power automatically turns off. The characters you have entered remain stored in memory. Set the POWER switch to OFF (CHG) once, and turn it to CAMERA again, then proceed from step 1.

We recommend setting the POWER switch to PLAYER or removing the cassette so that your camcorder does not automatically turn off while you are entering title characters.

If you select [→P2]

The menu for selecting alphabet and Russian characters appears. Select [**→P1**] to return to the previous screen.

To erase a character

Select [←]. The last character is erased.

To enter a space

Select [Z& ? !], then select the blank part.

Lagring av egna texter

Ändring av lagrade texter

Välj CUSTOM1 SET eller CUSTOM2 SET enligt punkt 3, beroende på den text som skall ändras. Tryck på ratten SEL / PUSH EXEC. Vrid på ratten SEL / PUSH EXEC för att välja [←]. Tryck på ratten för att radera tecken. Det sista tecknet raderas. Mata in önskade tecken för att ändra texten.

När det tar fem minuter eller längre tid att mata in tecknen och en kassett ligger i kassettfacket,

slås strömmen automatiskt av. Tecknen, som har matats in, hålls kvar i minnet. Skjut POWER först till läger OFF (CHG) och sedan till läget CAMERA igen. Fortsätt från och med punkt 1.

Vi rekommenderar att POWER skjuts till läget PLAYER eller att kassetten tas ur så att strömmen inte slås av under inmatning av tecken.

Efter val av [→P2]

visas menyn för val av det ryska alfabetet. De ryska tecknen visas. Välj [**→P1**] för att återgå till föregående meny.

Radera ett tecken

Välj [←]. Det sista tecknet raderas.

Inmatning av ett mellanslag

Välj [Z& ? !] och mata sedan in ett mellanrum.

Using the built-in light

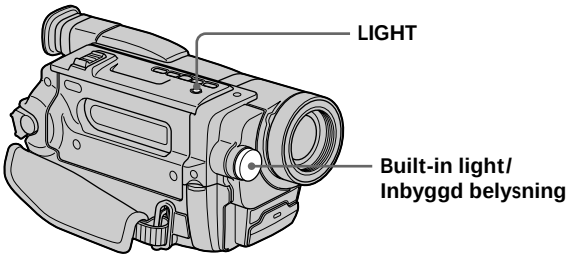
You can use the built-in light to suit your shooting situation. The recommended distance between the subject and camcorder is about 1.5 m (5 feet).

Press LIGHT repeatedly until the ON indicator appears in the viewfinder while your camcorder is in CAMERA mode.
The built-in light turns on.
If you turn the POWER switch to OFF (CHG), the built-in light turns off simultaneously. You cannot turn the built-in light on by turning the POWER switch to CAMERA again.
To turn on the built-in light again, press LIGHT again in CAMERA mode.

Inbyggt videoljus

Det inbyggda videoljuset kan användas när belysningen är dålig. Det rekommenderade avståndet från videokameran till motivet är ca. 1,5 m.

När videokameran är i CAMERA-läget trycker du på LIGHT flera gånger tills indikatorn ON visas i sökaren.
Det inbyggda videoljuset slås på. När POWER skjuts till läget OFF (CHG), slås det inbyggda videoljuset av. Videoljuset kan inte slås på genom att igen skjuta POWER till läget CAMERA.
För att slå på videoljuset trycker du en gång till på LIGHT i CAMERA-läget.



To turn off the built-in light

Press LIGHT repeatedly until no indicator appears in the viewfinder.

To turn on the built-in light automatically

Press LIGHT repeatedly until the AUTO indicator appears in the viewfinder.
The built-in light automatically turns on and off according to the ambient brightness.

Hur videoljuset släcks

Tryck på LIGHT flera gånger tills ingen indikator visas i sökaren.

Automatiskt påslag av videoljuset

Tryck på LIGHT flera gånger tills indikatorn AUTO visas i sökaren.
Det inbyggda videoljuset tänds och släcks enligt belysningsförhållandena.

Using the built-in light

CAUTION

Be careful not to touch the lighting section, because the plastic window and surrounding surfaces are hot while the light is on. It remains hot for a while after the light is turned off.

DANGER

Not to be handled by children.
Emits intense heat and light.
Use with caution to reduce the risk of fire or injury to persons.
Do not directly aim the light at persons or materials from less than 1.22 m (4 feet) during use and until cool.
Turn the built-in light off when not in use.

When you press LIGHT
The indicator changes as follows:

Notes

- The built-in light turns off automatically in the following cases:
  – When it stays on in the AUTO mode (AUTO) for more than 5 minutes.
  – When you leave it on for more than 5 minutes with no cassette inserted or after the tape has run out.
  To turn the built-in light on again, press LIGHT again.
- The battery pack discharges quickly while the built-in light is turned on. Turn it off when not in use.
- When you do not use your camcorder, turn the built-in light off and remove the battery pack to avoid turning on the built-in light accidentally.
- When flickering occurs while shooting in the AUTO mode (AUTO), press LIGHT until the ON indicator appears.
- The built-in light may turn on/off when you use the PROGRAM AE or backlight function while shooting in the AUTO mode (AUTO).

Inbyggt videoljus

ATT OBSERVERA

Vidrör inte videoljuset. Plastfönstret och ytorna omkring det blir heta när videoljuset lyser. Det tar en stund efter att ljuset har släckts innan ytorna svalnar.

FARA!

Bör inte hanteras av barn.
Sprider intensiv värme och ljus.
Använd med försiktighet; det finns risk för brand och personskador.
Rikta aldrig ljuset direkt mot människor eller något som befinner sig närmare än 1,22 m under användning. Vänta tills den har svalnat.
Stäng av det inbyggda ljuset när du inte använder det.

När LIGHT trycks in,
ändras indikeringen enligt nedanstående:

Observera!

- I nedanstående fall slås det inbyggda videoljuset automatiskt av:
  – När den står påslagen i AUTO-läget (AUTO) under mer än 5 minuter.
  – Om det tar över fem minuter innan kassetten sätts in eller om bandet tar slut när videoljuset är på.
  Tryck en gång till på LIGHT för att slå på videoljuset.
- Batteriet laddas ut snabbt när det inbyggda ljuset är påslaget. Slå av det när det inte används.
- Slå av videoljuset när videokameran inte skall användas och ta loss batteriet för att undvika att videoljuset tänds av misstag.
- Om det uppstår fladder i bilden när du filmar i AUTO-läget (AUTO), trycker du på LIGHT tills indikatorn ON visas.
- Den inbyggda belysningen kan slås på/av när du använder PROGRAM AE eller motljusfunktionen och filmar i AUTO-läget (AUTO).

Using the built-in light

- The built-in light may turn off when inserting or ejecting a cassette.
- When you use the conversion lens (optional), the built-in light is blocked and may not illuminate the subject properly.

Inbyggt videoljus

- Den inbyggda belysningen kan slås av när du sätter in eller tar ut en kassett.
- När du använder konversionslinsen (tillval) blockeras den inbyggda belysningen och då kanske inte motivet blir tillräckligt belyst.

Replacing the bulb

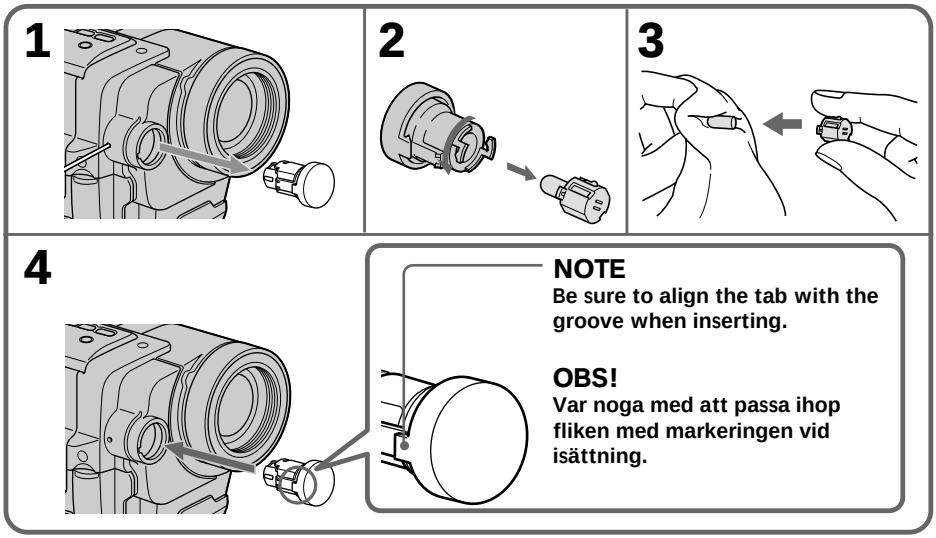
Use the Sony XB-3D halogen lamp (optional). The supplied halogen lamp is not commercially available. Purchase the Sony XB-3D halogen lamp.
Remove the power source before replacing the bulb.

(1) Remove the built-in light unit while pushing the hole under the built-in light unit using a wire.
(2) Turn the bulb housing anticlockwise and detach from the built-in light unit.
(3) Replace the bulb using a dry cloth.
(4) Attach the bulb housing by turning it clockwise, then replace the built-in light unit.

Byte av halogenlampa

Använd halogenlampan Sony XB-3D (tillval). Den medföljande halogenlampan finns inte att köpa i handeln. Använd därför halogenlampan Sony XB-3D.
Demontera / koppla ur strömkällan före lampbyte.

(1) Håll en metalltråd intryckt i hålet under det inbyggda videoljuset och dra ut videoljushuset.
(2) Vrid videoljushuset moturs för att ta loss videoljuset.
(3) Använd en torr tygbit för att hålla i lampan och byt ut lampan.
(4) Sätt tillbaka lampfästet genom att vrida det medurs och sätt sedan tillbaka videoljushuset.



Using the built-in light

CAUTION

- When replacing the bulb, use only the Sony XB-3D halogen lamp (optional) to reduce the risk of fire.
- To prevent possible burn hazard, disconnect the power source before replacing and do not touch the bulb until the bulb becomes cool enough to handle (for about 30 minutes or more).

Note

To prevent the bulb from being smudged with finger prints, handle it with a dry cloth, etc. If the bulb is smudged, wipe it completely.

Inbyggt videoljus

ATT OBSERVERA

- Byt ut lampan endast mot Sonys halogenlampa XB-3D (tillval). Det reducerar brandrisken.
- Ta loss / koppla ur strömkällan före lampbyte för att reducera risken för brännskador. Vidrör inte lampan förrän den har svalnat (tar minst 30 minuter).

Obs!

Håll i lampan med en torr tygbit för att undvika fingeravtryck på lampan. Torka lampan vid behov.

Dubbing a tape

Using the A/V connecting cable

Connect your camcorder to the VCR using the A/V connecting cable supplied with your camcorder.
You can record and edit a picture with the connected VCR by using your camcorder as a player.

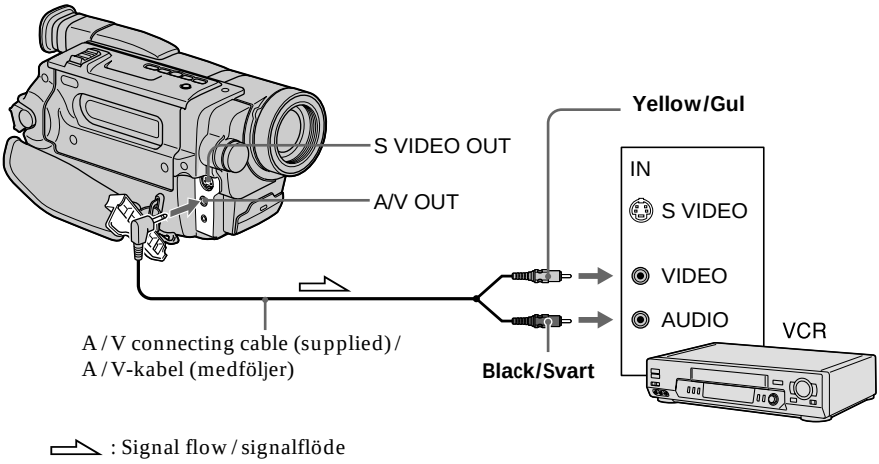
(1) Insert a blank tape (or a tape you want to record over) into the VCR, and insert the recorded tape into your camcorder.
(2) Set the input selector on the VCR to LINE. Refer to the operating instructions of your VCR for more information.
(3) Set the POWER switch to PLAYER.
(4) Play back the recorded tape on your camcorder.
(5) Start recording on the VCR. Refer to the operating instructions of your VCR for more information.

Kopiering av videoband

Genom att använda den medföljande ljud/videokabeln

Använd den medföljande ljud/videokabeln för att ansluta kameran till en video.
När videokameran används för uppspelning, är det möjligt att kopiera det isatta bandet eller redigera det på den anslutna videobandspelaren.

(1) Sätt in kassetten för inspelning (eller kassetten för överspelning) i videon för inspelning och kassetten med det inspelade bandet i denna kamera.
(2) Ställ in ingångsväljaren på videon i läget LINE. Vi hänvisar till bruksanvisningen som levereras med videon angående detaljer.
(3) Skjut POWER till läget PLAYER.
(4) Spela upp bandet på kameran.
(5) Starta inspelningen på videon. Vi hänvisar till bruksanvisningen som levereras med videon angående detaljer.



: Signal flow / signalflöde

When you have finished dubbing a tape

Press ■ on both your camcorder and the VCR.

To prevent deterioration of pictures when dubbing

Set EDIT to ON in the menu settings before dubbing.

Efter avslutad kopiering

Tryck på ■ på kameran och videon.

För att undvika sämre bildkvalitet på kopian,

välj ON på raden EDIT på menyn före kopieringsstart.

Dubbing a tape

You can edit on VCRs that support the following systems:
8 mm, Hi8, Digital8, VHS, S-VHS, VHSC, S-VHSC, Betamax, mini DV or DV

If your VCR has an S video jack
Connect using an S video cable (optional) to obtain optimum quality screen images.
With this connection, you do not need to connect the yellow (video) plug of the A/V connecting cable.
Connect an S video cable (optional) to the S video jacks of both your camcoder and the VCR.

Kopiering av videoband

Nedanstående typer av videobandspelare kan användas för redigering:
8 mm, Hi8, Digital8, VHS, S-VHS, VHSC, S-VHSC, Betamax, mini DV eller DV

Om videobandspelaren har en S-videokontakt
Du får optimal bildkvalitet om du ansluter med en S-videokabel (tillval).
Med den här anslutningen behöver du inte ansluta A/V-kabelns gula kontakt (video).
Anslut en S-videokabel (tillval) till S-videokontakten på både videokameran och videobandspelaren.

Dubbing a tape easily – Easy Dubbing

VCR operation for dubbing can be controlled easily by using your camcorder when the VCR is connected.
You can select one of eight preset titles and two custom titles stored in your camcorder as instructed in “Making your own titles” (p. 55). Select the desired colour, size, and background colour of titles.

Using the Easy Dubbing function

Step 1 Connecting the VCR (p. 63).
Step 2 Setting the VCR to operate with your camcorder (p. 64 to 68).
Step 3 Selecting the title (p. 69).
Step 4 Selecting the dubbing mode (p. 70).
Step 5 Performing Easy Dubbing (p. 71).

If you dub using the same VCR again, you can skip step 2.
If you do not need to put in a title, you can skip step 3.

Step 1: Connecting the VCR

Connect the devices as illustrated in page 61.

You can edit on VCRs that support the following systems:
8 mm, Hi8, Digital8, VHS, S-VHS, VHSC, S-VHSC, Betamax, mini DV or DV

If your VCR has an S video jack
Connect using an S video cable (optional) to obtain optimum quality screen images.
With this connection, you do not need to connect the yellow (video) plug of the A/V connecting cable.
Connect an S video cable (optional) to the S video jacks of both your camcorder and the VCR.

Kopiera band på ett enkelt sätt – Snabbkopiering

Om du använder en ansluten videobandspelare för kopiering kan du lätt kontrollera den via videokameran.
Du kan välja en av åtta förinställda titlar, eller en av de två titlar du själv kan skriva in. Hur du gör beskrivs under “Lagring av egna texter” (sid. 55). Välj färg, storlek och bakgrundsfärg för titlarna.

Använda snabbkopieringsfunktionen

Steg 1 Anslut videobandspelaren (sid. 63).
Steg 2 Ställ in videobandspelaren för användning med videokameran (sid. 64 till 68).
Steg 3 Välj titel (sid. 69).
Steg 4 Välj kopieringsläge (sid. 70).
Steg 5 Utför snabbkopieringen (sid. 71).

Om du utför kopieringen med samma videobandspelare igen kan du hoppa över steg 2.
Om du inte vill ha med en titel, kan du hoppa över steg 3.

Steg 1: Anslut videobandspelaren

Anslut enheterna på det sätt som visas på sidan 61.

Du kan utföra redigering med videobandspelare som kan hantera följande format:
8 mm, Hi8, Digital8, VHS, S-VHS, VHSC, S-VHSC, Betamax, mini DV eller DV

Om videobandspelaren har en S-videokontakt
Du får optimal bildkvalitet om du ansluter med en S-videokabel (tillval).
Med den här anslutningen behöver du inte ansluta A/V-kabelns gula kontakt (video).
Anslut en S-videokabel (tillval) till S-videokontakten på både videokameran och videobandspelaren.

Dubbing a tape easily – Easy Dubbing

Step 2: Setting the VCR to operate with your camcorder

You can control the VCR by wireless remote control.

(1) Setting the modes to cancel recording pause on the VCR

① Set the POWER switch to PLAYER on your camcorder.
② Turn the power of the connected VCR on, then set the input selector to LINE.
When you connect a video camera recorder, set its power switch to VTR / VCR.
③ Press EASY DUBBING to display the menu.
④ Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select SETUP, then press the dial.
⑤ Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select PAUSE MODE, then press the dial.
⑥ Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the mode to cancel recording pause on the VCR, then press the dial.

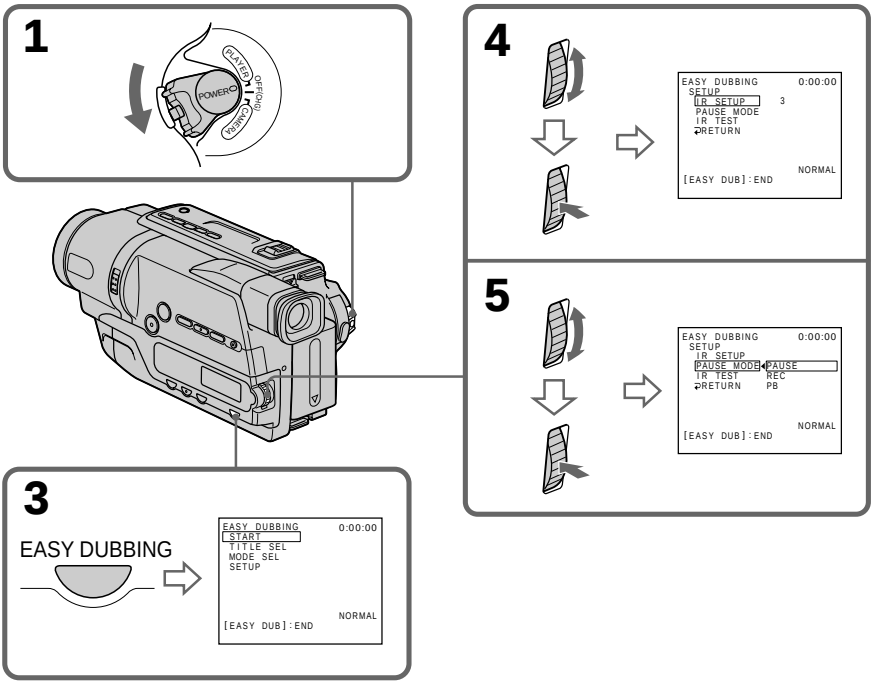
Kopiera band på ett enkelt sätt – Snabbkopiering

Steg 2: Ställ in videobandspelaren för användning med videokameran

Du kan kontrollera videobandspelaren med trådlös fjärrkontroll.

(1) Ställa in lägena för att avbryta inspelningspaus på videobandspelaren

① Ställ POWER-omkopplaren i läget PLAYER på videokameran.
② Slå på strömmen till den anslutna videobandspelaren och ställ ingångsväljaren på LINE.
När du ansluter en videokamera ställer du dess strömomkopplare i läget VTR / VCR.
③ Visa menyn genom att trycka på EASY DUBBING.
④ Välj SETUP genom att vrida på SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
⑤ Välj PAUSE MODE genom att vrida på SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
⑥ Välj vilket läge som ska avbryta inspelningspaus på videobandspelaren genom att vrida på SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.



Dubbing a tape easily – Easy Dubbing

Buttons for cancelling recording pause on the VCR

The buttons vary depending on your VCR. To cancel recording pause:

– Select PAUSE if the button to cancel recording pause is ❚❚.
– Select REC if the button to cancel recording pause is ●.
– Select PB if the button to cancel recording pause is ►.

(2) Setting the IR SETUP code

① Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select IR SETUP, then press the dial.
② Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the IR SETUP code of your VCR, then press the dial.

Check the code in "About the IR SETUP code" (p. 66).

Kopiera band på ett enkelt sätt – Snabbkopiering

Knappar för att avbryta inspelningspaus på videobandspelaren

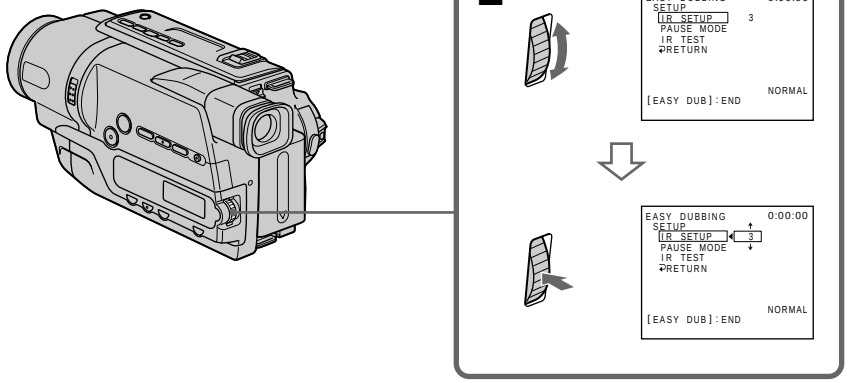
Knapparna varierar beroende på vilken videobandspelare du använder. Avbryta inspelningspaus:

– Välj PAUSE om inspelningspausen avbryts med ❚❚.
– Välj REC om inspelningspausen avbryts med ●.
– Välj PB om inspelningspausen avbryts med ►.

(2) Ställa in IR SETUP-koden

① Välj IR SETUP genom att vrida på SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
② Välj videobandspelarens IR SETUP-kod genom att vrida på SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.

Kontrollera koden i "IR SETUP-koder" (sid. 66).



Dubbing a tape easily – Easy Dubbing

About the IR SETUP code

The IR SETUP code is stored in the memory of your camcorder. Be sure to set the correct code depending on your VCR. The default setting is Code number 3.

Brand/ Märke	IR SETUP code/ IR SETUP-kod
Sony	1, 2, 3, 4, 5, 6
Aiwa	47, 53, 54
Akai	50, 62, 74
Alba	73
Amstrad	73
Baird	30, 36
Blaupunkt	11, 83
Bush	74
CGM	36, 47, 83
Clatronic	73
Daewoo	26
Ferguson	76, 83
Fisher	73
Funai	80
Goldstar	47
Goodmans	26, 84
Grundig	9, 83
Hitachi	42, 56
ITT / Nokia Instant	36
JVC	11, 12, 15, 21
Kendo	47
Loewe	16, 47, 84
Luxor	89
Mark	26*
Matsui	47, 58*, 60
Mitsubishi	28, 29

* TV / VCR component

Note on IR SETUP code

The Easy Dubbing is not possible if the VCR does not support IR SETUP codes.

Kopiera band på ett enkelt sätt – Snabbkopiering

IR SETUP-koder

IR SETUP-koden lagras i videokamerans minne. Se till att du väljer rätt kod för den videobandspelare du använder. Ursprungligt kodnummer är 3.

Brand/ Märke	IR SETUP code/ IR SETUP-kod
Nokia	36, 89
Nokia Oceanic	89
Nordmende	76
Okano	60, 62, 63
Orion	58*, 70
Panasonic	16, 78
Philips	83, 84, 86
Phonola	83, 84
Roadstar	47
SABA	21, 76, 91
Salora	89
Samsung	22, 52, 93, 94, 32
Sanyo	36
Schneider	10, 84, 83
SEG	73
Seleco	47, 74
Sharp	89
Siemens	10, 36
Tandberg	26
Telefunken	91, 92
Thomson	76, 100
Thorn	36, 47
Toshiba	40, 93
Universum	47, 70, 92, 84
W.W. House	47
Watoson	58, 83

* TV / videobandspelare

Om IR SETUP-koden

Du kan inte använda snabbkopiering om videobandspelaren inte kan hantera IR SETUP-koder.

Dubbing a tape easily – Easy Dubbing

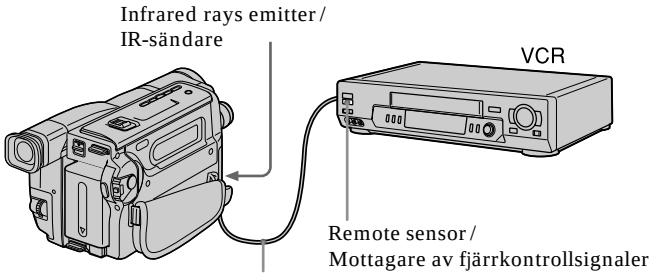
(3) Setting your camcorder and the VCR to face each other

Locate the Infrared rays emitter of your camcorder and face it towards the remote sensor of the VCR.
Set the devices about 30 cm (12 in.) apart, and remove any obstacles between the devices.

Kopiera band på ett enkelt sätt – Snabbkopiering

(3) Ställ videokameran och videobandspelaren riktade mot varandra

Ta reda på var sändaren för de infraröda strålarna sitter på videokameran och rikta den mot videobandspelarens fjärrkontrollsensor (“IR-fönstret”).
Ställ enheterna ungefär 30 cm från varandra.
Se till att det inte står något i vägen mellan enheterna.



(4) Confirming the VCR operation

① Insert a recordable tape into the VCR, then set to recording pause.
② Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select IR TEST, then press the dial.
③ Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select EXECUTE, then press the dial.

If the VCR starts recording, the setting is correct.
When finished, the indicator changes to COMPLETE.

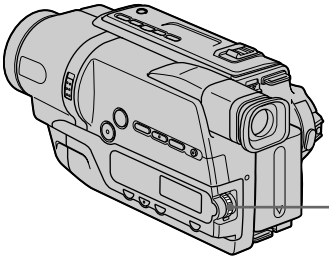
(4) Kontrollera att det fungerar

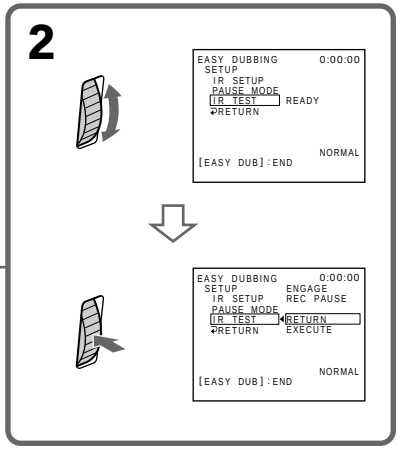
① Sätt i ett inspelningsbart band i videobandspelaren. Ställ den sedan på inspelningspaus.
② Välj IR TEST genom att vrida på SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
③ Välj EXECUTE genom att vrida på SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.

Om videobandspelaren börjar spela in betyder det att inställningen är korrekt.
När inspelningen är klar ändras indikatorn till COMPLETE.

Dubbing a tape easily – Easy Dubbing

Kopiera band på ett enkelt sätt – Snabbkopiering





When the VCR does not operate correctly

- After checking the code in “About the IR SETUP code,” set IR SETUP or PAUSE MODE again.
- Place your camcorder at least 30 cm (12 in.) away from the VCR.
- Refer to the operating instructions of your VCR.

Om videobandspelaren inte fungerar som den ska

- Kontrollera först under “IR SETUP-koder” att du har använt rätt kod och ställ sedan in IR SETUP eller PAUSE MODE igen.
- Placera videokameran minst 30 cm från videobandspelaren.
- Mer information finns i bruksanvisningen till videobandspelaren.

Dubbing a tape easily – Easy Dubbing

Step 3: Selecting the title

You can select title, colour, size, and background colour. CUSTOM1 and CUSTOM2 are custom titles stored in your camcorder as instructed in “Making your own titles” (p. 55).

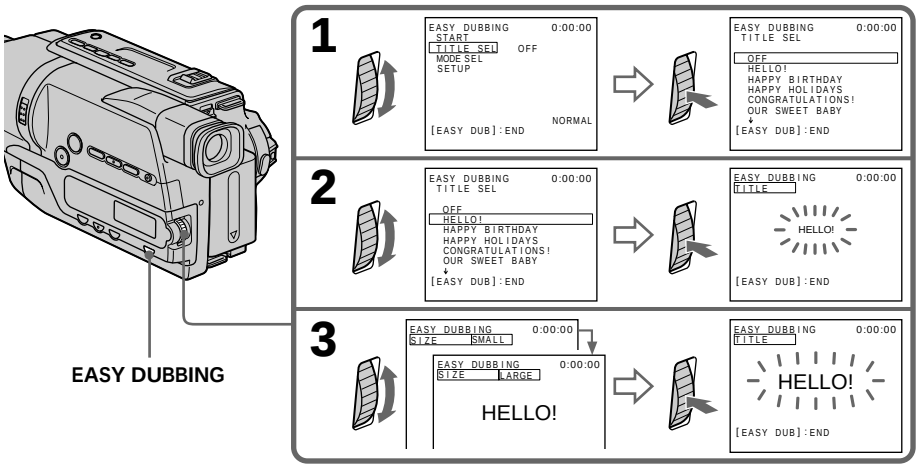
(1) Press EASY DUBBING to display the menu.
(2) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select TITLE SEL, then press the dial.
(3) Select the desired title in the menu settings, then press the dial. The title is displayed.
(4) Change the colour, size, or background colour, if necessary.
- ① Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the colour, size, or background colour, then press the dial. The item appears.
- ② Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the desired item, then press the dial.
- ③ Repeat steps ① and ② until the title is laid out as desired.
- ④ Press the SEL / PUSH EXEC dial again to complete the setting.

Kopiera band på ett enkelt sätt – Snabbkopiering

Steg 3: Välj titel

Du kan välja titel, färg på titeln, titelns storlek och dess bakgrundsfärg. CUSTOM1 och CUSTOM2 är två titlar som du själv kan skapa och som finns lagrade i videokamerans minne. Hur du går till väga för att skapa titlar finns beskrivet i “Lagring av egna texter” (sid. 55).

(1) Visa menyn genom att trycka på EASY DUBBING.
(2) Välj TITLE SEL genom att vrida på SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
(3) Välj önskad titel från menyn, tryck sedan på ratten. Titeln visas.
(4) Om du vill kan du ändra titelns färg, storlek eller fägen på titelns bakgrund.
- ① Välj färg, storlek eller bakgrundsfärg genom att vrida på SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten. Alternativet visas.
- ② Välj önskat alternativ genom att vrida på SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
- ③ Upprepa steg ① och ② tills du har fått titeln som du vill ha den.
- ④ Tryck på SEL / PUSH EXEC-ratten igen för att aktivera inställningen.



Note
You can put a title only into the tape of the VCR.

Obs!
Du kan bara föra över en titel till det band som sitter i videobandspelaren.

Dubbing a tape easily – Easy Dubbing

Title setting

- The title colour changes as follows: WHITE ↔ YELLOW ↔ VIOLET ↔ RED ↔ CYAN ↔ GREEN ↔ BLUE
- The title size changes as follows: SMALL ↔ LARGE
- The background colour changes as follows: FADE ↔ WHITE ↔ YELLOW ↔ VIOLET ↔ RED ↔ CYAN ↔ GREEN ↔ BLUE ↔ BLACK

Step 4: Selecting the dubbing mode

You can choose either normal recording (NORMAL) or interval recording (PREVIEW).

(1) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select MODE SEL, then press the dial.

(2) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the mode to dub, then press the dial.
- – NORMAL: you can record into the VCR normally.
- – PREVIEW: you can make a time-lapse dubbing by setting the camcorder to automatically playback and standby sequentially.

Kopiera band på ett enkelt sätt – Snabbkopiering

Titelinställning

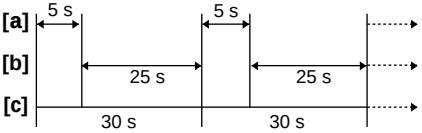
- Färgen för titeln ändras på följande sätt: WHITE (vit) ↔ YELLOW (gul) ↔ VIOLET (violett) ↔ RED (röd) ↔ CYAN (cyan) ↔ GREEN (grön) ↔ BLUE (blå)
- Storleken på titeln ändras på följande sätt: SMALL (liten) ↔ LARGE (stor)
- Bakgrundsfärgen ändras på följande sätt: FADE (tonad) ↔ WHITE (vit) ↔ YELLOW (gul) ↔ VIOLET (violett) ↔ RED (röd) ↔ CYAN (cyan) ↔ GREEN (grön) ↔ BLUE (blå) ↔ BLACK (svart)

Steg 4: Välj kopieringsläge

Du kan välja antigen normal inspelning (NORMAL) eller inspelning i intervall (PREVIEW).

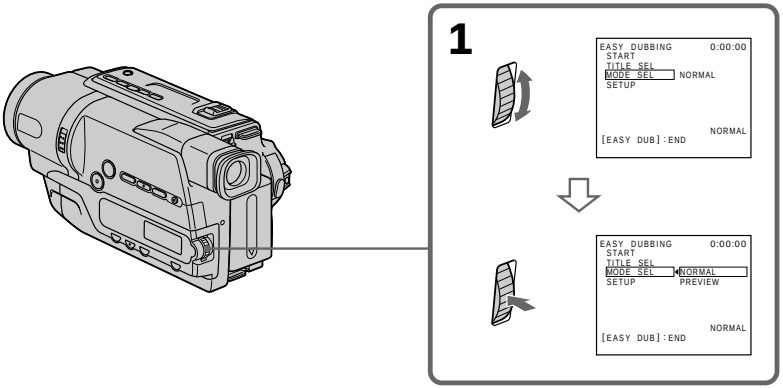
(1) Välj MODE SEL genom att vrida på SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.

(2) Välj läget för kopiering genom att vrida på SEL / PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
- – NORMAL: du kan spela in på videobandspelaren på normalt sätt.
- – PREVIEW: du kan göra en kopiering i tidsintervaller genom att ställa videokameran på automatisk upprepning av uppspelning och standby i följd efter varandra.



[a]: Recording (VCR)
[b]: Waiting time (VCR)
[c]: Playback time (camcorder)

[a]: Inspelning (VCR)
[b]: Väntetid (VCR)
[c]: Uppspelningstid (videokamera)



Dubbing a tape easily – Easy Dubbing

Step 5: Performing Easy Dubbing

Make sure that your camcorder and VCR are connected, and that the VCR is set to recording pause.
When you use a video camera recorder, set its POWER switch to VTR/VCR. Set the POWER switch of your camcorder to PLAYER.

(1) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select START, then press the dial.
(2) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select EXECUTE, then press the dial.

When dubbing ends, your camcorder and VCR stop automatically.

To stop dubbing during editing
Press ■ on your camcorder.

To quit the Easy Dubbing function
Your camcorder stops when dubbing is complete. Then the display returns to START in the menu settings.
Press EASY DUBBING to quit the Easy Dubbing function.

Note
If you set the background colour to FADE in step 3, the picture may not appear properly depending on the connected VCR.

You cannot record on the VCR when:
– The tape has run out.
– The write-protect tab is set to expose the red mark.
– The IR SETUP code is not correct.
– The button used to cancel recording pause is not correct.

NOT READY appears in the viewfinder when:
START is not carried out.

Kopiera band på ett enkelt sätt – Snabbkopiering

Steg 5: Utför snabbkopieringen

Se till att videokameran och videobandspelaren är anslutna, och att videobandspelaren är ställd på inspelningspaus.
När du använder en videokamera ställer du dess POWER-omkopplare i läget VTR/VCR. Ställ videokamerans POWER-omkopplare i läget PLAYER.

(1) Välj START genom att vrida på SEL/PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.
(2) Välj EXECUTE genom att vrida på SEL/PUSH EXEC-ratten, tryck sedan på ratten.

När kopieringen är klar stannar både videokameran och videobandspelaren automatiskt.

Avbryta kopiering under redigering
Tryck på ■ på videokameran.

Avbryta funktionen för snabbkopiering
Videokameran stannar när kopieringen är klar. Teckenfönstret återgår till START i menyinställningarna.
Avbryt funktionen för snabbinspelning genom att trycka på EASY DUBBING.

Obs!
Ställer du bakgrundsfärgen på FADE i steg 3 kan det, beroende på videobandspelaren du anslutit, hända att bilden inte visas korrekt.

Du kan inte göra en inspelning på videobandspelaren när:
– Bandet har tagit slut.
– Skrivskyddsfliken är ställd så att det röda märket syns.
– IR SETUP-koden är felaktig.
– Fel knapp har använts för att avbryta inspelningspausen.

NOT READY visas i sökaren när:
START inte har utförts.

Changing the menu settings

To change the mode settings in the menu settings, select the menu items with the SEL / PUSH EXEC dial. The default settings can be partially changed. First, select the icon, then the menu item and then the mode.

(1) In CAMERA or PLAYER mode, press MENU.
(2) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the desired icon, then press the dial to set.
(3) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the desired item, then press the dial to set.
(4) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the desired mode, and press the dial to set.
(5) If you want to change other items, select ↩ RETURN and press the dial, then repeat steps from 2 to 4.

For details, see “Selecting the mode setting of each item” (p. 74).

Ändring av inställningar på menyer

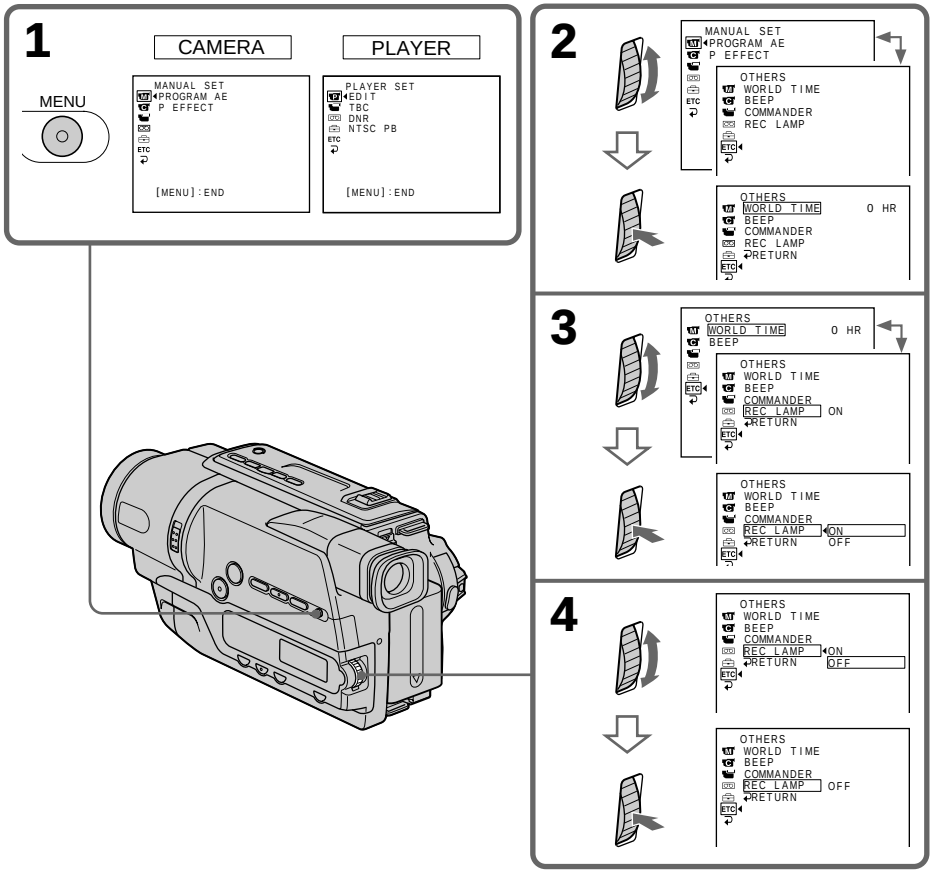
Välj önskad rad på de olika menyerna med ratten SEL / PUSH EXEC för att ändra önskade inställningar. De förvalda normalinställningarna kan delvis ändras. Välj först önskad ikon, sedan önskad inställning och till sist önskat läge.

(1) Tryck på MENU när POWER står på CAMERA eller PLAYER.
(2) Vrid på ratten SEL / PUSH EXEC för att välja önskad ikon. Tryck på ratten.
(3) Vrid på ratten SEL / PUSH EXEC för att välja önskad rad. Tryck på ratten.
(4) Vrid på ratten SEL / PUSH EXEC för att välja önskat läge. Tryck på ratten.
(5) Välj ↩ RETURN om du vill fortsätta med inställningarna och följ sedan anvisningarna från punkt 2 till 4.

Se “Val av önskat läge på de olika raderna” på sid. 79 för detaljer.

Changing the menu settings

Ändring av inställningar på menyer



To make the menu display disappear

Press MENU.

Hur menyn stängs

Tryck på MENU.

Changing the menu settings

Menu items are displayed as the following icons:

- MANUAL SET
- CAMERA SET
- PLAYER SET
- VF SET
- TAPE SET
- SETUP MENU
- OTHERS

Depending on your camcorder model
The menu display may be different from that in this illustration.

Ändring av inställningar på menyer

De nedanstående ikonerna visas:

- MANUAL SET
- CAMERA SET
- PLAYER SET
- VF SET
- TAPE SET
- SETUP MENU
- OTHERS

Beroende på kameramodellen
kan menyerna som visas skilja sig från dem som visas på illustrationerna.

English

Selecting the mode setting of each item ● is the default setting.

Menu items differ according to the position of the POWER switch.
The viewfinder screen shows only the items you can operate at the moment.

Icon/item	Mode	Meaning	POWER switch
PROGRAM AE	——	To suit your specific shooting requirement. (p. 46)	CAMERA
P EFFECT	——	To add special effects like those in films or on the TV to images. (p. 44)	CAMERA
D ZOOM	● OFF	If you set to OFF, digital zoom is deactivated and up to 20× is carried out.	CAMERA
	40× 450×	If you set to 40×/450×, digital zoom is activated and more than 20× to 40×/450× is performed digitally. (p. 27) (CCD-TR648E only)	
	● OFF	If you set to OFF, digital zoom is deactivated and up to 20× is carried out.	
	40× 560×	If you set to 40×/560×, digital zoom is activated and more than 20× to 40×/560× is performed digitally. (p. 27) (CCD-TR748E only)	
16:9WIDE	● OFF	—	CAMERA
	CINEMA	To record in the CINEMA mode. (p. 39)	
	16:9FULL	To record in the 16:9FULL mode.	
STEADYSHOT	● ON	To compensate for camera-shake.	CAMERA
	OFF	To cancel the SteadyShot function. Natural pictures are produced when shooting a stationary object with a tripod.	
N.S.LIGHT	● ON	To use the NightShot Light function. (p. 31)	CAMERA
	OFF	To cancel the NightShot Light function.	

Notes on the SteadyShot function

- The SteadyShot function will not correct excessive camera-shake.
- Attachment of a conversion lens (optional) may influence the SteadyShot function.
- SteadyShot does not operate in the 16:9FULL mode. If you set STEADYSHOT to ON in the menu settings, the "✋" indicator flashes.

If you cancel the SteadyShot function

The SteadyShot off indicator appears. Your camcorder prevents excessive compensation for camera-shake.

Icon/item	Mode	Meaning	POWER switch
EDIT	● OFF	—	PLAYER
	ON	To minimise picture deterioration when editing.	
TBC	● ON	To correct jitter.	PLAYER
	OFF	To not correct jitter. Set TBC to OFF when playing back a tape on which you have dubbed over and recorded the signal of a TV game or similar machine.	
TBC stands for "Time Base Corrector."			
DNR	● ON	To reduce picture noise.	PLAYER
	OFF	To reduce a conspicuous afterimage when the picture has a lot of movement.	
DNR stands for "Digital Noise Reduction."			
NTSC PB	● ON PAL TV	To play back a tape recorded in the NTSC colour system on a PAL system TV.	PLAYER
	NTSC 4.43	To play back a tape recorded in the NTSC colour system on a TV with the NTSC 4.43.	
VF B.L.	● BRT NORMAL	To set the brightness in the viewfinder normal.	PLAYER CAMERA
	BRIGHT	To brighten the viewfinder.	

Note on the playback of the NTSC tapes

You can play back tapes recorded in the NTSC video system.
When you play back a tape on a Multi System TV, select the best mode while viewing the picture on the TV.

In more than 5 minutes after removing the power source

The "EDIT" and "COMMANDER" items are returned to their default settings.
The other menu items are held in memory even when the battery is removed.

Note on VF B.L.

- When you select BRIGHT, battery life is reduced by about 10 percent during recording.
- When you use power sources other than the battery pack, BRIGHT is automatically selected.

Icon/item	Mode	Meaning	POWER switch
REC MODE	● SP	To record in SP (Standard Play) mode.	CAMERA
	LP	To increase the recording time to twice the SP mode.	
ORC TO SET	——	To automatically adjust the recording condition to get the best possible recording. Press START/STOP to start adjustment. Your camcorder takes about 10 seconds to check the tape condition and then returns to the standby mode.	CAMERA
ORC stands for "Optimizing the Recording Condition."			
REMAIN	● AUTO	To display the remaining tape bar: – for about 8 seconds after your camcorder is turned on and calculates the remaining amount of tape. – for about 8 seconds after a cassette is inserted and your camcorder calculates the remaining amount of tape. – for about 8 seconds after ► is pressed in PLAYER mode. – for the period of tape rewinding, forwarding or picture search in the PLAYER mode.	PLAYER CAMERA
	ON	To always display the remaining tape bar.	

Notes on the LP mode

- When you record a tape in the LP mode on your camcorder, we recommend playing back the tape on your camcorder. When you play back the tape on other camcorders or VCRs, noise may occur in images or sound.
- When you record in the LP mode, we recommend using a Sony video cassette so that you can get the most out of your camcorder.
- Noise may occur also when you play back on your camcorder tapes recorded in the LP mode on other camcorders or VCRs.
- When you record a tape in the LP mode on your camcorder, recording is carried out in the standard 8 mm system.

Notes on ORC setting

- Each time you eject the cassette, the ORC setting will be cancelled. If necessary, set the setting.
- You cannot use this setting on a tape with the red mark on the cassette exposed. (i. e. the tape is write-protected)
- When you set ORC TO SET, a non-recorded section of about 0.1 seconds appears on the tape. However, note that this non-recorded section disappears from the tape when you continue recording from this section.
- To check if you have already set the ORC setting, select ORC TO SET in the menu settings. "ORC ON" is displayed if ORC TO SET is already set.

Changing the menu settings

Icon/item	Mode	Meaning	POWER switch
CLOCK SET	——	To set the date or time. (p. 21)	CAMERA
AUTO DATE	● ON	To record the date for 10 seconds after recording has started.	CAMERA
	OFF	To cancel the auto date function.	
LTR SIZE	● NORMAL	To display selected menu items in normal size.	PLAYER CAMERA
	2×	To display selected menu items at twice the normal size.	
LANGUAGE	● ENGLISH	To display the following information indicators in English: min, REC, STBY and START.	PLAYER CAMERA
	FRANÇAIS*1)	To display the information indicators in French.	
	ESPAÑOL*1)	To display the information indicators in Spanish.	
	PORTUGUÊS*1)	To display the information indicators in Portuguese.	
	DEUTSCH*1)	To display the information indicators in German.	
	ITALIANO*1)	To display the information indicators in Italian.	
	中文 [COMP]*2)	To display the information indicators in Chinese (Traditional).	
	中文 [SIMP]*2)	To display the information indicators in Chinese (Simplified).	
	ΕΛΛΗΝΙΚΑ*1)	To display the information indicators in Greek.	
DEMO MODE	● ON	To make the demonstration appear.	CAMERA
	OFF	To cancel the demonstration mode.	

*1) CCD-TR748E only
*2) CCD-TR648E only

Notes on DEMO MODE

- You cannot select DEMO MODE when a cassette is inserted in your camcorder.
- DEMO MODE is set to STBY (Standby) at the factory and the demonstration starts about 10 minutes after you have set the POWER switch to CAMERA without a cassette inserted.
  To cancel the demonstration, insert a cassette, set the POWER switch to other than CAMERA, or set DEMO MODE to OFF.
- When NIGHTSHOT is set to ON, ◙ "NIGHTSHOT" indicator appears in the viewfinder and you cannot select DEMO MODE in the menu settings.

Icon/item	Mode	Meaning	POWER switch
ETC WORLD TIME	——	To set the clock to the local time. Turn the SEL/PUSH EXEC dial to set the time difference. The clock changes by the time difference you set here. If you set the time difference to 0, the clock returns to the originally set time.	CAMERA
BEEP	● MELODY	To output the melody when you start/stop recording or when an unusual condition occurs on your camcorder.	PLAYER CAMERA
	NORMAL	To output the beep sound instead of the melody.	
	OFF	To cancel the melody and beep sound.	
COMMANDER	● ON	To activate the Remote Commander supplied with your camcorder.	PLAYER CAMERA
	OFF	To deactivate the Remote Commander to avoid unintentional operations caused by other VCR's remote controls.	
REC LAMP	● ON	To light up the recording lamp at the front of your camcorder when recording.	CAMERA
	OFF	To turn the recording lamp off so that the subject is not aware of the recording.	

Recording a close-up picture

When REC LAMP is set to ON, the red recording lamp on the front of the camcorder may reflect on the subject if it is close. In this case, we recommend you set REC LAMP to OFF.

Svenska

Val av önskat läge på de olika raderna ● förvalt normalläge.

Vilka rader som visas beror på i vilket läge som POWER-omkopplaren står.
Endast de rader där inställningsläget kan ändras, visas i sökaren.

Ikon/inställning	Läge	Betydelse	Strömbrytare POWER
PROGRAM AE	——	Exponeringsautomatik för anpassning av exponering till speciella inspelningsförhållanden. (sid. 46)	CAMERA
P EFFECT	——	Pålägg av trickbilder, liknande dem som används i filmer och tv-program. (sid. 44)	CAMERA
D ZOOM	● OFF 40× 450×	Efter val av OFF slås den digitala zoomen av. Upp till 20× zooming görs optiskt. Efter val av 40× eller 450× slås den digitala zoomen på. Över 20× zoomning upp till 40× eller 450× sker digitalt. (sid. 27) (endast CCD-TR648E)	CAMERA
	● OFF 40× 560×	Efter val av OFF slås den digitala zoomen av. Upp till 20× zooming görs optiskt. Efter val av 40× eller 560× slås den digitala zoomen på. Över 20× zoomning upp till 40× eller 560× sker digitalt. (sid. 27) (endast CCD-TR748E)	
16:9WIDE	● OFF	—	CAMERA
	CINEMA	Inspelning i läget CINEMA. (sid. 39)	
	16:9FULL	Inspelning i läget 16:9FULL.	
STEADYSHOT	● ON	För att kompensera kameraskakningar.	CAMERA
	OFF	För att stänga av SteadyShot. Du får naturligare bilder om du filmar ett stillastående motiv med hjälp av ett stativ.	
N.S.LIGHT	● ON	För att använda NightShot-belysningen. (sid. 31)	CAMERA
	OFF	För att stänga av NightShot-belysningen.	

Om SteadyShot

- SteadyShot-funktionen kan inte kompensera en alltför ryckig kameraföring.
- Om du använder en konversionslins (extra tillbehör) kan det påverka SteadyShot-funktionen.
- SteadyShot kan inte användas i 16:9FULL-läget. Om du ställer STEADYSHOT på ON i menyinställningarna blinkar ″ ″ -indikatorn.

Om du stänger av SteadyShot

OFF -indikatorn visas, vilket bekräftar att SteadyShot-funktionen är avstängd. Videokameran blockerar den kraftiga kompensationen för kameraskakningar.

Ikon/inställning	Läge	Betydelse	Strömbrytare POWER
P **EDIT**	● OFF	—	PLAYER
	ON	Att minimera försämringen av bildkvalitet vid redigering.	
TBC	● ON	Att korrigera darrningar.	PLAYER
	OFF	För att inte korrigera darrningar i bilden. Om du spelar upp ett band som du har spelat över med signalen från ett TV-spel eller liknande, ställer du TBC på OFF.	
TBC är en förkortning av “Time Base Corrector” (tidbaskorrektion).			
DNR	● ON	Reducering av bildbrus.	PLAYER
	OFF	Reducering av efterbild på bilder med motiv som rör sig snabbt.	
DNR är en förkortning av “Digital Noise Reduction” (digital reducering av bildbrus).			
NTSC PB	● ON PAL TV	Uppspelning av NTSC-band på en PAL-tv.	PLAYER
	NTSC 4.43	Uppspelning av NTSC-band på en tv med läget NTSC 4.43.	
VF B.L.	● BRT NORMAL	För att ställa ljusstyrkan i sökaren till normal.	PLAYER CAMERA
	BRIGHT	För att göra sökaren ljusare.	

Att observera angående uppspelning av NTSC-band

På denna kamera är det möjligt att spela upp NTSC-band.
När ett NTSC-band spelas upp på en tv med möjlighet till val av olika färg-tv-system, välj det system som ger bästa bild.

Fem minuter efter att strömkällan har tagits loss/kopplats ur

Inställningarna på raderna “EDIT” och “COMMANDER” återgår till förvalda normalinställningar. Inställningarna på de andra raderna hålls kvar i minnet efter att batteriet har tagits loss.

Om VF B.L.

- När du väljer BRIGHT minskas batterilivslängden med ungefär 10 procent under inspelning.
- När du använder andra strömkällor än batteriet väljs BRIGHT automatiskt.

Ändring av inställningar på menyer

Ikon/inställning	Läge	Betydelse	Strömbrytare POWER
REC MODE	● SP	Göra en inspelning i SP-läget (Standard Play).	CAMERA
	LP	För att öka inspelningstiden med två gånger den inspelningstid som gäller för SP-läget.	
ORC TO SET	——	Automatisk inställning av optimal bildkvalitet enligt isatt band. Tryck på START/STOP för att starta inställningen. Kontroll av bandkvalitet tar ca. tio sekunder. Efter det återgår kameran till beredskap för inspelningsstart.	CAMERA
ORC är en förkortning av "Optimizing the Recording Condition".			
REMAIN	● AUTO	Visning av mätare för återstående bandlängd: – under ca. åtta sekunder efter att kameran har slagits på när kameran beräknar den återstående bandlängden. – under ca. åtta sekunder efter isättning av en kassett när kameran beräknar den återstående bandlängden. – under ca. åtta sekunder efter intryckning av ► när POWER står på PLAYER. – under tiden då bandet snabbspolas bakåt eller framåt och under bildsökning i PLAYER-läget.	PLAYER CAMERA
	ON	Mätaren för återstående bandlängd visas hela tiden.	

Att observera angående halvfart LP

- När bandet spelas in med halvfart LP på denna kamera, rekommenderar vi att det spelas upp på denna kamera. Om du spelar upp bandet på en annan videokamera eller videobandspelare, kan det hända att det uppstår ljud- eller bildstörningar.
- När du spelar in i LP-läget får du ut mest av kameran om du använder en av Sonys videokassetter.
- Störningar kan också uppstå när du spelar upp band i videokameran, som spelats in i LP-läget på andra videokameror eller videobandspelare.
- När du spelar in band i LP-läget på videokameran, görs inspelningen i videoformatet 8 mm.

Att observera angående inställningen på raden ORC

- När du matar ut kassetten avbryts ORC-inställningarna. Gör inställningen vid behov.
- Inställningen kan inte göras efter isättning av kassett med den röda tungan synlig (bandet skyddas mot inspelning).
- När inställningen på raden ORC TO SET görs, raderas ca. 0,1 sek. från bandet. Det bandavsnittet spelas över när inspelningen sätts igång från det läget.
- Kontrollera om inställningen redan har gjorts: välj ORC TO SET på menyn. "ORC ON" visas om inställningen har gjorts.

Ikon/inställning	Läge	Betydelse	Strömbrytare POWER
CLOCK SET	——	Ställa datum och tid. (sid. 21)	CAMERA
AUTO DATE	● ON	Kodning av inspelningsdatum under tio sek. efter inspelningsstart.	CAMERA
	OFF	Urkoppling av läget för automatisk kodning av inspelningsdatum.	
LTR SIZE	● NORMAL	Visning av vald menyrad i vanlig storlek.	PLAYER CAMERA
	2×	Visning av vald menyrad i dubbel storlek.	
LANGUAGE	● ENGLISH	För att visa följande informationsindikatorer på engelska: min, REC, STBY och START.	PLAYER CAMERA
	FRANÇAIS*1)	För att visa informationsindikatorerna på franska.	
	ESPAÑOL*1)	För att visa informationsindikatorerna på spanska.	
	PORTUGUÊS*1)	För att visa informationsindikatorerna på portugisiska.	
	DEUTSCH*1)	För att visa informationsindikatorerna på tyska.	
	ITALIANO*1)	För att visa informationsindikatorerna på italienska.	
	中文 [COMP]*2)	För att visa informationsindikatorerna på kinesiska (traditionell).	
	中文 [SIMP]*2)	För att visa informationsindikatorerna på kinesiska (förenklad).	
	ΕΛΛΗΝΙΚΑ*1)	För att visa informationsindikatorerna på grekiska.	
DEMO MODE	● ON	Omkoppling av kamera till demonstration.	CAMERA
	OFF	Att avbryta demonstrationen.	

*1) Endast CCD-TR748E
*2) Endast CCD-TR648E

Att observera angående demonstration

- ON kan inte väljas på raden DEMO MODE efter isättning av en kassett.
- Förvalt läge för demonstration är STBY (beredskap). Det gör att demonstrationen börjar ca. tio minuter efter att POWER har skjutits till läget CAMERA när ingen kassett ligger i kassettfacket. Urkoppling av demonstration: sätt in en kassett, skjut POWER till något annat läge än CAMERA, eller välj OFF till DEMO MODE på menyn.
- När NIGHTSHOT står i läget ON, visas “NIGHTSHOT” i sökaren. Då kan du inte välja DEMO MODE på menyn.

Ändring av inställningar på menyer

Ikon/inställning	Läge	Betydelse	Strömbrytare POWER
ETC **WORLD TIME**	——	För att ställa klockan efter lokal tid. Ange tidsskillnaden genom att vrida på SEL/PUSH EXEC-ratten. Klockan ställer in sig efter den tidsskillnad du anger här. Om du anger 0 som tidsskillnad återgår klockan till den tid som var inställd från början.	CAMERA
BEEP	● MELODY	Återgivning av en melodi när inspelningen startas/avbryts eller när något fel uppstår på kameran.	PLAYER CAMERA
	NORMAL	Återgivning av pipljudet istället för melodin.	
	OFF	Varken pipljudet eller melodin återges.	
COMMANDER	● ON	Omkoppling av kamera till fjärrstyrning med medföljande fjärrkontroll.	PLAYER CAMERA
	OFF	För att stänga av fjärrkontrollen om du vill undvika att kameran påverkas av ovidkommande signaler när du använder en annan videobandspelares fjärrkontroll.	
REC LAMP	● ON	Tänder inspelningslampan på kamerans framsida vid inspelning.	CAMERA
	OFF	Stänger av inspelningslampan, t.ex. om du inte vill att den du filmar ska veta att du spelar in.	

Inspelning av en närliggande bild

När REC LAMP är ställd på ON kan det hända att ljuset från den röda inspelningslampan reflekteras mot objektet om den är stängd. I så fall rekommenderas du att ställa REC LAMP på OFF.

English

Types of trouble and their solutions

If you run into any problem using your camcorder, use the following table to troubleshoot the problem. If the problem persists, disconnect the power source and contact your Sony dealer or local authorised Sony service facility. If "C:□□:□□" appears in the viewfinder or the display window, the self-diagnosis display function has worked. See page 88.

In the recording mode

Symptom	Cause and/or Corrective Actions
START/STOP does not operate.	• The POWER switch is set to OFF (CHG) or PLAYER. → Set it to CAMERA. (p. 25) • The tape has run out. → Rewind the tape or insert a new one. (p. 23, 36) • The write-protect tab is set to expose the red mark. → Use a new tape or slide the tab. (p. 24) • The tape is stuck to the drum (moisture condensation). → Remove the cassette and leave your camcorder for at least 1 hour to acclimatize. (p. 103)
The power goes off.	• While being operated in CAMERA mode, your camcorder has been in the standby mode for more than 5 minutes. → Set the POWER switch to OFF (CHG) and then to CAMERA again. (p. 25) • The battery pack is dead or nearly dead. → Install a fully charged battery pack. (p. 14, 15)
The image on the viewfinder screen is not clear.	• The viewfinder lens is not adjusted. → Adjust the viewfinder lens. (p. 28)
The SteadyShot function does not work.	• STEADYSHOT is set to OFF in the menu settings. → Set it to ON. (p. 74) • The wide mode is set to 16:9FULL. → Set it to OFF. (p. 74)
The autofocusing function does not work.	• The setting is the manual focus mode. → Press FOCUS to return to the auto focus mode. (p. 50) • Shooting conditions are not suitable for autofocus. → Adjust to focus manually. (p. 50)
The ⊗ indicator flashes in the viewfinder.	• The video heads may be dirty. → Clean the heads using the Sony V8-25CLD cleaning cassette (optional). (p. 104)
A vertical band appears when you shoot a subject such as lights or a candle flame against a dark background.	• The contrast between the subject and background is too high. This is not a malfunction.

Symptom	Cause and/or Corrective Actions
A vertical band appears when you shoot a very bright subject.	• This is not a malfunction.
An unknown picture is displayed in the viewfinder.	• If 10 minutes elapse after you set the POWER switch to CAMERA or DEMO MODE is set to ON in the menu settings without a cassette inserted, your camcorder automatically starts the demonstration. → Insert a cassette and the demonstration stops. You can also cancel DEMO MODE. (p. 77)
The picture is recorded in incorrect or unnatural colours.	• NIGHTSHOT is set to ON. → Set it to OFF. (p. 31)
The picture appears too bright, and the subject does not appear in the viewfinder.	• NIGHTSHOT is set to ON in a bright place. → Set it to OFF, or use the NightShot function in a dark place. (p. 31) • The backlight function is working. → Cancel it. (p. 30)

In the playback mode

Symptom	Cause and/or Corrective Actions
The tape does not move when a video control button is pressed.	• The POWER switch is set to CAMERA or OFF (CHG). → Set it to PLAYER. (p. 34)
The playback button does not work.	• The tape has run out. → Rewind the tape. (p. 34)
The playback picture is not clear or does not appear.	• The television's video channel is not adjusted correctly. → Adjust it. (p. 37) • EDIT is set to ON in the menu settings. → Set it to OFF. (p. 75) • The video head may be dirty. → Clean the heads using the Sony V8-25CLD cleaning cassette (optional). (p. 104)

(Continued on the following page)

In the recording and playback modes

Symptom	Cause and/or Corrective Actions
The power does not turn on.	• The battery pack is not installed, or is dead or nearly dead. → Install a charged battery pack. (p. 15, 17) • The AC power adaptor is not connected to the wall socket. → Connect the AC power adaptor to the wall socket. (p. 19)
The battery pack discharges quickly.	• The operating temperature is too low. • The battery pack is not fully charged. → Charge the battery pack fully again. (p. 17) • The battery pack is completely dead, and cannot be recharged. → Replace with a new battery pack. (p. 15)
The remaining battery time indicator does not indicate the correct time.	• You have used the battery pack in an extremely hot or cold environment for a long time. • The battery pack is completely dead, and cannot be recharged. → Replace with a new battery pack. (p. 15) • The battery is not fully charged. → Charge the battery pack fully again. (p. 17) • A deviation has occurred in the remaining battery time. → Charge the battery pack fully again. (p. 17)
The power goes off although the remaining battery time indicator indicates that the battery pack has enough power to operate.	• A deviation has occurred in the remaining battery time. → Charge the battery pack fully again so that the indication on the battery remaining indicator is correct. (p. 17)
The cassette cannot be removed from the holder.	• The power source is disconnected. → Connect it firmly. (p. 15, 19) • The battery pack is dead. → Use a charged battery pack. (p. 15, 17)
The ⏏ and ⏏ indicators flash and no functions except for cassette ejection work.	• Moisture condensation has occurred. → Remove the cassette and leave your camcorder for at least 1 hour to acclimatize. (p. 103)
The remaining tape indicator is not displayed.	• The REMAIN is set to AUTO in the menu settings. → Set it to ON to always display the remaining tape indicator.

Others

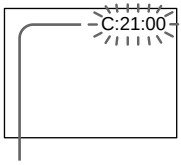
Symptom	Cause and/or Corrective Actions
Easy Dubbing does not function.	• Your VCR and/or video camera recorder is not set correctly. ➔ Make sure the input selector of the VCR is set to LINE. Also, make sure the power switch of the video camera is set to VTR/VCR. (p. 63 to 71) • The IR SETUP code or PAUSE MODE is not set correctly. ➔ Select the correct IR SETUP code and PAUSE MODE, according to your VCR. Then confirm VCR operation with the IR TEST function. (p. 63 to 71)
The Remote Commander supplied with your camcorder does not work.	• COMMANDER is set to OFF in the menu settings. ➔ Set it to ON. (p. 78) • Something is blocking the infrared rays. ➔ Remove the obstacle. • The batteries inserted in the battery holder with the + – polarities incorrectly matching the + – marks. ➔ Insert the batteries with the correct polarity. (p. 117) • The batteries are dead. ➔ Insert new ones. (p. 117)
The date or time indicator does not appear, and the bars "- - : - - : - -" appears.	• Set the date and time. (p. 21)
The melody or beep sounds for 5 seconds.	• Moisture condensation has occurred. ➔ Remove the cassette and leave your camcorder for at least 1 hour to acclimatize. (p. 103) • Some troubles have occurred in your camcorder. ➔ Remove the cassette and insert it again, then operate your camcorder.
No function works though the power is on.	• Disconnect the mains lead of the AC power adaptor or remove the battery pack, then reconnect it after about 1 minute. Turn the power on (p. 15, 19). If the functions still do not work, press the RESET button using a sharp-pointed object. (If you press the RESET button, all the settings including the date and time return to the default.) (p. 115)
While charging the battery pack, no indicator appears or the indicator flashes in the display window.	• The AC power adaptor is disconnected. ➔ Connect it firmly. (p. 15) • The battery pack is not installed properly. ➔ Install it properly. • Something is wrong with the battery pack. ➔ Contact your Sony dealer or local authorised Sony service facility.
You cannot charge the battery pack installed to your camcorder.	• The POWER switch is not set to OFF (CHG). ➔ Set it to OFF (CHG).

English

Self-diagnosis display

Your camcorder has a self-diagnosis display function.
This function displays the current condition of your camcorder as a 5-digit code (a combination of a letter and figures) in the viewfinder or in the display window.
If a 5-digit code is displayed, check the following code chart. The last two digits (indicated by ☐☐) will differ depending on the state of your camcorder.

Viewfinder or display window



Self-diagnosis display

- C:☐☐:☐☐
  You can service your camcorder yourself.
- E:☐☐:☐☐
  Contact your Sony dealer or local authorised Sony service facility.

Five-digit display	Cause and/or Corrective Actions
C:04:☐☐	• You are using a battery pack that is not an "InfoLITHIUM" battery pack. ➔ Use an "InfoLITHIUM" battery pack. (p. 100)
C:21:☐☐	• Moisture condensation has occurred. ➔ Remove the cassette and leave your camcorder for at least 1 hour to acclimatize. (p. 103)
C:22:☐☐	• The video heads are dirty. ➔ Clean the heads using the Sony V8-25CLD cleaning cassette (optional). (p. 104)
C:31:☐☐ C:32:☐☐	• A malfunction other than the above that you can service has occurred. ➔ Remove the cassette and insert it again, then operate your camcorder. ➔ Disconnect the mains lead of the AC power adaptor or remove the battery pack. After reconnecting the power source, operate your camcorder.
E:20:☐☐ E:61:☐☐ E:62:☐☐	• A malfunction that you cannot service has occurred. ➔ Contact your Sony dealer or local authorised Sony service facility and inform them of the 5-digit code. (example: E:61:10)

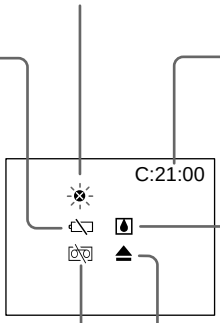
If you are unable to rectify the problem even if you try corrective actions a few times, contact your Sony dealer or local authorised Sony service facility.

English

Warning indicators and messages

If indicators and messages appear in the viewfinder or on the display window, check the following: See the page in parentheses "( )" for more information.

Warning indicators



The video heads are dirty
Slow flashing:
– You need to clean the heads using the Sony V8-25CLD cleaning cassette (optional). (p. 104)

The battery pack is dead or nearly dead
Slow flashing:
– The battery pack is nearly dead. (p. 15, 17)

Depending on conditions, the environment or the battery pack, the warning indicator may flash, even if there are 5 to 10 minutes battery remaining.

Fast flashing:
– The battery pack is dead. (p. 15, 17)
– The battery pack is completely dead, and cannot be charged.

Tape warning indicator
Slow flashing:
– The tape is near the end.
– No tape is inserted.*
– The write-protect tab on the cassette is out (red). (p. 24)*

Fast flashing:
– The tape has run out.*

Self-diagnosis display (p. 88)

Moisture condensation has occurred*
Fast flashing:
– Eject the cassette, turn off your camcorder, and leave it for about 1 hour with the cassette compartment open. (p. 103)

You need to eject the cassette
Slow flashing:
– The write-protect tab on the cassette is out (red). (p. 24)*

Fast flashing:
– Moisture condensation has occurred. (p. 103)
– The tape has run out.*
– The self-diagnosis display function is activated. (p. 88)*

Tape/Battery pack warning indicator
Slow flashing:
– The battery pack is nearly dead.
– The tape is near the end.

Fast flashing:
– The battery pack is dead.
– The tape has run out.*

* You hear the melody or beep sound.

Warning indicators and messages

Warning messages

• CLOCK SET	Set the date and time (p. 21).
• For “InfoLITHIUM” BATTERY ONLY	Use an “InfoLITHIUM” battery pack (p. 100).
• CLEANING CASSETTE	The video heads are dirty (p. 104).
• START/STOP KEY	Press START/STOP to activate the ORC setting. This message is displayed in white (p. 76).
• ORC	The ORC setting is working. This message is displayed in white (p. 76).
• NO TAPE*	Insert a cassette tape.
• TAPE END*	The tape has reached the end.

* You hear the melody or beep sound.

Svenska

Fel som kan uppstå och motsvarande åtgärder

Gå igenom den nedanstående felsökningstabellen om det skulle uppstå fel på videokameran. Kontakta affären där videokameran köptes, Sonys lokala återförsäljare eller auktoriserade serviceverkstad när felet inte går att reparera. "C:□□:□□" i sökaren eller i teckenfönstret anger en självdiagnostisk felkod. Se sid. 95.

Angående inspelning

Symptom	Orsak och/eller åtgärd
Ingenting händer när START/STOP trycks in.	• Strömbrytaren POWER står på OFF (CHG) eller PLAYER. ➔ Skjut till läget CAMERA. (sid. 25) • Bandet har tagit slut. ➔ Snabbspola bandet bakåt eller byt kassett. (sid. 23, 36) • Den röda tungan på kassetten har skjutits ut över hålet. ➔ Byt kassett eller skjut in tungan. (sid. 24) • Bandet har vidhäftats på videotrumman (fuktbildning). ➔ Ta ur kassetten och låt kameran vila i minst en timme. (sid. 103)
Strömmen slås av.	• Du har använt kameran i läget CAMERA och den har varit i standbyläge under mer än 5 minuter. ➔ Skjut POWER först till läget OFF (CHG) och sedan till läget CAMERA igen. (sid. 25) • Batteriet är tomt eller nästan tomt. ➔ Montera ett fulladdat batteri på videokameran. (sid. 14, 15)
Bilden i sökaren är otydlig.	• Siktkorrigeringslinsen har inte ställts in. ➔ Ställ in siktkorrigeringslinsen. (sid. 28)
Funktionen SteadyShot kan inte användas.	• STEADYSHOT är ställt på OFF i menyinställningarna. ➔ Ställ det på ON. (sid. 79) • Bredbildsläget är ställt på 16:9FULL. ➔ Ställ det på OFF. (sid. 79)
Funktionen för automatisk fokusering fungerar inte.	• Inställningen står på manuell fokusering. ➔ Återgå till automatisk fokusering genom att trycka på FOCUS. (sid. 50) • Inspelningsförhållandena är inte gynnsamma för automatisk fokusering. ➔ Ställ in fokus manuellt. (sid. 50)
⊗ blinkar i sökaren.	• Videohuvudena kan vara smutsiga. ➔ Använd Sonys rengöringskassett V8-25CLD (tillval) för att rengöra videohuvudena. (sid. 104)
En s.k. ljussvans uppstår vid tagning av ett lysande motiv, som t. ex. en lampa eller ett brinnande stearinljus, mot mörk bakgrund.	• Kontrasten mellan motivet och bakgrunden är för skarp. Det är inte något fel på videokameran.

(forts. på nästa sida)

Fel som kan uppstå och motsvarande åtgärder

Symptom	Orsak och/eller åtgärd
Det uppstår ett vertikalt band vid tagning av ett mycket ljust motiv.	• Det är inte något fel på videokameran.
En helt främmande bild visas i sökaren.	• POWER har stått i tio minuter på CAMERA eller så har ON valts på raden DEMO MODE på menyn när kassettfacket är tomt. Det gör att kameran kopplas om till demonstration. ➔ Sätt in en kassett. Demonstrationen avbryts. Eller välj OFF på raden DEMO MODE på menyn. (sid. 82)
Färgerna är konstiga eller onaturliga.	• NIGHTSHOT står i läget ON. ➔ Skjut till läget OFF. (sid. 31)
Bilden verkar för ljus och motivet visas inte i sökaren.	• NIGHTSHOT står i läget ON i bra belysning. ➔ Skjut till läget OFF. NightShot skall bara användas vid tagning i mörker. (sid. 31) • Motljuskompensering har kopplats in. ➔ Koppla ur motljuskompensering. (sid. 30)

Angående uppspelning

Symptom	Orsak och/eller åtgärd
Bandet rör sig inte, trots att en knapp för styrning av bandgång har tryckts in.	• POWER står på CAMERA eller OFF (CHG). ➔ Skjut till läget PLAYER. (sid. 34)
Uppspelningsknappen fungerar inte.	• Bandet har tagit slut. ➔ Spola tillbaka bandet. (sid. 34)
Den uppspelade bilden är inte skarp eller visas inte alls.	• TVns videokanal är inte korrekt inställt. ➔ Ställ in den. (sid. 37) • EDIT är ställt på ON i menyinställningarna. ➔ Ställ det på OFF. (sid. 80) • Videohuvudet kan vara smutsigt. ➔ Rengör huvudena med rengöringskassetten Sony V8-25CLD (tillval). (sid. 104)

Angående inspelning och uppspelning

Symptom	Orsak och/eller åtgärd
Strömmen slås inte på.	• Batteriet har inte monterats eller så har det laddats ur. ➔ Montera ett laddat batteri på kameran. (sid. 15, 17) • Nätadaptern har inte anslutits till ett nätuttag. ➔ Anslut nätadaptern till ett nätuttag. (sid. 19)
Batteripaketet laddas ur snabbt.	• Det har varit mycket kallt eller varmt där videokameran har använts. • Batteriet var inte fulladdat. ➔ Ladda batteriet igen så att FULL visas. (sid. 17) • Batteriets livslängd har gått ut. Det kan inte laddas. ➔ Byt ut det mot ett nytt batteri. (sid. 15)
Den återstående batteridrifttiden som visas är fel.	• Det har varit mycket kallt eller varmt där kameran har använts under en längre tid. • Batteriets livslängd har gått ut. Det kan inte laddas. ➔ Byt ut det mot ett nytt batteri. (sid. 15) • Batteriet var inte fulladdat. ➔ Ladda batteriet igen så att FULL visas. (sid. 17) • En avvikelse i den återstående batteritiden har uppstått. ➔ Ladda batteriet igen så att FULL visas. (sid. 17)
Strömmen slås av trots att indikatorn för återstående batteritid visar att det finns tillräckligt med ström för att videokameran ska fungera.	• En avvikelse i den återstående batteritiden har uppstått. ➔ Ladda upp batteriet helt igen, så att indikatorn för återstående batteritid visar korrekt värde. (sid. 17)
Kassetten kan inte tas ut ur kassettfacket.	• Glapp kontakt mellan kamera och strömkälla. ➔ Anslut ordentligt. (sid. 15, 19) • Batteriet har laddats ur. ➔ Byt ut mot ett laddat batteri. (sid. 15, 17)
⏏ och ⏏ blinkar. Ingenting fungerar, utom EJECT för urtagning av kassett.	• Fuktbildning. ➔ Ta ur kassetten och låt kameran vila under minst en timme. (sid. 103)
Indikatorn för återstående bandtid visas inte.	• REMAIN är ställt på AUTO i menyinställningarna. ➔ Ställ det på ON, så visas alltid indikatorn för återstående bandtid.

(forts. på nästa sida)

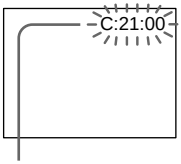
Övrigt

Symptom	Orsak och/eller åtgärd
Snabbkopieringen fungerar inte.	• Videobandspelaren och/eller videokameran är fel inställda. ➔ Kontrollera att videobandspelarens ingångsväljare står på LINE. Se också till att strömomkopplaren på videokameran är ställd på VTR/VCR. (sid. 63 till 71) • IR SETUP-koden eller PAUSE MODE är inte korrekt inställda. ➔ Välj korrekt kod för IR SETUP och PAUSE MODE för den videobandspelare du använder. Kontrollera sedan videobandspelarens funktion med hjälp av IR TEST-funktionen. (sid. 63 till 71)
Fjärrstyrning misslyckas.	• OFF har valts på raden COMMANDER på menyn. ➔ Välj ON. (sid. 83) • Ett hinder blockerar de infraröda strålarna. ➔ Ta bort hindret. • Batterierna har satts in i batterifacket med polerna + och – omkastade. ➔ Sätt in batterierna med polerna vända åt rätt håll. (sid. 117) • Batterierna har laddats ur. ➔ Byt ut mot nya. (sid. 117)
"- - : - - : - -" visas istället för datumet eller tiden.	• Ställ datum och tid. (sid. 21)
En melodi spelas eller pipljudet piper under fem sekunder.	• Fuktbildning. ➔ Ta ur kassetten och låt kameran vila under minst en timme. (sid. 103) • Något fel har uppstått på kameran. ➔ Ta ur kassetten och sätt in den igen. Använd kameran.
Kameran kan inte användas, trots att strömmen har slagits på.	• Koppla ur nätkabeln till AC-adaptern eller ta bort batteriet, vänta 1 minut och koppla sedan in strömkällan igen. Slå på strömmen (sid. 15, 19). Om funktionerna fortfarande inte fungerar trycker du på RESET-knappen med hjälp av ett spetsigt föremål. (Om du trycker på RESET-knappen återgår alla inställningar, inklusive inställningarna för datum och tid, till sina ursprungliga värden.) (sid. 115)
Under laddning visas inte batteridrifttiden eller så blinkar tiden i teckenfönstret.	• Nätadaptern har kopplats ur. ➔ Anslut nätadaptern. (sid. 15) • Du har inte satt in batteriet rätt. ➔ Installera det på rätt sätt. • Något är fel på batteriet. ➔ Kontakta Sonys återförsäljare/auktoriserade serviceverkstad.
Batteriet, som monterats på kameran, kan inte laddas.	• POWER står inte på OFF (CHG). ➔ Skjut POWER till läget OFF (CHG).

Visning av självdiagnostiska felkoder

Självdiagnostisk felsökning används på denna kamera.
Det gör att självdiagnostiska felkoder som består av fem tecken (en kombination av en bokstav och fyra siffror) visas i sökaren eller i teckenfönstret. Gå igenom den nedanstående tabellen när en av dessa felkoder visas för att kontrollera orsaken till felet. De två sista siffrorna (som anges av ☐☐) varierar beroende på felet som har uppstått.

Sökare eller visningsfönster



Visning av självdiagnostiska felkoder

- C:☐☐:☐☐
  Fel som du kan åtgärda själv.
- E:☐☐:☐☐
  Kontakta Sonys lokala återförsäljare / auktoriserade serviceverkstad.

Femteckens felkoder	Orsak och/eller åtgärd
C:04:☐☐	• Kameran drivs på ett batteri som inte är ett “InfoLITHIUM”-batteri. ➔ Använd ett laddningsbart “InfoLITHIUM”-batteri. (sid. 100)
C:21:☐☐	• Fuktbildning. ➔ Ta ur kassetten och låt videokameran vila under minst en timme. (sid. 103)
C:22:☐☐	• Smutsiga videohuvuden. ➔ Använd Sonys rengöringskassett V8-25CLD (tillval) för att rengöra videohuvudena. (sid. 104)
C:31:☐☐ C:32:☐☐	• Ett fel, som inte har nämnts ovan och som kan åtgärdas, har uppstått. ➔ Ta ur kassetten och sätt in den igen. Använd kameran. ➔ Koppla ur nätkabeln från nätadaptern eller ta loss det laddningsbara batteriet. Anslut nätkabeln på nytt eller montera batteriet på kameran. Slå på strömmen och använd kameran.
E:20:☐☐ E:61:☐☐ E:62:☐☐	• Ett fel, som du inte själv kan åtgärda, har uppstått. ➔ Kontakta Sonys lokala återförsäljare / auktoriserade serviceverkstad och informera dem om felkoden (till exempel E:61:10).

Kontakta Sonys lokala återförsäljare / auktoriserade serviceverkstad om du inte själv lyckas åtgärda felet.

Varningsindikeringar och meddelanden

Kontrollera enligt nedanstående om någon varningsindikering eller ett felmeddelande visas i sökaren eller i teckenfönstret.
Vi hänvisar till sidnumren inom parentestecken "( )" angående detaljer.

Varningsindikeringarna

Videohuvudena är smutsiga.
Blinkar långsamt:
– Använd Sonys rengöringskassett V8-25CLD (tillval) för att rengöra videohuvudena. (sid. 104)

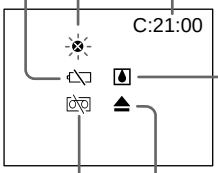
Batteriet har laddats ur eller är nästan tomt.
Blinkar långsamt:
– Batteriet är nästan tomt. (sid. 15, 17)

Beroende på inspelningsförhållandena, miljön eller batteriet, kan varningsindikeringen blinka när bara fem till tio minuter återstår av batteridrifttiden.

Blinkar snabbt:
– Batteriet har laddats ur. (sid. 15, 17)
– Batteriet är förbrukat och kan inte laddas upp igen.

Bandvarningsindikator
Blinkar långsamt:
– Bandet närmar sig bandslutet.
– Tomt kassettfack.*
– Den röda tungan har skjutits ut över hålet. (sid. 24)*

Blinkar snabbt:
– Bandet har tagit slut.*



Självdiagnostisk felkod (sid. 95)

Fuktbildning*
Blinkar snabbt:
– Ta ur kassetten, slå av kameran och låt den vila under minst en timme med kassettfacket öppet. (sid. 103)

Tar ur kassetten
Blinkar långsamt:
– Den röda tungan har skjutits ut över hålet. (sid. 24)*

Blinkar snabbt:
– Fuktbildning. (sid. 103)
– Bandet har tagit slut.*
– En självdiagnostisk felkod visas. (sid. 95)*

Band/batterivarningsindikator
Blinkar långsamt:
– Batteriet är nästan tomt.
– Bandet har nästan tagit slut.

Blinkar snabbt:
– Batteriet är tomt.
– Bandet har tagit slut.*

* Melodin spelas eller pipljudet piper till.

Varningsindikeringar och meddelanden

Varningsmeddelanden

• CLOCK SET	Ställ in datumet och tiden (sid. 21).
• For “InfoLITHIUM” BATTERY ONLY	Använd ett “InfoLITHIUM”-batteri (sid. 100).
• CLEANING CASSETTE	Videohuvudena är smutsiga (sid. 104).
• START/STOP KEY	Aktivera ORC-inställningen genom att trycka på START/STOP. Meddelandet visas i vitt (sid. 81).
• ORC	ORC kontrollerar bandkvaliteten. Meddelandet visas i vitt (sid. 81).
• NO TAPE*	Sätt in en kassett i videokameran.
• TAPE END*	Bandet har nått slutet.

* Melodin spelas eller pipljudet piper till.

— Additional Information —

About video cassettes

Selecting the cassette type

You can use both Hi8 Hi8 and standard 8 mm 8 video cassettes on your camcorder. When you use a Hi8 Hi8 video cassette, recording and playback are carried out in the Hi8 Hi8 system. When you use a standard 8 mm 8 video cassette, recording and playback are carried out in the standard 8 mm 8 system.
If you play back a tape recorded on a different video recorder on your camcorder, the playback mode is automatically selected according to the format in which the tape has been recorded.

This Hi8 Hi8 system is an extension of the standard 8 mm 8 system, and was developed to produce higher quality pictures.
You cannot play back a tape recorded in the Hi8 Hi8 system correctly on video recorders / players other than a Hi8 video recorder / player.

8 is a trademark.
Hi8 is a trademark.

When you play back

The playback mode (SP / LP) and system, Hi8 Hi8 or standard 8 mm 8 are automatically selected according to the format in which the tape has been recorded. The quality of the recorded picture in the LP mode, however, will not be as good as the SP mode.

Foreign 8 mm video

Because TV colour systems differ from country to country, you may not be able to play back foreign pre-recorded tapes. Refer to “Using your camcorder abroad” (p.102) to check the TV colour systems used in foreign countries.

— Övrigt —

Om videokassetter

Val av videokassett

Du kan använda både videokassetter av formatet Hi8 Hi8 och standard 8 mm 8 för videokameran. När du använder en videokassett av formatet Hi8 Hi8 görs inspelning och uppspelning med systemet Hi8 Hi8. När du använder en videokassett av standardformatet 8 mm 8 görs inspelning och uppspelning med standardsystemet 8 mm 8.
Vid uppspelning på denna kamera av ett band som spelats in på en videobandspelare, väljer kameran automatiskt samma format som användes när bandet spelades in.

Hi8 Hi8-formatet är en vidareutveckling av standard 8 mm-formatet 8 och utvecklades för att garantera bättre bildkvalitet.
Om en annan video än en Hi8 Hi8-video används för uppspelning av ett Hi8-band med inspelningar i Hi8 -format, misslyckas uppspelningen.

8 är ett varumärke.
Hi8 är ett varumärke.

Bandhastighet vid uppspelning

Valet av den hastighet (normalfart SP / halvfart LP) och av det videoformat, Hi8 Hi8 eller standard 8 mm 8, som bandet spelats in med sker helt automatiskt. Observera att bildkvaliteten vid uppspelning med halvfart LP inte blir lika bra som vid uppspelning med normalfart SP.

8 mm videoband som köpts utomlands

8 mm videoband, som spelats in enligt något annat färg-tv-system än det som denna videokamera anpassats till, kan inte spelas upp på denna videokamera. Färg-tv-systemet varierar från land till land. Vi hänvisar till rubriken “Hur videokameran används utomlands” (sid. 102) angående de färg-tv-system som gäller i olika länder.

About video cassettes

Playing back an NTSC-recorded tape

You can play back tapes recorded in the NTSC video system using the SP mode.
However, note that the following will occur during playback of an NTSC-recorded tape.

- When playing back a tape on a TV screen, you may not get the original colour depending on the TV. When you play back on a Multi System TV, set NTSC PB to the desired mode in the menu settings.
- During playback, a black band appears on the lower part of the viewfinder.
- You cannot play back a tape recorded in the NTSC video system with the LP mode on a TV screen.
- If a tape has portions recorded in PAL and NTSC video systems, the tape counter reading is not correct. This discrepancy is due to the difference between the counting cycle of the two video systems.
- You cannot edit the NTSC-recorded tape onto another VCR.

Om videokassetter

Uppspelning av band med NTSC-inspelningar

Band som spelats in enligt färg-tv-systemet NTSC kan spelas upp med normalfart, SP.
Det nedanstående kan emellertid hända vid uppspelning av NTSC-band.

- Det kan hända att färgerna inte återges naturligt vid bildåtergivning på ansluten tv. När anslutningen har gjorts till en multisystem-tv, välj då önskat läge på raden NTSC PB på menyn.
- Ett svart band kan visas på nedre delen av bilden vid uppspelning i sökaren.
- Bilderna kan inte visas på tv:n vid uppspelning av ett NTSC-band som spelats in med halvfart LP.
- Om ett band innehåller partier som spelats in med PAL, och andra partier som spelats in med NTSC, kommer bandräkneverket inte att visa korrekta värden. Detta beror på de skillnader som uppstår i räkneverkets räknevarv vid mätning av bandlängd på dessa två typer av bandavsnitt.
- Det går inte att kopiera ett NTSC-band från denna videokamera till ett band i ansluten video.

About the "InfoLITHIUM" battery pack

What is the "InfoLITHIUM" battery pack?

The "InfoLITHIUM" battery pack is a lithium-ion battery pack that has functions for communicating information related to operating conditions between your camcorder and the AC adaptor/charger (optional).
The "InfoLITHIUM" battery pack calculates the power consumption according to the operating conditions of your camcorder, and displays the remaining battery time in minutes.

Charging the battery pack

- Be sure to charge the battery pack before you start using your camcorder.
- We recommend charging the battery pack in an ambient temperature of between 10°C to 30°C (50°F to 86°F) until FULL appears indicating that the battery pack is fully charged, in the display window. If you charge the battery pack outside of this temperature range, you may not be able to efficiently charge the battery pack.
- After charging is completed, either disconnect the cable from the DC IN jack on your camcorder or remove the battery pack.

Effective use of the battery pack

- Battery performance decreases in low-temperature surroundings. So, the time that the battery pack can be used is shorter in cold places. We recommend the following to use the battery pack longer:
  – Put the battery pack in a pocket to warm it up, and insert it in your camcorder immediately before you start taking shots.
  – Use a large capacity battery pack (NP-FM50/FM70/QM71/FM90/FM91/QM91 optional).
- Frequently operating playback, fast forward or rewind wears out the battery pack faster. We recommend using a large capacity battery pack (NP-FM50/FM70/QM71/FM90/FM91/QM91 optional).
- Be certain to turn the POWER switch to OFF (CHG) when not taking shots or playing back on your camcorder. Battery pack power is also consumed when your camcorder is in the standby mode or playback is paused.
- Have spare battery packs handy for two or three times the expected recording time, and make a trial recording before the actual recording.
- Do not expose the battery pack to water. The battery pack is not water-resistant.

Om "InfoLITHIUM"-batteriet

Vad är ett "InfoLITHIUM"-batteri?

"InfoLITHIUM" är ett litiumjonbatteri som kan överföra information om driftsförhållandet mellan videokameran och AC-adaptern/laddaren (extra tillbehör).
"InfoLITHIUM"-batteriet räknar ut strömförbrukningen efter videokamerans aktuella driftstillstånd, och visar sedan den återstående batteritiden i minuter.

Laddning av batteriet

- Se till att batteriet är laddat innan du börjar använda videokameran.
- Du rekommenderas att ladda upp batteriet i en omgivningstemperatur på mellan 10° till 30°C tills FULL, som visar att batteriet är fulladdat, visas i teckenfönstret. Om du laddar upp batteriet där temperaturen ligger utanför det rekommenderade intervallet, finns det risk att batteriet inte laddas upp effektivt.
- När laddningen är klar bör du antingen koppla bort kabeln från DC IN-kontakten på videokameran eller ta ur batteriet.

Effektiv användning av batteriet

- I kyla förkortas batteridrifttiden. Du kan alltså inte räkna med att använda batteriet lika länge när det är kallt. Följande råd hjälper dig att använda batteriet längre:
  – Förvara batteriet i fickan så att det värms, och sätt in det i videokameran strax innan du ska börja filma.
  – Använd ett batteri med högre kapacitet (NP-FM50/FM70/QM71/FM90/FM91/QM91 tillval).
- Om du ofta använder funktioner som uppspelning eller snabbspolning framåt eller bakåt, tar batteriet slut snabbare. Du rekommenderas att använda ett batteri med högre kapacitet (NP-FM50/FM70/QM71/FM90/FM91/QM91 tillval).
- Se till att ställa POWER-omkopplaren på OFF (CHG) när du inte använder videokameran. En liten mängd ström tas från batteriet även när videokameran är i standbyläget eller när uppspelningen är i pausläge.
- Försök alltid att ta med dig laddade batterier så att de täcker två till tre gånger den planerade inspelningstiden. Gör en provinspelning innan du börjar filma.
- Utsätt inte batteriet för vatten. Batteriet är inte vattentätt.

About the “InfoLITHIUM” battery pack

Remaining battery time indicator

- If the power goes off although the remaining battery time indicator indicates that the battery pack has enough power to operate, charge the battery pack fully again so that the indication on the remaining battery time indicator is correct. Note, however, that the correct battery indication sometimes will not be restored if it is used in high temperatures for a long time or left in a fully charged state, or the battery pack is frequently used. Regard the remaining battery time indication as approximate.
- The mark, indicating there is little remaining battery time, sometimes flashes depending on the operating conditions or ambient temperature and environment even if the remaining battery time is 5 to 10 minutes.

How to store the battery pack

- If the battery pack is not used for a long time, do the following procedure once a year to maintain proper function.
  1. Fully charge the battery.
  2. Discharge on your camcorder.
  3. Remove the battery pack from your camcorder and store it in a dry, cool place.
- To discharge the battery pack on your camcorder, leave your camcorder in CAMERA (standby) mode without a cassette inserted until the power goes off.

Battery life

- The battery life is limited. Battery capacity drops little by little as you use it more and more, and as time passes. When the available battery time is shortened considerably, a probable cause is that the battery pack has reached the end of its life. Please buy a new battery pack.
- The battery life varies according to storage and operating conditions, and environment for each battery pack.

Om “InfoLITHIUM”-batteriet

Indikator för återstående batteritid

- Om strömmen slås av automatiskt trots att den återstående batteridrifttiden anger att batteriet inte är tomt, bör du ladda upp batteriet fullt igen. Efter det visar indikatorn för den återstående batteritiden rätt värde. Observera att det kan hända att rätt återstående batteritid inte visas om batteriet en längre tid används i en varm omgivning, lämnas fulladdat eller används ofta. Se indikationen av återstående batteritid som en fingervisning.
- Även om den återstående tid som visas i sökaren är 5 – 10 minuter, kan det i vissa fall hända att börjar blinka beroende på inspelningsförhållandena, temperaturen och miljön där kameran används.

Förvaring av batteriet

- Om batteriet inte används under en längre tid bör du, för att hålla det i trim, utföra följande en gång årligen.
  1. Ladda upp batteriet helt.
  2. Ladda ur batteriet med hjälp av videokameran.
  3. Ta bort batteriet från videokameran och förvara det på en torr och sval plats.
- Använder du videokameran för att ladda ur batteriet lämnar du den i CAMERA-läget (standbyläge) utan kassett, tills strömmen slås av.

Batteriets livslängd

- Batteriets livslängd är begränsat. Batterikapaciteten sänks gradvis med tiden och i och med att du använder videokameran. När batteridrifttiden blir mycket kortare än vanligt, är den troliga orsaken att batteriets håller på att ta slut. Då är det dags att köpa ett nytt batteri.
- Batteriets livslängd varierar beroende på hur batteriet förvaras, efter inspelningsförhållandena och i vilken miljö batteriet används.

Using your camcorder abroad

Using your camcorder abroad

You can use your camcorder in any country or area with the AC power adaptor supplied with your camcorder within 100 V to 240 V AC, 50/60 Hz.

Your camcorder is a PAL system based camcorder. If you want to view the playback picture on a TV, it must be a PAL system based TV with Video/Audio input jack.
The following shows TV colour systems used overseas.

PAL system
Australia, Austria, Belgium, China, Czech Republic, Denmark, Finland, Germany, Holland, Hong Kong, Hungary, Italy, Kuwait, Malaysia, New Zealand, Norway, Poland, Portugal, Singapore, Slovak Republic, Spain, Sweden, Switzerland, Thailand, United Kingdom, etc.

PAL-M system
Brazil

PAL-N system
Argentina, Paraguay, Uruguay

NTSC system
Bahama Islands, Bolivia, Canada, Central America, Chile, Colombia, Ecuador, Guyana, Jamaica, Japan, Korea, Mexico, Peru, Surinam, Taiwan, the Philippines, the U.S.A., Venezuela, etc.

SECAM system
Bulgaria, France, Guiana, Iran, Iraq, Monaco, Russia, Ukraine, etc.

Simple setting of clock by time difference

You can easily set the clock to local time by setting a time difference. Select WORLD TIME in the menu settings. See page 78 for more information.

Hur videokameran används utomlands

Hur videokameran används utomlands

Med hjälp av medföljande nätadapter kan videokameran användas i vilket land som helst där nätspänningen varierar från 100 till 240 V, 50/60 Hz.

Videokameran är baserad på PAL-systemet. Vill du titta på bilden på en TV, måste den använda PAL-systemet och vara försedd med video/ljudingångar.
Följande visar de TV-färgsystem som används utomlands.

Länder med PAL-system
Australien, Österrike, Belgien, Kina, Tjeckien, Danmark, Finland, Tyskland, Holland, Hongkong, Ungern, Italien, Kuwait, Malaysia, Nya Zeeland, Norge, Polen, Portugal, Singapore, Slovakien, Spanien, Sverige, Schweiz, Thailand, Storbritannien m.fl.

Länder med PAL-M-system
Brasilien

Länder med PAL-N-system
Argentina, Paraguay, Uruguay

Länder med NTSC-system
Bahamas, Bolivia, Kanada, Centralamerika, Chile, Columbia, Ecuador, Guyana, Jamaica, Japan, Korea, Mexico, Peru, Surinam, Taiwan, Filippinerna, USA, Venezuela osv.

Länder med SECAM-system
Bulgarien, Frankrike, Guiana, Iran, Irak, Monaco, Ryssland, Ukraina m.fl.

Enkel tidsinställning genom att ställa in tidsskillnaden

Det är enkelt att ställa in lokaltiden på en viss plats genom att ställa in tidsskillnaden. Välj raden WORLD TIME på menyn. Se sid. 83 för detaljerad information.

Maintenance information and precautions

Moisture condensation

If your camcorder is brought directly from a cold place to a warm place, moisture may condense inside your camcorder, on the surface of the tape, or on the lens. In this condition, the tape may stick to the head drum and be damaged or your camcorder may not operate correctly. If there is moisture inside your camcorder, the beep sounds and the 💧 indicator flashes. When the ⏏ indicator flashes at the same time, the cassette is inserted in your camcorder. If moisture condenses on the lens, the indicator will not appear.

If moisture condensation occurs

None of the functions except cassette ejection will work. Eject the cassette, turn off your camcorder, and leave it for about 1 hour with the cassette compartment open. Your camcorder can be used again if the 💧 indicator does not appear when the power is turned on again.

Note on moisture condensation

Moisture may condense when you bring your camcorder from a cold place into a warm place (or vice versa) or when you use your camcorder in a hot place as follows:

– You bring your camcorder from a ski slope into a place warmed up by a heating device.
– You bring your camcorder from an air-conditioned car or room into a hot place outside.
– You use your camcorder after a squall or a shower.
– You use your camcorder in a high temperature and humid place.

How to prevent moisture condensation

When you bring your camcorder from a cold place into a warm place, put your camcorder in a plastic bag and tightly seal it. Remove the bag when the air temperature inside the plastic bag has reached the surrounding temperature (after about 1 hour).

Underhåll/Att observera

Fuktbildning

Det bildas fukt i videokameran, på bandet och imma på objektivet när videokameran vid kall väderlek förs utifrån direkt in i ett varmt rum. Videobandet kan då klistras fast vid videotrumman. Det skadar både bandet och/eller videotrumman, utöver att det kan uppstå fel. När det har uppstått fuktbildning, piper pipljudet till samtidigt som 💧 blinkar. Om ⏏ också börjar blinka, anger det att en kassett ligger i kameran. Ingen indikering visas när objektivet har blivit immigt.

Fuktbildning i videokameran

I detta fall kan inga knappar för styrning av bandgång, utom kassettfacksöppnaren EJECT tryckas in. Ta ur kassetten, slå av strömmen och låt videokameran vila med kassettfacket öppet under minst en timme. Videokameran kan användas igen när 💧 inte visas efter strömpåslag.

Att observera angående fuktbildning

I nedanstående fall kan det bildas fukt i videokameran när kameran vid kall väderlek förs utifrån direkt in i ett varmt rum (eller vice versa) eller om kameran används när det är mycket varmt:

– när kameran förs direkt från skidbacken in i ett varmt rum,
– när kameran vid mycket varm väderlek förs utomhus från en sval bil/svalt rum med luftkonditioneringen på,
– när kameran används utomhus efter att det har stormat eller regnat,
– om klimatet på platsen där kameran används är mycket varmt och fuktigt.

Att skydda kameran mot fuktbildning

Sätt in kameran i en plastpåse när den förs utifrån in i ett varmt rum. Förslut plastpåsen ordentligt. Ta ut videokameran ur plastpåsen när temperaturen i påsen blivit densamma som temperaturen i rummet (det tar ca. en timme).

Maintenance information

Cleaning the video head

To ensure normal recording and clear pictures, clean the video heads.
The video head may be dirty when:
– the ⊗ indicator and "CLEANING CASSETTE" message appear one after another or the ⊗ indicator flashes in the viewfinder.
– playback pictures contain noise.
– playback pictures are hardly visible.
– playback pictures do not appear.

If this happens, clean the video heads with the Sony V8-25CLD cleaning cassette (optional).

Underhåll

Rengöring av videohuvudena

Rengör videohuvudena periodiskt för att garantera bra bildkvalitet och lyckade inspelningar.
Videohuvudena kan vara smutsiga:
– när ⊗ visas växelvis med "CLEANING CASSETTE" eller när ⊗ blinkar i sökaren,
– när det blir brusstreck på bilden,
– när bilden är mycket otydlig,
– när bilden inte visas.

Använd då Sonys rengöringskassett V8-25CLD (tillvall) för att rengöra videohuvudena.

[a] Slightly dirty
[b] Very dirty

[a] Något smutsiga
[b] Alldeles för smutsiga

Note on video heads

When the playback pictures still contain noise even if you have cleaned the video heads with a cleaning cassette, the video heads may have worn down due to long use. If this is the case, they must be replaced with new heads. Contact your Sony dealer or local authorised Sony service facility.

Att observera angående videohuvudena

Videohuvudena kan vara slitna om det fortfarande uppstår störningar på bilden efter att huvudena har rengjorts med en rengöringskassett. Då skall videohuvudena bytas ut. Kontakta Sonys återförsäljare / auktoriserade serviceverkstad.

Charging the built-in rechargeable battery in your camcorder

A built-in rechargeable battery is supplied with your camcorder so as to retain the date and time, etc., regardless of the setting of the POWER switch. The rechargeable battery is always charged as long as you are using your camcorder. The battery, however, will get discharged gradually if you do not use your camcorder. It will be completely discharged in about 6 months if you do not use your camcorder at all. Even if the rechargeable battery is not charged, it will not affect the camcorder operation. To retain the date and time, etc., charge the battery if the battery is discharged.

Charging the rechargeable battery:

– Connect your camcorder to the wall socket using the AC power adaptor supplied with your camcorder, and leave your camcorder with the POWER switch turned off for more than 24 hours.
– Or install the fully charged battery pack in your camcorder, and leave your camcorder with the POWER switch turned off for more than 24 hours.

Precautions

Camcorder operation

- Operate your camcorder on 7.2 V (battery pack) or 8.4 V (AC power adaptor).
- For DC or AC operation, use the accessories recommended in these operating instructions.
- If any solid object or liquid get inside the casing, unplug your camcorder and have it checked by a Sony dealer before operating it any further.
- Avoid rough handling or mechanical shock. Be particularly careful with the lens.
- Keep the POWER switch set to OFF (CHG) when you are not using your camcorder.
- Do not wrap your camcorder with a towel, for example, and operate it. Doing so might cause heat to build up inside.
- Keep your camcorder away from strong magnetic fields or mechanical vibration. Noise may occur on images.

Uppladdning av videokamerans inbyggda uppladdningsbara batteri

I kameran finns ett inbyggt, uppladdningsbart batteri som ger tillräckligt med ström för att bevara inställningarna av datum och tid m.m. i kamerans minne, oberoende av i vilket läge POWER-omkopplaren står. Det uppladdningsbara batteriet laddas automatiskt så fort du använder videokameran. Batterier laddas däremot gradvis ur när du inte använder videokameran. Batteriet hinner laddas ur helt om du inte använder kameran under ungefär 6 månader. Även om det uppladdningsbara batteriet inte är laddat, påverkas inte videokamerans funktioner. För att informationen om datum och tid m.m. ska bevaras måste du ladda upp batteriet igen.

Laddning av det uppladdningsbara batteriet:

– Anslut videokameran till ett vägguttag med hjälp av den medföljande AC-adaptern. Lämna sedan videokameran med POWER-omkopplaren i avslaget läge under mer än 24 timmar.
– Eller installera ett fulladdade batteri i kameran, och låt sedan videokameran stå med POWER-omkopplaren i läge OFF i mer än 24 timmar.

Att observera

Angående drift och liknande

- Driv videokameran på 7,2 volts likströmsspänning (med laddningsbart batteri) eller på 8,4 volts likströmsspänning (nätansluten med nätadaptern).
- För drift med lik- eller växelström (DC resp. AC), bör du använda de tillbehör som anges i den här bruksanvisning.
- Koppla ur tillbehöret för strömförsörjning, om du skulle råka tappa ett föremål eller spilla vätska i videokameran. Låt Sonys återförsäljare besiktiga videokameran innan du börjar använda den igen.
- Hantera enheten varsamt och undvik att utsätta den för stötar. Var extra försiktig med videokamerans lins.
- Låt strömbrytaren POWER stå i frånslaget läge OFF (CHG) när videokameran inte skall användas.
- Linda aldrig in videokameran i t.ex. en handduk, när du använder den. Gör du det kan kameran överhettas.
- Utsätt inte videokameran för starka magnetfält eller mekaniska vibrationer. Annars kan bildstörningar uppstå.

Maintenance information and precautions

Built-in light

- Do not knock or jolt the built-in light while it is turned on as it may damage the bulb or shorten the life of the bulb.
- Do not leave the built-in light on while it is resting on or against something; it may cause a fire or damage the built-in light.

On handling tapes

Do not insert anything into the small holes on the rear of the cassette. These holes are used to sense the type and thickness of the tape and if the recording tab is in or out.

Camcorder care

- When your camcorder is not to be used for a long time, remove the battery.
- Remove the tape, and periodically turn on the power, operate the CAMERA and PLAYER sections and play back a tape for about 5 minutes when your camcorder is not to be used for a long time.
- Clean the lens with a soft brush to remove dust. If there are fingerprints on the lens, remove them with a soft cloth.
- Clean the camcorder body with a dry soft cloth, or a soft cloth lightly moistened with a mild detergent solution. Do not use any type of solvent which may damage the finish.
- Do not let sand get into your camcorder. When you use your camcorder on a sandy beach or in a dusty place, protect it from the sand or dust. Sand or dust may cause your camcorder to malfunction, and sometimes this malfunction cannot be repaired.

Underhåll/Att observera

Angående det inbyggda videoljuset

- Utsätt inte videoljuset för stötar eller skakningar när det lyser. Det kan skada halogenlampan eller förkorta lampans livslängd.
- Videoljuset måste släckas när det inte används. Luta inte heller videoljuset mot någonting när det lyser. Det kan orsaka brand eller skada det inbyggda videoljuset.

Angående kassettskötsel

Sätt inte in någonting i de små hålen på kassettens bakkant. Dessa hål används för att avkänna bandtypen, bandtjockleken och om den lilla röda tungan på kassetten har skjutits in eller ut.

Angående skötsel av videokamera

- Om du vet med dig att du inte kommer att använde videokameran under en längre tid bör du ta bort batteriet.
- Ta ur kassetten när videokameran inte skall användas under en längre tid. Slå då och då på strömmen, använd funktionerna CAMERA och PLAYER och spela också upp ett videoband under ca. fem minuter.
- Använd en mjuk borste för att borsta bort damm från objektivet. Torka bort eventuella fingeravtryck med en mjuk trasa.
- Torka videokameran med en torr trasa eller en trasa som fuktats i mild diskmedelslösning. Använd inte starka rengöringsmedel som kan skada ytbehandlingen.
- Var noga med att inte sand kommer in i videokameran. Skydda kameran mot sand och damm när den används på en sandstrand eller på en dammig plats. Sand och damm resulterar i skador, ibland till och med i oreparerbara skador.

Maintenance information and precautions

AC power adaptor

- Unplug the unit from a wall socket when you are not using the unit for a long time. To disconnect the mains lead, pull it out by the plug. Never pull the mains lead itself.
- Do not operate the unit with a damaged cord or if the unit has been dropped or damaged.
- Do not bend the mains lead forcibly, or place a heavy object on it. This will damage the cord and may cause fire or electrical shock.
- Prevent metallic objects from coming into contact with the metal parts of the connecting section. If this happens, a short may occur and the unit may be damaged.
- Always keep metal contacts clean.
- Do not disassemble the unit.
- Do not apply mechanical shock or drop the unit.
- While the unit is in use, particularly during charging, keep it away from AM receivers and video equipment. AM receivers and video equipment disturb AM reception and video operation.
- The unit becomes warm during use. This is not a malfunction.
- Do not place the unit in locations that are:
  – Extremely hot or cold
  – Dusty or dirty
  – Very humid
  – Vibrating

About care and storage of the lens

- Wipe the surface of the lens clean with a soft cloth in the following instances:
  – When there are fingerprints on the lens surface
  – In hot or humid locations
  – When the lens is used in environments susceptible to salt such as the seaside
- Store the lens in a well-ventilated location subject to little dirt or dust.

To prevent mold from growing on the lens, periodically perform the above. We recommend turning on and operating your camcorder at least once per month to keep your camcorder in an optimum state for a long time.

Underhåll/Att observera

Angående medföljande nätadapter

- Koppla ur nätadaptern från nätuttaget när videokameran inte skall drivas nätansluten under en längre tid. Dra i stickkontakten, aldrig i kabeln, för att koppla ur nätkabeln.
- Använd inte nätadaptern om nätkabeln skadats eller om nätadaptern tappats i golvet eller skadats på annat sätt.
- Var noga med att inte böja nätkabeln med våld. Placera inga tunga föremål på nätkabeln. Det kan skada nätkabeln och bli orsak till brand och/eller elektriska stötar.
- Var noga med att inga metallföremål kommer i kontakt med metalldelarna på kontaktytan för att undvika kortslutning. Det kan skada nätadaptern.
- Var noga med att hålla metallkontakterna rena.
- Ta inte isär nätadaptern.
- Utsätt inte nätadaptern för mekaniska stötar. Tappa inte heller nätadaptern.
- När du använder videokameran och särskilt när du laddar upp den, bör du se till att den inte är placerad i närheten av AM-mottagare och videoutrustning. AM-mottagare och videoutrustning stör AM-mottagning och videoanvändning.
- Nätadaptern blir varm när den används. Detta är helt normalt.
- Utsätt inte nätadaptern för:
  – värme eller kyla,
  – damm och/eller smuts,
  – fukt,
  – vibrationer.

Angående skötsel av objektivet och förvaring

- Torka linsytan på objektivet med en mjuk trasa när:
  – det finns fingeravtryck på linsen,
  – videokameran används i varmt eller fuktigt klimat,
  – linsen utsätts för saltvattenstänk som på havet.
- Förvara videokameran i ett välventilerat utrymme, så att objektivet inte utsätts för smuts och damm.

Du undviker att mögel bildas på linsens yta genom att med jämna mellanrum utföra ovanstående procedur. Du rekommenderas att slå på videokameran och använda den ungefär en gång i månaden. Då håller du kameran i trim och optimal kondition under lång tid.

Maintenance information and precautions

Battery pack

- Use only the specified charger or video equipment for the charging function.
- To prevent an accidental short circuit, do not allow metal objects to come into contact with the battery terminals.
- Keep the battery pack away from fire.
- Never expose the battery pack to temperatures above 60°C (140°F), such as in a car parked in the sun or under direct sunlight.
- Keep the battery pack dry.
- Do not expose the battery pack to any mechanical shock.
- Do not disassemble nor modify the battery pack.
- Attach the battery pack to the video equipment securely.
- Charging while some capacity remains does not affect the original battery capacity.

Notes on dry batteries

To avoid possible damage from battery leakage or corrosion, observe the following:

– Be sure to insert the batteries with the + – polarities matched to the + – marks
– Dry batteries are not rechargeable
– Do not use a combination of new and old batteries
– Do not use different types of batteries
– Current drains from batteries when you are not using them for a long time
– Do not use leaking batteries

If batteries are leaking

- Wipe off the liquid in the battery compartment carefully before replacing the batteries.
- If you touch the liquid, wash it off with water.
- If the liquid get into your eyes, wash your eyes with a lot of water and then consult a doctor.

If any problem occurs, unplug your camcorder and contact your nearest Sony dealer.

Underhåll/Att observera

Att observera angående laddningsbara batterier

- För laddning bör du bara använda specificerad laddare eller videoutrustning.
- Var noga med att inga metallföremål kommer i kontakt med batteripolerna för att undvika kortslutning.
- Se till att batteriet inte utsätts för flammor eller gnistor.
- Utsätt inte batteriet för temperaturer som överstiger +60˚C, som t. ex. i en bil som parkerats på en solig plats.
- Se till att batteriet är torrt.
- Utsätt inte batteriet för mekaniska stötar.
- Ta inte isär batteriet. Försök inte heller bygga om batteriet.
- Montera batteriet säkert på videokameran.
- Batteriet kan laddas innan det är helt tomt. Det påverkar inte batterikapaciteten.

Att observera angående torrbatterier

Observera det nedanstående för att undvika skador på grund av batteriläckage eller korrosion:

– sätt in batterierna med polerna + och – vända åt rätt håll
– torrbatterierna får inte laddas
– använd inte samtidigt gamla och nya batterier
– använd inte samtidigt olika typer av batterier
– Batterier töms av sig själva om du inte använder dem under en längre tid
– använd inte ett batteri som läcker

När ett batteri läcker

- Torka noggrant bort all batterielektrolyt som runnit i batterifacket innan de nya batterierna sätts dit.
- Tvätta noggrant händerna om du skulle få batterielektrolyt på dem.
- Använd rikligt med vatten för att skölja ögonen om du skulle få batterielektrolyt i ögonen. Kontakta sedan en läkare.

Koppla ur nätadaptern från nätuttaget och kontakta Sonys återförsäljare om det skulle bli något fel på nätadaptern eller videokameran.

Specifications

Video camera recorder

System

Video recording system
2 rotary heads
Helical scanning FM system
Audio recording system
Rotary heads, FM system
Video signal
PAL colour, CCIR standards
Usable cassette
8 mm video format cassette
Hi8 or standard 8
Recording/playback time (using 90 min. cassette)
SP mode: 1 hour and 30 minutes
LP mode: 3 hours
Fastforward/rewind time (using 90 min. cassette)
Approx. 5 min.
Viewfinder
Electric viewfinder (monochrome)
Image device
4.5 mm (1/4 type) CCD
(Charge Coupled Device)
Approx. 380 000 pixels
(Effective: Approx. 230 000 pixels)
Lens
Combined power zoom lens
Filter diameter 37 mm (1 7/16 in.)
CCD-TR648E:
20× (Optical), 450×(Digital)
CCD-TR748E:
20× (Optical), 560×(Digital)
Focal length
3.6 – 72 mm (5/32 – 2 7/8 in.)
When converted to a 35 mm still camera
41 – 820 mm (1 5/8 – 32 3/8 in.)
Colour temperature
Auto
Minimum illumination
0.3 lx (lux) (F 1.4)
0 lx (lux) (in the NightShot mode)*
* Objects unable to be seen due to the dark can be shot with infrared lighting.

Output connectors

S video output
4-pin mini DIN
Luminance signal: 1 Vp-p,
75 Ω (ohms), unbalanced
Chrominance signal: 0.3 Vp-p,
75 Ω (ohms), unbalanced
Audio/Video output
AV MINIJACK, 1 Vp-p,
75 Ω (ohms), unbalanced, sync negative
327 mV, (at output impedance more than 47 kΩ (kilohms))
Output impedance with less than 2.2 kΩ (kilohms)/Monaural minijack (ø 3.5 mm)
RFU DC OUT
Mini-mini jack (ø 2.5 mm),
DC 5 V

General

Power requirements
7.2 V (battery pack)
8.4 V (AC power adaptor)
Average power consumption (when using the battery pack)
During camera recording
1.9 W
Operating temperature
0 °C to 40 °C (32 °F to 104 °F)
Recommended charging temperature
10 °C to 30 °C (50 °F to 86 °F)
Storage temperature
–20 °C to +60 °C (–4 °F to +140 °F)
Dimensions (approx.)
90 × 102 × 197 mm
(3 5/8 × 4 1/8 × 7 7/8 in.)
(w/h/d)
Mass (approx.)
760 g (1 lb 10 oz)
main unit only
910 g (2 lb)
including the battery pack
NP-FM30, Hi8 cassette, lens cap and shoulder strap
Supplied accessories
See page 7.

AC power adaptor

Power requirements
100 – 240 V AC, 50/60 Hz
Power consumption
23 W
Output voltage
DC OUT: 8.4 V, 1.5 A in operating mode
Operating temperature
0 °C to 40 °C (32 °F to 104 °F)
Storage temperature
–20 °C to +60 °C (–4 °F to +140 °F)
Dimensions (approx.)
125 × 39 × 62 mm
(5 × 1 9/16 × 2 1/2 in.) (w/h/d)
excluding projecting parts
Mass (approx.)
280 g (9.8 oz)
excluding mains lead

Battery pack

Maximum output voltage
DC 8.4 V
Output voltage
DC 7.2 V
Capacity
5.0 Wh (700 mAh)
Dimensions (approx.)
38.2 × 20.5 × 55.6 mm
(1 9/16 × 13/16 × 2 1/4 in.)
(w/h/d)
Mass (approx.)
65 g (2.3 oz)
Operating temperature
0 °C to 40 °C (32 °F to 104 °F)
Type
Lithium ion

Design and specifications are subject to change without notice.

Tekniska data

Videokamera

System

Inspelning, video
Två roterande huvuden.
spiralgående avsökning.
frekvensmodulering (FM)
Inspelning, ljud
Roterande huvuden.
frekvensmodulering (FM)
Videosignal
PAL-färg-tv-system. CCIR-standard
Lämpliga kassetter
Videokassetter av formatet 8 mm video Hi8 eller standard 8
Inspelnings/uppspelningstid (med 90 min. kassett)
Med normalfart SP:
1 tim. och 30 min.
Med halvfart LP: 3 timmar
Snabbspolningstid (med 90 min. kassett)
Ca. 5 min.
Sökare
Elektrisk svartvit sökare
Bildenhet
4,5 mm (1/4 tums) CCD-chip (med stegvis laddningsförflyttning i halvledare)
ca. 380 000 bildpunkter
(effektiva: ca. 230 000)
Objektiv
Kombinerat motorzoomobjektiv
Objektivgänga för filter: 37 mm
CCD-TR648E:
20× optisk zoom, 450× digital zoom
CCD-TR748E:
20× optisk zoom, 560× digital zoom
Brännvidd
3,6 – 72 mm. omvandlad till brännvidden på en 35 mm stillbildskamera:
41 – 820 mm
Färgtemperatur
Automatisk vitbalanskompensering
Lägsta ljusnivå
0,3 lx (lux) (bländare 1,4)
0 lx (lux) (i läget NightShot)*
* Ett inbyggt IR-ljus kan användas vid tagning av motiv i mörker.

Utgångar

S-videoutgång
4-polig DIN-minikontakt
Luminanssignal: 1 Vp-p.
75 Ω (ohm), obalanserad
Krominanssignal: 0,3 Vp-p.
75 Ω (ohm), obalanserad
Ljud/videoutgång
Minijack. 1 Vp-p. 75 Ω (ohm).
obalanserad, neg. synk.
327 mV (vid över 47 kΩ (kohm) utimpedans).
utimpedans: under 2,2 kΩ (kohm)/
mono minijack (diam. 3,5 mm)
RFU DC OUT
Speciellt minijack (diam. 2,5 mm)
5 volts likströmsspänning

Allmänt

Strömförsörjning
7,2 volt (batteri)
8,4 volt (via nätadapter)
Strömförbrukning (medelvärde vid batteridrift)
Inspelning:
1,9 watt
Arbetstemperatur
Från 0°C till +40°C
Rekommenderad laddningstemperatur
Från +10°C till +30°C
Förvaringstemperatur
Från –20°C till +60°C
Dimensioner (ca.)
90 × 102 × 197 mm (B × H × D)
Vikt (ca.)
760 g
endast huvudenheten
910 g
inklusive batteri
NP-FM30, Hi8-kassett, linsskydd och axelrem
Medföljande tillbehör
Vi hänvisar till sid. 7.

Nätadapter

Strömförsörjning
100 – 240 V nätspänning, 50/60 Hz
Strömförbrukning
23 watt
Utspänning
DC OUT: 8,4 V, 1,5 A vid nätdrift
Arbetstemperatur
Från 0°C till +40°C
Förvaringstemperatur
Från –20°C till +60°C
Dimensioner (ca)
125 × 39 × 62 mm (B × H × D) exkl. utskjutande delar
Vikt (ca.)
280 g
exkl. nätkabel

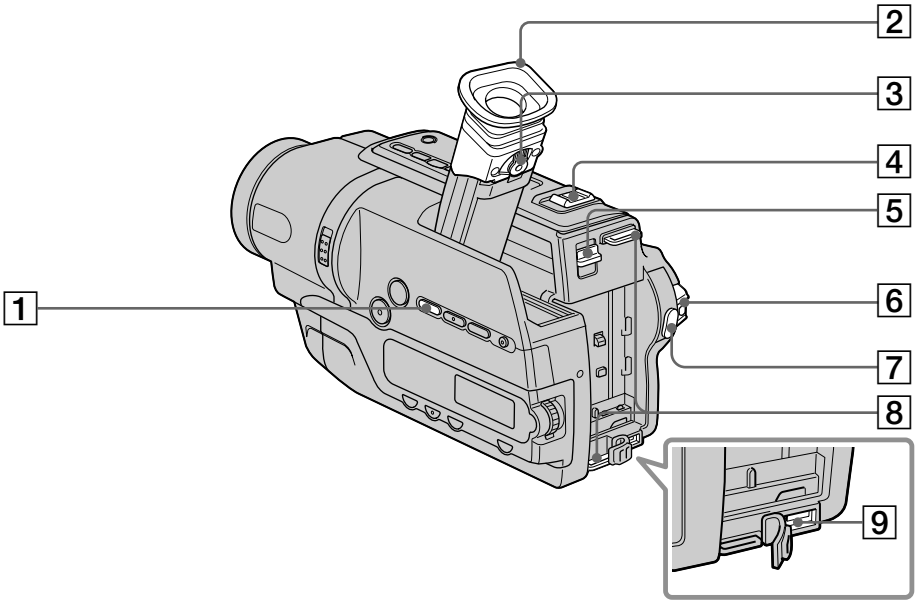
Laddningsbart batteri

Max. utspänning
8,4 volts likströmsspänning
Utspänning
7,2 volts likströmsspänning
Kapacitet
5,0 Wh (700 mAh)
Dimensioner (ca.)
38,2 × 20,5 × 55,6 mm (B × H × D)
Vikt (ca.)
65 g
Arbetstemperatur
Från 0°C till +40°C
Batterityp
Litiumjonbatteri

Rätt till ändringar förbehålles.

Identifying the parts and controls

Camcorder



1 **FOCUS button** (p. 50)

2 **Eyecup**

3 **Viewfinder lens adjustment lever** (p. 28)

4 **Power zoom lever** (p. 27)

5 **▼ BATT release lever** (p. 14)

6 **POWER switch** (p. 25)

7 **START/STOP button** (p. 25)

8 **Hooks for shoulder strap** (p. 111)

9 **DC IN jack** (p. 15, 19)

Attaching the shoulder strap

Attach the shoulder strap supplied with your camcorder to the hooks for the shoulder strap.

Reglage och deras benämningar

På videokamera

1 **Omkopplaren FOCUS (automatisk/manuell skärpeinställning)** (sid. 50)

2 **Ögonmussla**

3 **Spak för inställning av siktkorrigeringslins** (sid. 28)

4 **Motorzoomspak** (sid. 27)

5 **▼ BATT-spak (för att lossa batteriet)** (sid. 14)

6 **Strömbrytaren POWER** (sid. 25)

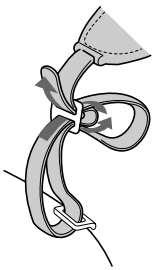
7 **Knappen START/STOP (inspelningsstart/stopp)** (sid. 25)

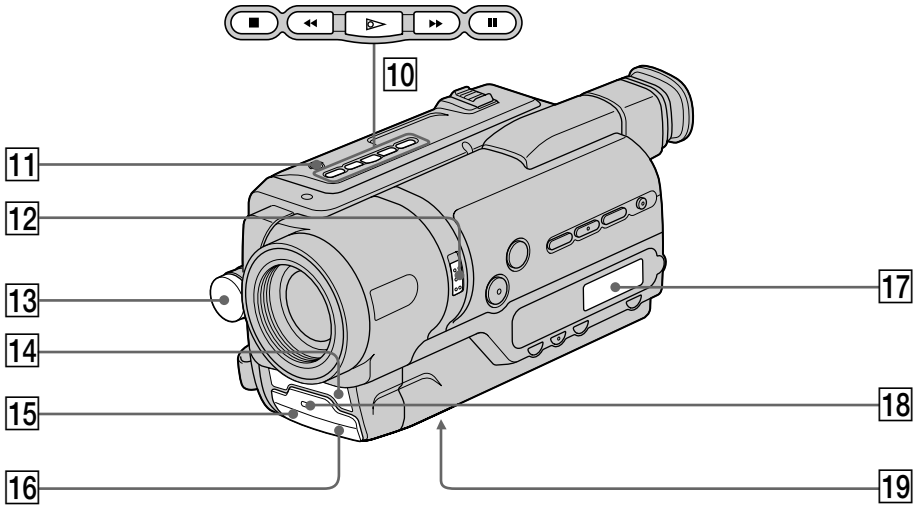
8 **Fästen för axelrem** (sid. 111)

9 **Ingången DC IN** (sid. 15, 19)

Hur axelremmen fästs

Fäst den medföljande axelremmen i fästena för axelrem på kameran.





10 **Video control buttons** (p. 34, 35)
■ STOP (stop)
◄◄ REW (rewind)
► PLAY (playback)*
►► FF (fastforward)
❚❚ PAUSE (pause)

11 **LIGHT button** (p. 57)

12 **NIGHTSHOT switch** (p. 31)

13 **Built-in light** (p. 57)

14 **Microphone**

15 **Infrared rays emitter** (p. 31)

16 **Remote sensor** (p. 116)

17 **Display window** (p. 118)

18 **Recording lamp** (p. 25)

19 **Tripod receptacle** (base)
Make sure that the length of the tripod screw is less than 5.5 mm (7/32 in.). Otherwise, you cannot attach the tripod securely and the screw may damage your camcorder.

* This button has a tactile dot.

10 **Knapparna för styrning av bandgång** (sid. 34, 35)
■ Stoppknapp (STOP)
◄◄ Snabbspolningsknapp bakåt (REW)
► Knapp för uppspelningsstart (PLAY)*
►► Snabbspolningsknapp framåt (FF)
❚❚ Pausknapp (PAUSE)

11 **Knappen LIGHT (på/avslag av inbyggt videoljus)** (sid. 57)

12 **Omkopplaren NIGHTSHOT (tagning av nattscener)** (sid. 31)

13 **Inbyggt videoljus** (sid. 57)

14 **Mikrofon**

15 **IR-sändare (N.S.-ljus)** (sid. 31)

16 **Fjärrstyrningsmottagare** (sid. 116)

17 **Teckenfönster** (sid. 118)

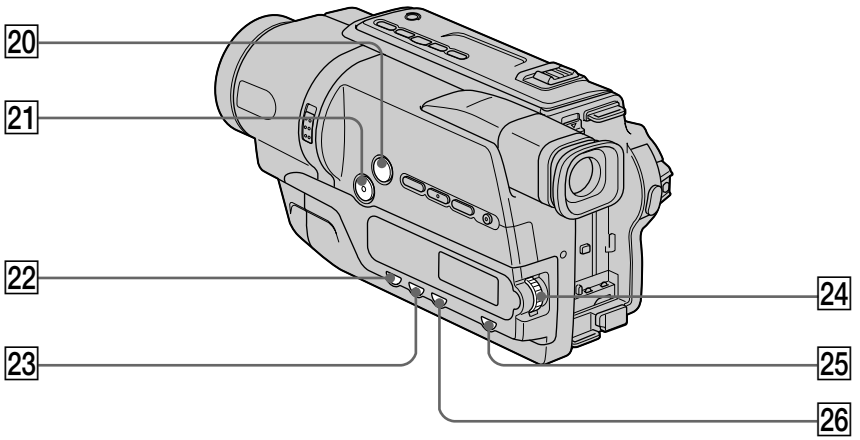
18 **Inspelningslampa** (sid. 25)

19 **Stativfäste** (på undersidan)
Kontrollera att längden på fästskruven i stativet är under 5,5 mm. En längre skruv kan göra att stativet inte kan fästas ordentligt i kameran och kan dessutom skada de inbyggda delarna i kameran.

* Den här knappen har en liten upphöjd punkt som du kan känna med fingret.

Identifying the parts and controls

Reglage och deras benämningar



20 **BACK LIGHT button** (p. 30)

21 **FADER button*** (p. 42)

22 **DATE button** (p. 33)

23 **TIME button*** (p. 33)

24 **SEL/PUSH EXEC dial** (p. 21, 72)

25 **EASY DUBBING button** (p. 64)

26 **COUNTER RESET button** (p. 26)

* This button has a tactile dot.

20 **Knappen BACK LIGHT (motljuskompensering)** (sid. 30)

21 **Knappen FADER (bildtoning in/ut)*** (sid. 42)

22 **Knappen DATE (visning av datum)** (sid. 33)

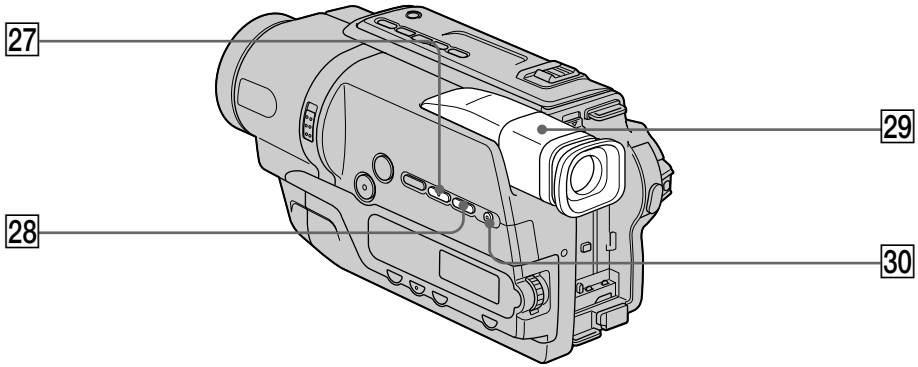
23 **Knappen TIME (visning av tid)*** (sid. 33)

24 **Ratten SEL/PUSH EXEC (olika val/styrning av menyer)** (sid. 21, 72)

25 **EASY DUBBING-knapp** (sid. 64)

26 **Knappen COUNTER RESET (nollställning av räkneverk)** (sid. 26)

* Den här knappen har en liten upphöjd punkt som du kan känna med fingret.



27 **EXPOSURE button*** (p. 49)

28 **TITLE button** (p. 52)

29 **Viewfinder** (p. 28)

30 **MENU button*** (p. 72)

* This button has a tactile dot.

27 **Knappen EXPOSURE (fininställning av exponering)*** (sid. 49)

28 **Knappen TITLE (pålägg av text)** (sid. 52)

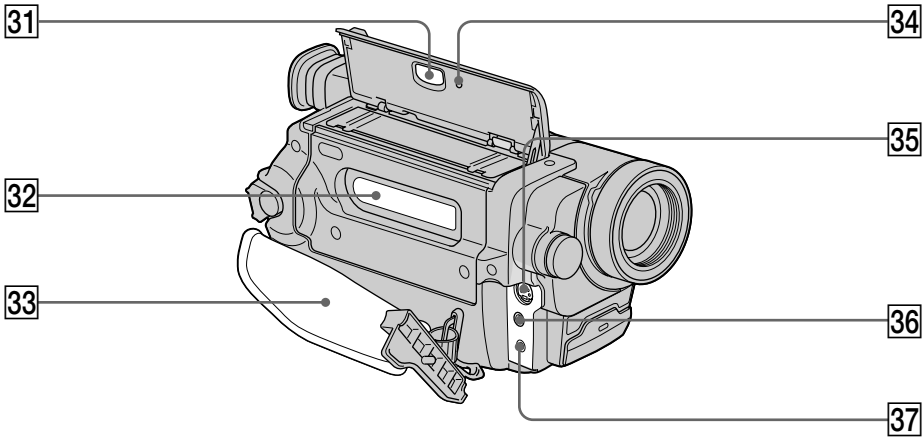
29 **Sökare** (sid. 28)

30 **Knappen MENU (visning av menyer)*** (sid. 72)

* Den här knappen har en liten upphöjd punkt som du kan känna med fingret.

Identifying the parts and controls

Reglage och deras benämningar



31 ⏏ **EJECT button** (p. 23)

32 **Cassette compartment** (p. 23)

33 **Grip strap**

34 **RESET button** (p. 87)

35 **S VIDEO OUT jack** (p. 37, 61, 63)

36 **A/V OUT jack** (p. 37, 61)

37 **RFU DC OUT (RFU adaptor DC output) jack** (p. 38)

31 ⏏ **EJECT (urtagning av kassett)** (sid. 23)

32 **Kassettfack** (sid. 23)

33 **Stödrem**

34 **Nollställningsknapp RESET** (sid. 94)

35 **S VIDEO OUT (S-videoutgång)** (sid. 37, 61, 63)

36 **Video/ljudutgångarna** (sid. 37, 61)

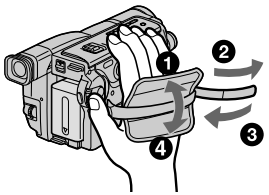
37 **RFU DC OUT (utgång för RFU-adapter)** (sid. 38)

Fastening the grip strap

Fasten the grip strap firmly.

Hur stödremmen fästs

Fäst stödremmen ordentligt.

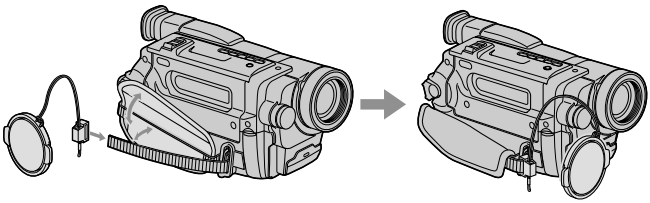


Attaching the lens cap

Attach the lens cap to the grip strap as illustrated.

Fastsättning av objektivskydd

Häng objektivskyddet i stödremstampen som visas på nedanstående illustration:



Identifying the parts and controls

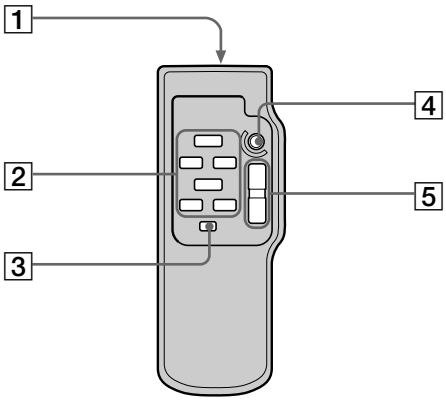
Remote Commander

The buttons that share the same name on the Remote Commander and your camcorder function identically.

Reglage och deras benämningar

Knapparna på fjärrkontrollen

Knapparna med samma namn på fjärrkontroll och videokamera har samma funktion.



1 **Transmitter**
Point toward the remote sensor to control your camcorder after turning on your camcorder.

2 **Tape transport buttons** (p. 34, 35)

3 **DISPLAY button** (p. 35)

4 **START/STOP button** (p. 25)

5 **Power zoom button** (p. 27)

1 **Sändare för fjärrstyrningskommandon**
Slå på videokameran och rikta sändaren mot fjärrstyrningsmottagaren på kameran för att fjärrstyra videokameran.

2 **Knappar för bandtransporten** (sid. 34, 35)

3 **Knappen DISPLAY (visning av indikeringar)** (sid. 35)

4 **Knappen START/STOP** (sid. 25)

5 **Powerzoom-knapp** (sid. 27)

Identifying the parts and controls

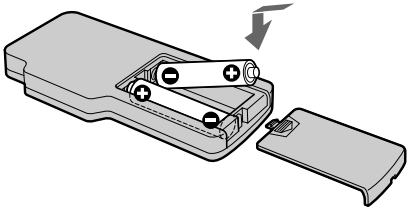
To prepare the Remote Commander

Insert 2 R6 (size AA) batteries by matching the + and – polarities on the batteries to the + – marks inside the battery compartment.

Reglage och deras benämningar

Förberedelser för fjärrstyrning

Sätt in de medföljande batterierna, två st. batterier R6 (storlek AA), i fjärrkontrollen med polerna + och – vända åt rätt håll enligt märkningarna i batterifacket.



Notes on the Remote Commander

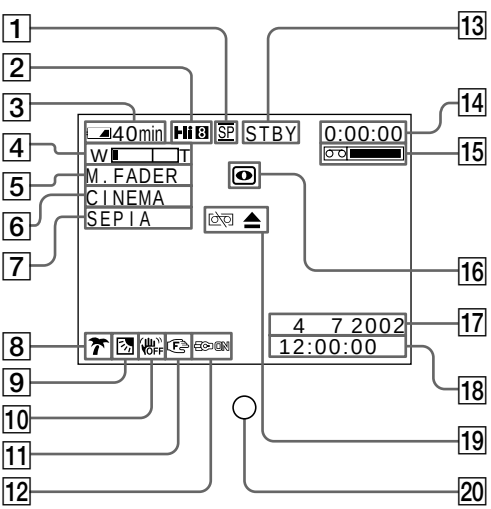
- Point the remote sensor away from strong light sources such as direct sunlight or overhead lighting. Otherwise, the Remote Commander may not function properly.
- Your camcorder works in the commander mode VTR 2. The commander modes 1, 2 and 3 are used to distinguish your camcorder from other Sony VCRs to avoid remote control unintentional operations. If you use another Sony VCR in the commander mode VTR 2, we recommend changing the commander mode or covering the sensor of the VCR with black paper.

Att observera angående fjärrkontrollen

- Utsätt inte fjärrstyrningsmottagaren för solsken och starkt ljus. Fjärrstyrningen kan då misslyckas.
- Videokameran fungerar i fjärrkontrolläge VTR 2. Fjärrkontrollägena 1, 2 och 3 används för att skilja videokameran från andra Sony-videobandspelare, så att inte signalerna från fjärrkontrollerna styr fel enhet. Om du använder en annan videobandspelare från Sony i fjärrkontrolläge VTR 2, rekommenderas du att byta fjärrkontrolläge eller täcka för mottagaren på videobandspelaren med ett svart papper.

Operation indicators

Viewfinder/Sökaren



1 **Recording mode indicator** (p. 76)

2 **Hi8 format indicator** (p. 29)

3 **Remaining battery time indicator** (p. 29)

4 **Zoom indicator** (p. 27)**/ Exposure indicator** (p. 49)

5 **Fader indicator** (p. 41)

6 **Wide mode indicator** (p. 39)

7 **Picture effect indicator** (p. 44)

8 **PROGRAM AE indicator** (p. 46)

9 **Backlight indicator** (p. 30)

10 **SteadyShot off indicator** (p. 75)

11 **Manual focusing indicator** (p. 50)

12 **Built-in light indicator** (p. 57)

13 **STBY/REC indicator** (p. 29)**/ Video control mode indicator** (p. 35, 36)

Indikeringarna för kamerans arbetssätt

Display window/Teckenfönstret

1 **Bandhastighet (normal/halvfart)** (sid. 81)

2 **Indikering för Hi8-format** (sid. 29)

3 **Återstående batteridrifttid** (sid. 29)

4 **zoommätare** (sid. 27)**/ Exponeringsmätare** (sid. 49)

5 **Läge för bildtoning in/ut** (sid. 41)

6 **Läge för wide-format** (sid. 39)

7 **Trickbildsläge** (sid. 44)

8 **Läge för exponeringsautomatik PROGRAM AE** (sid. 46)

9 **Indikering för motljuskompensering** (sid. 30)

10 **Indikator för avstängd SteadyShot** (sid. 80)

11 **Manuell skärpeinställning** (sid. 50)

12 **Indikering för inbyggt videoljus** (sid. 57)

13 **Inspelningsberedskap STBY/inspelning REC** (sid. 29)**/ Kamerans arbetssätt** (sid. 35, 36)

Identifying the parts and controls

14 **Tape counter indicator** (p. 29)**/**
Self-diagnosis display indicator (p. 88)

15 **Remaining tape indicator** (p. 29)

16 **NIGHTSHOT indicator** (p. 31)

17 **AUTO DATE indicator** (p. 22)**/**
Date indicator (p. 21, 33)

18 **Time indicator** (p. 21, 33)

19 **Warning indicators** (p. 89)

20 **Recording lamp** (p. 25)

21 **Date or time indicator** (p. 21, 33)**/**
Tape counter indicator (p. 29)**/**
Self-diagnosis display indicator (p. 88)**/**
Remaining battery time indicator (p. 29)

22 **FULL charge indicator** (p. 15)

Reglage och deras benämningar

14 **Räkneverk** (sid. 29)**/**
självdiagnostisk felkod (sid. 95)

15 **Återstående bandlängd** (sid. 29)

16 **NIGHTSHOT-indikator** (sid. 31)

17 **AUTO DATE (automatisk kodning av datum)** (sid. 22)**/**
Datum (sid. 21, 33)

18 **Tid** (sid. 21, 33)

19 **Olika varningsindikeringar** (sid. 96)

20 **Indikering för inspelning** (sid. 25)

21 **Datum eller tid** (sid. 21, 33)**/**
Räkneverk (sid. 29)**/**
Självdiagnostisk felkod (sid. 95)**/**
Återstående batteridrifttid (sid. 29)

22 **FULL som anger fulladdning** (sid. 15)

English

Index

A, B

AC power adaptor 15
Adjusting viewfinder 28
A / V connecting cable ... 37, 61, 67
BACK LIGHT 30
Battery pack 14
Beep 78
BOUNCE 41

C, D

Charging battery 15
Charging the built-in rechargeable battery 105
Clock set 21
DEMO 77
DNR 75
Dubbing a tape 61

E

Easy Dubbing 63
EDIT 75
Exposure 49

F, G, H

FADER 41
Fade in / out 41
FOCUS 50
Grip strap 115
Heads 104
Hi8 system 98

I, J, K, L

"InfoLITHIUM" battery pack 100
Infrared rays emitter 31, 67
LP mode 76

M, N

Manual focus 50
Menu settings 72
Moisture condensation 103
MONOTONE 41
Mosaic fader 41
NIGHTSHOT 31

O, P, Q

Operation indicators 118
ORC 76
PAL system 102
Picture effect 44
Picture search 35
Playback pause 35
PROGRAM AE 46

R

Recording and playback systems 98
Recording mode 76
Recording time 17
Remaining battery time indicator 29
Remaining tape indicator 29
Remote commander 116
Remote sensor 112
RESET 87
RFU adaptor 38

S

Self-diagnosis display 88
Shoulder strap 111
Skip scan 36
Slow playback 36
Standard 8 mm system 98
STEADYSHOT 74
STRIPE 41
Superimposing the date and time 33
S VIDEO OUT jack 37, 61, 63

T, U, V

Tape counter 29
TBC 75
Telephoto 27
Title 52
Transition 26
TV colour systems 102

W, X, Y, Z

Warning indicators 89
Wide-angle 27
Wide mode 39
WORLD TIME 78
Write-protect tab 24
Zoom 27

Alfabetiskt register

A, B

A / V-kabel 37, 61, 67
AC-adapter 15
Axelrem 111
BACK LIGHT 30
Bandräkneverk 29
Batteri 14
Bildeffekt 44
Bildsökning 35
BOUNCE 41
Bredbildsläge 39

C, D

DEMO 82
DNR 80

E

EDIT 80
Exponering 49

F, G, H

FADER 41
Fjärrkontroll 116
FOCUS 50
Fuktbildning 103
Funktionsindikatorer 118
Hi8-systemet 98

I, J, K, L

In- och uppspelningssystem 98
In- och uttoning 41
"InfoLITHIUM"-batteri 100
Indikator för återstående batteritid 29
Inspelningsläge 81
Inspelningstid 17
IR-sändare 31, 67
Justera sökaren 28
Kopiera band 61
Ladda batteriet 15
Ladda upp det inbyggda uppladdningsbara batteriet 105
Lägga in datum och tid 33
Långsam uppspelning 36
Ljudsignal 83
LP-läge 81

M, N

Manuellt fokus 50
Menyinställningar 72
MONOTONE 41
Mosaiktoning 41
Mottagare för fjärrkontrollsignaler 112
NIGHTSHOT 31

O, P, Q

ORC 81
PAL-systemet 102
PROGRAM AE 46

R

RESET 94
RFU-adapter 38

S

S VIDEO OUT -kontakt 37, 61, 63
Skrivskyddsflik 24
Snabb avsökning 36
Snabbkopiering 63
Standardsystemet 8 mm 98
Ställa klockan 21
STEADYSHOT 79
Stödrem 115
STRIPE 41

T, U, V

TBC 80
Teckenfönster för självdiagnos 95
Telefoto 27
Titel 52
TV-färgsystem 102
Uppspelningspaus 35
Varningsindikatorer 96
Videohuvuden 104
Vidvinkelläge 27

W, X, Y, Z

WORLD TIME 83
Zoom 27

Ö

Övergång 26

Printed on 100% recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Tryckt på 100% återvunnet papper med vegetabilisk olje-baserad färg utan lättflyktiga organiska föreningar.

http://www.sony.net/

Sony Corporation Printed in Japan

307231261